
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 奥尔孔的翼人：一部完整的中篇小(the Winged Men Of Orcon A Complete) 000001

2. 奥尔孔的翼人：一部完整的中篇小(the Winged Men Of Orcon A Complete) 000002

3. 奥尔孔的翼人：一部完整的中篇小(the Winged Men Of Orcon A Complete) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥尔孔的翼人：一部完整的中篇小(The Winged Men of Orcon A Complete)
第1/3页

[ðə; ði] [wɪŋd] [men] [ɒv; əv] ['ɔːrˌkɑːn]
The Winged Men of Orcon
这 有翅膀的 男人 的 奥康

奥尔孔的翼人

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌnɒvl'et]
A Complete Novelette
一个 完全的 小说

一部完整的中篇小说

[baɪ]['deɪvɪd][ɑː(r)] . [spɑːks]
By David R . Sparks
经过 大卫 拉 . 火花

作者：大卫·R·斯帕克斯

[fɑː(r)] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
Far out at the edge of the Universe
远的 出去 在 这 边缘 的 这 宇宙

在宇宙边缘的遥远地方

[tuː] ['saɪəntɪsts] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv]
two scientists play a game of
二 科学家 玩 一个 游戏 的

两位科学家玩一个游戏

[wɪts] — [ɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] .
wits — Earth to the winner .
智慧 — 地球 到 这 优胜者 .

智慧——胜利者归地球。

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [rekt] [speɪs] - [ʃɪp]
The Wrecked Space - Ship
这 损毁 空间 - 船

失事飞船

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] ;
When I came to , it was dark ;
什么时候 我 来了 到 , 它 曾是 黑暗的 ;

当我醒来时，天已经黑了;

[səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [ɔːl] [bʌt; bət] ['fluːɪd] [wɪð] [blæk] ['pɪgmənt] .
so dark that the night seemed all but fluid with black pigment .
所以 黑暗的 那 这 夜晚 似乎 全部 但 体液 和 黑色的 颜料 .

夜色漆黑一片，仿佛整个夜晚都流动着黑色颜料。

['bri:ðɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [felt] [ɪg'zɪləreɪtɪd]
Breathing was difficult , but in spite of that , however , I felt exhilarated
呼吸 曾是 难的 , 但 在 尽管如此 的 那 , 然而 , 我 毛毡 兴奋

['mentəli] .
mentally .
精神上 .

呼吸很困难，但尽管如此，我的精神却感到无比振奋。

['ɔ:lsəʊ][ai] [felt] [strɒŋ] , [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai]['evə(r)][hæd; həd][ɪn][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔ:(r)] .
Also I felt strong , stronger than I ever had in my life before .
还 我 毛毡 强的 , 更强 比 我 曾经 有 在 我的 生活 前 .

而且我感觉自己很强壮，比以往任何时候都强壮。

[ai] [traɪd] [tu:; tə] [reɪz] [maɪ][hændz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['hændkʌft] .
I tried to raise my hands , and found that I was handcuffed .
我 尝试 到 增加 我的 双手 , 和 成立 那 我 曾是 手铐 .

我试图举起双手，却发现自己被铐住了。

[ai] [leɪ] [sprɔ:ld] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['ʃɑ:pli] ['kæntɪd] [flɔ:(r)][ɒv; əv]['met(ə)l] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd]
I lay sprawled out on a sharply canted floor of metal , and from outside
我 躺 蔓延 出去 在 一个 尖锐地 倾斜的 地面 的 金属 , 和 从 外部

[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

我四仰八叉地躺在倾斜度很大的金属地板上，从屋外望去，

[ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ai][wɒz; wəz][ɪn] , [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['skri:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ]
or whatever it was I was in , I could hear the screeching and howling
或者 任何 它 曾是 我 曾是 在 , 我 可以 听到 这 尖叫 和 嚎叫

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
of the wind .
的 这 风 .

无论我身处何种环境，我都能听到风的呼啸声和尖锐的啸声。

[ai] [tʌtʃt] [maɪ] [feɪs] [wɪð] [maɪ] ['fetəd] [hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ækt] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ]
I touched my face with my fettered hands , and the act gave me a feeling
我 感动 我的 脸 和 我的 束缚 双手 , 和 这 行为 给予 我 一个 感觉

[ɒv; əv] ['kʌmfət] ,
of comfort ,
的 舒适 ,

我用被束缚的双手抚摸着自己的脸，这个动作让我感到一丝安慰。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][skɑ:(r)][ɒn][maɪ] [tʃi:k] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)][ænd; ənd][ai] [nju:] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]
for the scar on my cheek was still there and I knew that I was
为了 这 瘢痕 在 我的 脸颊 曾是 仍然 那里 和 我 知道 那 我 曾是

[maɪ'self] .
myself .
我 .

因为我脸颊上的疤痕还在那里，我知道我还是我。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [blu:] [lait] [pleɪd] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ʃɪp] .
A flash of blue light played about our ship .
一个 闪光 的 蓝色的 光 玩 关于 我们的 船 .

一道蓝光在我们船上闪过。

['twɪstɪŋ] [ə'raʊnd] , [ai][sæt][ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [dru:] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [frɒm; frəm][maɪ]
Twisting around , I sat up , and with great difficulty drew a lighter from my
扭曲 大约 , 我 卫星 向上 , 和 和 伟大的 困难 画 一个 打火机 从 我的

['traʊzəz] ['pɒkɪt] .
trousers pocket .
裤子 口袋 .

我转过身坐了起来，费了好大劲才从裤兜里掏出一个打火机。

[ðə; ði] [fleɪm] [ˈglimə] [ʌp] .
The flame glimmered up .
这 火焰 闪烁 向上 .

火焰闪烁起来。

[ai] [njuː] [ðen] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] !
I knew then that I was lying in the control room of a great flying machine !
我 知道 然后 那 我 曾是 说谎 在 这 控制 房间 的 一个 伟大的 飞行 机器 !

我当时就知道，我正躺在一架伟大飞行器的控制室里！

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː][ai] [sɔː] [ˈkrʌmpld] [ˈhjuːmən] [fɔːmz] [klæd][ɪn] [ˈglɪsnɪŋ] [greɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈdʒʌmpər] .
All about me I saw crumpled human forms clad in glistening gray flying jumpers .
全部 关于 我 我 锯 皱巴巴的 人类 表格 覆膜 在 闪闪发光 灰色的 飞行 套头衫 .

我环顾四周，看到的都是身穿闪亮灰色飞行服的扭曲的人形。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] , [ˈveri] [hɒt] .
It was very , very hot .
它 曾是 非常 , 非常 热的 .

天气非常非常热。

[ai] [θɔːt] [ai] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [weɪvz] [ˈkræʃɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔː(r)] .
I thought I caught the sound of waves crashing on a shore .
我 想法 我 捕捉 这 声音 的 波浪 崩溃 在 一个 支撑 .

我好像听到了海浪拍打海岸的声音。

[θruː] [ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [pɔːt] [ˈblʌstə] [ə; eɪ][hɒt] [wɪnd] [ˈleɪdn] [wɪð] [æn; ən] [ɒd] [ˈəʊdə(r)] [səˈdʒestɪv]
Through a broken port blustered a hot wind laden with an odd odor suggestive
通过 一个 破碎的 港口 虚张声势 一个 热的 风 满载 和 一个 奇怪的 气味 暗示性的
[ɒv; əv][ˈgɑːlɪk][ænd; ənd] [kelp] .
of garlic and kelp .
的 蒜 和 海带 .

一股热风从破损的港口呼啸而过，夹杂着一股奇怪的气味，像是大蒜和海带的味道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [dɑːk] [ˌaʊtˈsaɪd][æz; əz][ɪn] .
It was just as dark outside as in .
它 曾是 只是 作为 黑暗的 外部 作为 在 .

外面和里面一样黑。

[ai] [stɜːd] [əˈbaʊt][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
I stirred about a bit , and found that I was in good shape except for the
我 搅拌 关于 一个 少量 , 和 成立 那 我 曾是 在 好的 形状 除了 为了 这
[ˈhændkʌfs] .
handcuffs .
手铐 .

我动了动，发现自己除了手铐之外，身体状况良好。

[ə; eɪ] [ləʊ] [məʊn] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈbʌlkhed] [dɔː(r)][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][kənˈtrəʊl]
A low moan came from behind a bulkhead door at one end of the control
一个 低的 呻吟 来了 从 在后面 一个 舱壁 门 在 一 结尾 的 这 控制
[ruːm] .
room .
房间 .

控制室一端的舱壁门后传来一声低沉的呻吟。

[ai] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] .
I listened , and again the sound was repeated .
我 听着 , 和 再次 这 声音 曾是 重复 .

我侧耳倾听，那声音再次响起。

[wɪð] [ðə; ði][ˈlaɪtə(r)] [stɪl] [ˈflɪkərɪŋ] [ɪn][maɪ][hændz] , [ai][gɒt][tuː; tə][maɪ] [fiːt] .
With the lighter still flickering in my hands , I got to my feet .
和 这 打火机 仍然 闪烁 在 我的 双手 , 我 得到 到 我的 脚 .

我手里的打火机还在闪烁，我站了起来。

[ðə; ði] ['bʌlkhed] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [dʒæmd] , [bʌt; bət] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hevi] - ['spænə(r)] -
The bulkhead door was jammed , but I found a heavy telargeium spanner -
这 舱壁 门 曾是 卡住 , 但 我 成立 一个 重的 - 扳手 -
[rentʃ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
wrench on the floor ,
扳手 在 这 地面 ,

舱壁门卡住了，但我在地板上找到了一把沉重的泰拉吉姆扳手。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [streŋθ] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] — [ə; eɪ] [streŋθ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv]
and with a strength which frightened me — a strength which could have
和 和 一个 力量 哪个 害怕 我 — 一个 力量 哪个 可以 有
[kʌm] ['əʊnli] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌʌp'set] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] — [ai] [suːn] [kræʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)]
come only by some upset condition of gravitation — I soon crashed the door
来 仅有的 经过 一些 沮丧的 状况 的 引力 — 我 很快 崩溃了 这 门
['əʊpən] .
open .
打开 .

我以令我害怕的力量——这种力量只能是由于重力失衡而产生的——很快便猛地推开了门。

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæn; ðən] [ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [məʊn] [wɪtʃ]
I had no sooner done it , however , than I forgot about the moan which
我 有 不 很快 完毕 它 , 然而 , 比 我 忘了 关于 这 呻吟 哪个
[hæd; həd] [fetʃt] [ˌem 'iː] .
had fetched me .
有 已获取 我 .

然而，我刚做完这件事，就把把我引来的呻吟声忘得一干二净了。

[wɒt] [ai] [sɔː] [fɜːst] , ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [hʊk] [ɒn] [wʌn] [wɔːl] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] ,
What I saw first , hanging on a hook on one wall , was a bunch of keys ,
什么 我 锯 第一的 , 绞刑 在 一个 钩 在 一 墙 , 曾是 一个 束 的 钥匙 ,

我首先看到的是一串钥匙，挂在墙上的一个钩子上。

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['redɪli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [maɪ] ['hændkʌfs] .
one of which readily opened the lock of my handcuffs .
一 的 哪个 容易 打开 这 锁 的 我的 手铐 .

其中一把轻而易举地打开了我的手铐锁。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['bærəld] , ['gliːmɪŋ] [ə'tɒmɪk] [gʌn] , [ʌn'dæmɪdʒd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Then there was a long - barrelled , gleaming atomic gun , undamaged , and a
然后 那里 曾是 一个 长的 - 桶装 , 闪闪发光 原子 枪 , 未受损 , 和 一个
['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [kəʊld] - [reɪ] ['flæʃˌlaɪts] .
couple of the new cold - ray flashlights .
夫妻 的 这 新的 寒冷的 - 射线 手电筒 .

然后还有一门长管、闪闪发光的原子枪，完好无损，以及几支新型冷射线手电筒。

[friː] , [ai] [kɔːt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flæʃˌlaɪts] ,
Free , I caught up one of the flashlights ,
自由的 , 我 捕捉 向上 一 的 这 手电筒 ,

我捡起了一支手电筒，

[ænd; ənd] [pleɪst] [bæk] [ɒn] [ðeə(r)] [hʊk] [ðə; ði] [kiːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [kʌfs] .
and placed back on their hook the keys which had opened the cuffs .
和 放置 后退 在 他们的 钩 这 钥匙 哪个 有 打开 这 袖口 .

然后把打开手铐的钥匙放回钩子上。

[ðen] [ai] [stuːpt] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [kɔːps] ,
Then I stooped over each corpse ,
然后 我 弯腰 超过 每个 尸体 ,

然后我俯身查看每一具尸体，

[ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [maɪ][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [men][wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər]
and confirmed my first impression that two of the dead men were strangers
和 确认的 我的 第一的 印象 那 二 的 这 死的 男人 是 陌生人
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ，

这证实了我最初的印象，即两名死者我并不认识。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][hɑːf] ['rekəg'naɪzd] [wʌn] .
but that I half recognized one .
但 那 我 一半 认可 一 .

但我隐约认出了其中一个。

[ðə; ði] ['veɪgli] [fə'mɪliə(r)][mæn][wɒz; wəz][klæd] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [greɪ] ['dʒʌmpə(r)] ,
The vaguely familiar man was clad , under his gray jumper ,
这 依稀 熟悉的 男人 曾是 覆膜 ， 在下面 他的 灰色的 套头衫 ，

这个略显眼熟的男人，灰色套头衫下穿着......

[ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ][rɪə(r)]['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['dʌbljuː] . ['ʌpə(r)] [zəʊn] [pə'trəʊl]
in the uniform of a rear admiral of the U . S . W . Upper Zone Patrol
在 这 制服 的 一个 后部 上将 的 这 U . S . W . 上 区 巡逻
[dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Division .
分配 .

身穿美国钢铁联盟上部巡逻师少将制服。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['med(ə)l][ɒv; əv] [haɪ] ['ɒnə(r)] , [ðə; ði] - ['med(ə)l] .
He wore a medal of high honor , the Calypsus medal .
他 穿着 一个 勋章 的 高的 荣誉 ， 这 - 勋章 .

他佩戴着一枚极高的荣誉勋章——卡吕普索斯勋章。

[ai] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['welɪŋtən] [fɔːbz] ,
I knew that he was Wellington Forbes ,
我 知道 那 他 曾是 惠灵顿 福布斯 ，

我知道他是惠灵顿·福布斯，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['plænɪt] - [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
the man who had defeated the planet Calypsus three years before .
这 男人 WHO 有 战败 这 行星 - 三 年 前 .

三年前征服卡吕普索斯星球的那个人。

['welɪŋtən] [fɔːbz] !
Wellington Forbes !
惠灵顿 福布斯 ！

惠灵顿·福布斯！

[ænd; ənd][ai] [wɪð] [hɪm] !
And I with him !
和 我 和 他 ！

我和他在一起！

[ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][maɪ] ['temprəri] [fə'getflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd]
I think I may be excused my temporary forgetfulness of the moan which had
我 思考 我 可能 是 已原谅 我的 暂时的 健忘 的 这 呻吟 哪个 有
[brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fɔːbz] - [deθ] ['tʃeɪmbə(r)] .
brought me to Forbes ' death chamber .
带来 我 到 福布斯 - 死亡 房间 .

我想，我或许可以原谅自己暂时忘记了那声将我带到福布斯临终前的呻吟。

['ʌpəməʊst] [ɪn][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [hɪə(r)] .
Uppermost in my mind was the manner in which I had been brought here .
最上层 在 我的 头脑 曾是 这 方式 在 哪个 我 有 到过 带来 这里 .

我最在意的是我被带到这里的方式。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd]
For it was he , approaching me through the medium of letters and
为了 它 曾是 他 , 接近 我 通过 这 中等的 的 信件 和
['mesndʒər] ,
messengers ,
信使 ,

因为正是他，通过信件和信使接近我，

[huː] [hæd; həd] [begd] , [ɪm'plɔː] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [hɪm] [ə'genst] ['ɔːrˌkɑːn] , [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['plænɪt]
who had begged , implored me to help him against Orcon , the eccentric planet
WHO 有 乞求 , 恳求 我 到 帮助 他 反对 奥康 , 这 偏心 行星
[ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [dɪ'skʌvəri] ,
of my own discovery ,
的 我的 自己的 发现 ,

他曾苦苦哀求我帮助他对抗奥尔孔星，那颗古怪的星球是我自己发现的。

[ðə; ði]['plænɪt] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]
the planet which belonged to a solar system at the other end of the
这 行星 哪个 属于 到 一个 太阳的 系统 在 这 其他 结尾 的 这
['juːnɪvɜːs] [frɒm; frəm]['aʊəz] .
Universe from ours .
宇宙 从 我们的 .

那颗行星属于宇宙另一端的太阳系，与我们所在的太阳系相距甚远。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['ɔːrˌkɑːn] , [wɪð] [ɪts] ['bʌblɪŋ] ['siːz] , [ɪts] ['bruːdɪŋ]
Because of my knowledge of Orcon , with its bubbling seas , its brooding
因为 的 我的 知识 的 奥康 , 和 它是 冒泡 海域 , 它是 沉思
['naɪtmeəz] ,
nightmares ,
噩梦 ,

因为我了解奥尔孔，了解它波涛汹涌的大海和令人毛骨悚然的噩梦，

[ænd; ənd]['lɑːstli] , [ɪts][kwɪə(r)] [kən'dʌkt] [tə'wɔːd] [ɜːθ] ,
and lastly , its queer conduct toward Earth ,
和 最后 , 它是 酷儿 执行 朝向 地球 ,

最后，还有它对地球的古怪行为。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] ['telɪskoʊps] [tuː; tə] [faɪt] .
he had wanted to take me away from my telescopes to fight .
他 有 通缉 到 拿 我 离开 从 我的 望远镜 到 斗争 .
他想把我从望远镜旁带走去打架。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] .
And I had refused .
和 我 有 拒绝 .

我拒绝了。

[naʊ] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
Now I understood how I came to be here .
现在 我 理解 如何 我 来了 到 是 这里 .

现在我明白我为什么会来到这里了。

[ai] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [ded] [mæn][hæd; həd] ['kɪdnæpt] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)] [drʌg] [ˌem 'iː] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv]
I knew that this dead man had kidnapped me after drugging me with one of
我 知道 那 这 死的 男人 有 被绑架 我 后 下药 我 和 一 的
[ðə; ði] [njuː] [æm'niːziæk] .
the new amnesiacs .
这 新的 失忆症 .

我知道这个死人给我下了某种新型失忆药，然后绑架了我。

- , [ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] .
Yorildiside , I reckoned it .
- , 我 估计 它 .

我猜是约里尔迪赛德。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [njuː] [ðæt] ['ædmərəl] [fɔːbz] [hæd; həd] [siːzd] [ˌem 'iː][baɪ] [fɔːs] ,
And just because I knew that Admiral Forbes had seized me by force ,
和 只是 因为 我 知道 那 上将 福布斯 有 查获 我 经过 力量 ,

仅仅因为我知道福布斯海军上将强行抓住了我，

[ai] [njuː] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] [ɒn] [ðæt] ['veri] ['ɔːrˌkɑːn] [wɪtʃ]
I knew almost to a certainty that I was shipwrecked on that very Orcon which
我 知道 几乎 到 一个 肯定 那 我 曾是 遭遇海难 在 那 非常 奥康 哪个
[ai][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
I had discovered two years before .
我 有 发现 二 年 前 .

我几乎可以肯定，我遭遇海难的地点正是两年前我发现的那颗奥孔星。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] [haɪ] - ['hændɪd] ['triːtmənt] .
I was enraged at this high - handed treatment .
我 曾是 愤怒 在 这 高的 - 递交 治疗 .

我对这种专横跋扈的待遇感到无比愤怒。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['θretnɪŋ] [ɜːθ] [frɒm; frəm]['ɔːrˌkɑːn] ,
For if danger was indeed threatening Earth from Orcon ,
为了 如果 危险 曾是 的确 威胁 地球 从 奥康 ,

如果奥康真的对地球构成威胁，

[maɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ɔːl] ['pleɪsɪz][wɒz; wəz][æt; ət][maɪ] ['telɪskoʊps] .
my place of all places was at my telescopes .
我的 地方 的 全部 地方 曾是 在 我的 望远镜 .

我最常待的地方竟然是我的望远镜旁。

[ai][kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , [wɒt] [nəʊ][wʌn] [els]
I could do with them , for the civilizations about me , what no one else
我 可以 做 和 他们 , 为了 这 文明 关于 我 , 什么 不 一 别的
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

我可以利用它们，为我周围的文明做其他人做不到的事情。

[tuː] , [ai][wɒz; wəz]['æktʃuːeɪtɪd][baɪ] ['selfɪʃ] ['moʊtɪvz] .
Too , I was actuated by selfish motives .
也 , 我 曾是 驱动 经过 自私 动机 .

此外，我的行为也是出于自私的动机。

[ai] [lʌvd] [maɪ] ['telɪskoʊps] [ænd; ənd][maɪ] - ['suːpə(r)] - ['spektrəskəʊp] .
I loved my telescopes and my isodermic super - spectroscopes .
我 喜爱 我的 望远镜 和 我的 - 极好的 - 光谱仪 .

我热爱我的望远镜和我的等温线超级光谱仪。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [wɜːk] [ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] !
And there was still much work I had to do !
和 那里 曾是 仍然 很多 工作 我 有 到 做 !

我还有很多工作要做！

[ɔːl'redi] [ai][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [θriː] [njuː] ['elɪmənts] ,
Already I had discovered three new elements ,
已经 我 有 发现 三 新的 元素 ,

我已经发现了三种新元素，

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ai] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and that had showed me I was but at the beginning of a
和 那 有 显示 我 我 曾是 但 在 这 开始 的 一个
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌkɒzmə'lɒdʒɪkl] ['kemɪstri] .
knowledge of cosmological chemistry .
知识 的 宇宙学 化学 .

这让我意识到，我对宇宙化学的了解还只是刚刚起步。

[fɔːbz] !
Forbes !
福布斯 !

福布斯！

[hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [baɪ] [fɔːs] [aʊt] [hɪə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['biːstli] ['lɪt(ə)l] ['plænɪt] [huːz] ['ɔːbɪt]
He had brought me by force out here on this beastly little planet whose orbit
他 有 带来 我 经过 力量 出去 这里 在 这 兽 小的 行星 谁 轨道
[wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɪð] [ðə; ði] [seɪnt] ['vaɪtəs] - [dɑːns] !
was like that of a snake with the Saint Vitus ' dance !
曾是 喜欢 那 的 一个 蛇 和 这 圣 维图斯 - 舞蹈 !

他强行把我带到了这个可怕的小星球上，它的轨道就像一条蛇，跳着圣维特之舞！

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðɪs] ['retʃɪd] ['plænɪt] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [end]
He had taken me to this wretched planet which lay at such a remote end
他 有 已采取 我 到 这 可怜 行星 哪个 躺 在 这样的 一个 偏僻的 结尾
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ðæt] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪk'splɔːrərz] [hæd; həd] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌaɪ 'tiː] !
of the Universe that not even explorers had been tempted to visit it !
的 这 宇宙 那 不是 甚至 探险家 有 到过 受诱惑 到 访问 它 !

他带我来到了这个荒凉的星球，它位于宇宙如此遥远的一端，以至于连探险家都不愿踏足！

" [əʊ] , [dæm] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] !
" Oh , damn the whole business !
" 哦 , 该死 这 所有的 商业 !

“哦，真该死！”

" [ai] [ɡrəʊn] [ə'laʊd] .
" I groaned aloud .
" 我 呻吟 大声 .

我大声呻吟起来。

[ai] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['æŋɡri] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] .
I was thoroughly angry and bitter .
我 曾是 彻底 生气的 和 苦的 .

我当时非常愤怒和痛苦。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ai] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [muːd] .
In a little while I experienced a sudden change of mood .
在 一个 小的 尽管 我 经验丰富的 一个 突然 改变 的 情绪 .

过了一会儿，我的情绪突然发生了变化。

[aɪ'd] [nəʊ] ['suːnə(r)] ['spəʊkən] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [məʊn] [keɪm] [frɒm; frəm] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] ,
I'd no sooner spoken than a moan came from directly behind me ,
ID 不 很快 说 比 一个 呻吟 来了 从 直接地 在后面 我 ,

我话音刚落，身后就传来一声呻吟。

[ænd; ənd] [ai] [rɪ'membəd] [waɪ] [aɪ'd] [ɡɒt] ['ɡəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] .
and I remembered why I'd got going in the beginning , and was ashamed .
和 我 记得 为什么 ID 得到 去 在 这 开始 , 和 曾是 羞愧 .

我这才想起当初我为什么开始做这件事，感到很惭愧。

[ai] ['entəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [kəm'pɑːtmənt] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [frɒm; frəm] [fɔːbz] - ['kæbɪn] , [ænd; ənd]
I entered a small compartment which opened from Forbes ' cabin , and
我 进入 一个 小的 隔间 哪个 打开 从 福布斯 - 舱 , 和
[dɪ'skʌvəd] [ɪ'miːdiətli] [θriː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] .
discovered immediately three more people .
发现 立即地 三 更多的 人们 .

我进入了从福布斯的船舱打开的一个小隔间，立刻发现里面还有三个人。

[ðə; ði] [straɪdz] [ai] [hæd; həd] ['teɪkən] [meɪd] [ˌem 'iː] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] ,
The strides I had taken made me realize that I had to be careful ,
这 步幅 我 有 已采取 制成 我 意识到 那 我 有 到 是 小心 ,

我所取得的进步让我意识到我必须小心谨慎。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [streŋθ] — [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
for I was indeed endowed with a terrific strength — an extraordinary
为了 我 曾是 的确 捐赠 和 一个 了不起 力量 — 一个 非凡的
[streŋθ] [ænd; ənd] ['laɪtnəs] .
strength and lightness .
力量 和 亮度 .

因为我确实被赋予了惊人的力量——一种非凡的力量和轻盈。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [njuː] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ded] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz]
One of these three new people was obviously dead , for his neck was
一 的 这些 三 新的 人们 曾是 明显地 死的 , 为了 他的 脖子 曾是
['brəʊkən] .
broken .
破碎的 .

这三个新来的人中，显然有一个已经死了，因为他的脖子断了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [stɪl] [briːðd] .
The other two still breathed .
这 其他 二 仍然 呼吸 .

另外两人还有呼吸。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [mæn] , [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [baɪ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [hɪm] .
The first of the two was a short man , a Japanese by the look of him .
这 第一的 的 这 二 曾是 一个 短的 男人 , 一个 日本人 经过 这 看 的 他 .

两人中第一个个子矮小，看样子是日本人。

[hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .
His arm was broken .
他的 手臂 曾是 破碎的 .

他的胳膊骨折了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [maɪ] [sə'praɪz] , [ə; eɪ] ['wʊmən] .
The other person was , to my surprise , a woman .
这 其他 人 曾是 , 到 我的 惊喜 , 一个 女士 .

令我惊讶的是，另一个人竟然是一位女士。

[ʃiː; ʃi] , [laɪk] [ðə; ði] [ded] [fɔːbz] , [wɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['dʌbljuː] . ['ʌpə(r)] [zəʊn]
She , like the dead Forbes , wore the insignia of the U . S . W . Upper Zone
她 , 喜欢 这 死的 福布斯 , 穿着 这 徽章 的 这 U . S . W . 上 区
[pə'trəʊl] .
Patrol .
巡逻 .

她和死去的福布斯一样，佩戴着美国钢铁工人联合会上层区域巡逻队的徽章。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'sɪgniə] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .
Her insignia was that of a navigating officer .
她 徽章 曾是 那 的 一个 导航 官 .

她的徽章是领航员的徽章。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [kræʃ] !

So it was she who had caused the crash !

所以 它 曾是 她 WHO 有 导致 这 碰撞 !

原来是她造成了这场车祸！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [məʊn] .

It was also she who had moaned .

它 曾是 还 她 WHO 有 呻吟 .

也是她发出了呻吟声。

[maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [æz; əz][ai] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [bʌŋk] [wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] .

My feelings as I lifted her to a bunk were mixed .

我的 情怀 作为 我 抬起 她 到 一个 假寐 是 混合 .

我把她抱到床铺上时，心情十分复杂。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [riˈækʃən(ə)ri] , [ai] [stɪl] [felt] [ðæt] [ˈwʊmənz] [pleɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɔː(r)] [ˈneɪvi] .

Being a reactionary , I still felt that woman's place was not in the Army or Navy .

存在 一个 反动 , 我 仍然 毛毡 那 女性的 地方 曾是 不是 在 这 军队 或者 海军 .

作为一个思想保守的人，我仍然认为女性不应该在军队或海军服役。

[jet] [ai] [kənˈfes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] — [ɔː(r)] [gɜːl] , [ˈrɑːðə(r)] — [wɒz; wəz] [ˌɔːnəˈment(ə)l] .

Yet I confess that the woman — or girl , rather — was ornamental .

然而 我 承认 那 这 女士 — 或者 女孩 , 相当 — 曾是 装饰 .

但我不得不承认，这个女人——或者更确切地说，这个女孩——只是个装饰品。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪˈbɪəriən] [taɪp] .

She was of the Iberian type .

她 曾是 的 这 伊比利亚半岛 类型 .

她是典型的伊比利亚类型。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈhelpləs] .

She was beautiful , and looked helpless .

她 曾是 美丽的 , 和 看起来 无助 .

她很漂亮，但看起来很无助。

[sʌm; səm][ˌætəˈvɪstɪk] [treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈtektɪv] [ˈɪnstɪŋkt] [ɪn][mæn] [meɪd] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

Some atavistic trait of the protective instinct in man made me take a little

一些 返祖现象 特征 的 这 保护的 本能 在 男人 制成 我 拿 一个 小的

[mɔː(r)] [peɪnz] [ɪn] [ˈkeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ai] [mait] [hæv; həv][ˈteɪkən] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] .

more pains in caring for her than I might have taken with a man .

更多的 疼痛 在 关怀 为了 她 比 我 可能 有 已采取 和 一个 男人 .

人类某种原始的保护本能让我比对待一个男人更加用心照顾她。

" [ˈdɒktə(r)] [wiːks] ,

" Doctor Weeks ,

" 医生 周 ,

“威克斯医生，

" [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [səˈpraɪzd] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] [wen] [ai][hæd; həd] [ˈbændɪdʒd] [ə; eɪ][kʌt] [ɪn]

" were the first surprised words she murmured when I had bandaged a cut in

" 是 这 第一的 惊讶 字 她 低声说道 什么时候 我 有 包扎 一个 切 在

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] .

her head and she came to .

她 头 和 她 来了 到 .

当我为她包扎好头上的伤口，她醒来时，她喃喃自语的第一句惊讶的话就是“……”

[wiːks] [ˈbiːɪŋ] [maɪ] [neɪm] — [ˈfredrɪk] [wiːks] — [ai] [grʌnt] [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ]

Weeks being my name — Frederick Weeks — I grunted and wondered just how much

周 存在 我的 姓名 — 弗雷德里克 周 — 我 哼哼 和 想知道 只是 如何 很多

[ʃɪd] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [hɪə(r)] .

she'd had to do with my being here .

棚 有 到 做 和 我的 存在 这里 .

我的名字叫Weeks——弗雷德里克·威克斯——我哼了一声，心想我来到这里究竟跟她有多大关系。

[ai]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] [wɪð] ['vaɪələt] [laɪts] .
I noted that the eyes were gray with violet lights .
我 著名的 那 这 眼睛 是 灰色的 和 紫色 灯 .

我注意到他的眼睛是灰色的，闪烁着紫色的光芒。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hændkʌft] [ænd; ənd] [drʌgd] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] ['wʌndrɪŋli] .
" You were handcuffed and drugged , " she announced wonderingly .
" 你 是 手铐 和 吸毒 , " 她 宣布 惊奇地 .

“你被戴上手铐，还被下了药，”她惊讶地宣布。

" [ai][wɒz; wəz] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] , " [bʌt; bət][aɪm] [nɒt] ['eni] [mɔː(r)] .
" I was , " I answered , " but I'm not any more .
" 我 曾是 , " 我 回答 , " 但 我是 不是 任何 更多的 .

“我曾经是，”我回答说，“但我现在不是了。”

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['efəts] .
Thanks to my own efforts .
谢谢 到 我的 自己的 努力 .

多亏了我自己的努力。

" [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
" She dropped that subject .
" 她 掉落 那 主题 .

她不再谈论这个话题了。

" [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ædmərəl] [fɔːbz] , ['dɒktə(r)] [wiːks] .
" Take me to Admiral Forbes , Doctor Weeks .
" 拿 我 到 上将 福布斯 , 医生 周 .

“带我去见福布斯海军上将，威克斯医生。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] [və'dʒɪniə] [kreɪn] .
I am Captain Virginia Crane .
我 是 队长 弗吉尼亚州 起重机 .

我是弗吉尼亚·克莱恩上尉。

" [ai] [ək'nɒlɪdʒd] ['kɜːtli] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]
" I acknowledged curtly her introduction of herself and told her the
" 我 已确认 简短地 她 介绍 的 她自己 和 讲述 她 这
['ædmərəl][wɒz; wəz] [ded] .
admiral was dead .
上将 曾是 死的 .

“我简短地回应了她的自我介绍，并告诉她海军上将已经去世了。”

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [ɔːl'redi] [peɪl] , [gruː] [waɪt] .
Her cheeks , already pale , grew white .
她 脸颊 , 已经 苍白 , 生长 白色的 .

她原本就苍白的双颊变得更加惨白。

[ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['flaɪərz] [kruː] .
I asked her the number of the space flyer's crew .
我 问 她 这 数字 的 这 空间 传单的 全体人员 .

我问她太空飞行器机组人员的人数。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ten] .
She said ten .
她 说 十 .

她说十。

[səʊ][fɑː(r)] , [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ded] , [θriː] [ə'laɪv] , [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]
So far , four were dead , three alive , including myself , and the rest
所以 远的 , 四 是 死的 , 三 活 , 包括 我 , 和 这 休息
[ˌʌnə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
unaccounted for , I told her .
未说明的 为了 , 我 讲述 她 .

我告诉她，目前为止，四人死亡，三人幸存（包括我），其余人下落不明。

[ʃiː; ʃi] [wins] .
She winced .
她 畏缩 .

她畏缩了一下。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [hɜː'self] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][grɪt] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt]
In a moment , though , she pulled herself together with a grit which I could not
在 一个 片刻 , 尽管 , 她 拉 她自己 一起 和 一个 砂砾 哪个 我 可以 不是
[dɪ'naɪ] ,
deny ,
否定 ,

然而，片刻之后，她展现出的坚韧令我无法否认。

[dɪ'spaɪt] [maɪ][ˌdɪsə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] .
despite my disapproval of her being here .
尽管 我的 不赞成 的 她 存在 这里 .

尽管我不赞成她在这里。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ]['wʌndə(r)] [waɪ] [jʊr; jər][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , " [ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi]
" I suppose you wonder why you're here , " she said suddenly , " and where we
" 我 认为 你 想知道 为什么 你是 这里 , " 她 说 突然 , " 和 在哪里 我们
[ɑː(r); ə(r)] . "
are . "
是 . "

“我想你一定很想知道你为什么会在这里，”她突然说道，“以及我们身在何处。”

" [ai][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] , " [ai] [sed] ['kəʊldli] ,
" I don't need to be told where I am , " I said coldly ,
" 我 不 需要 到 是 讲述 在哪里 我 是 , " 我 说 冷冷地 ,

“我不需要别人告诉我我在哪里，”我冷冷地说。

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌmɪŋ]
" but a little information as to who was responsible for my coming
" 但 一个 小的 信息 作为 到 WHO 曾是 负责任的 为了 我的 未来
[tuː; tə]['ɔːrˌkɑːn] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'mɪs] .
to Orcon wouldn't be amiss .
到 奥康 不会 是 错误 .

“但是，如果能提供一些关于是谁安排我来到奥尔孔的信息就更好了。”

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːbz] .
I suppose it was Forbes .
我 认为 它 曾是 福布斯 .

我猜是《福布斯》。

" [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ˌem 'iː] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] .
" She cut me off with a look .
" 她 切 我 离开 和 一个 看 .

她用眼神制止了我。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði]['ædmərəl] .
" It wasn't the admiral .
" 它 不是 这 上将 .

“那不是海军上将。”

" [hɜː(r); hə(r)] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ['nærəud] .
" Her really beautiful eyes narrowed .
" 她 真的 美丽的 眼睛 范围缩小 .

她那双美丽的眼睛眯了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [huː] [plænd] [jɔː(r); jə(r)] [æb'dʌkʃən] [ænd; ənd][gɒt] [hɪm] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ˌaɪ 'tiː] . "
" It was I who planned your abduction and got him to execute it . "
" 它 曾是 我 WHO 计划 你的 绑架 和 得到 他 到 执行 它 . "

"是我策划了绑架你的行动，并指使他执行了这项计划。"

" [juː; jʊ] !
" You !
" 你 !

"你！

" [ai] [druː] [bæk] .
" I drew back .
" 我 画 后退 .

我退缩了。

[maɪ]['mænə(r)][wɒz; wəz]['fɔːm(ə)l][ænd; ənd][kəʊld] .
My manner was formal and cold .
我的 方式 曾是 正式的 和 寒冷的 .

我的态度既正式又冷淡。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [ges] [ai] ['prɪti] [wel] [bɔɪld] ['əʊvə(r)] .
And after that I guess I pretty well boiled over .
和 后 那 我 猜测 我 漂亮的 出色地 煮沸 超过 .

那之后，我大概是彻底爆发了。

[bʌt; bət][dɪd][ˌaɪ 'tiː][geɪn][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] ?
But did it gain me anything ?
但 做过 它 获得 我 任何事物 ?

但这对我有什么好处吗？

[bɪ'fɔː(r)] [ai][hæd; həd] [sed] [hɑːf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːð] [maɪ]['læsəreɪtɪd] ['fiːlɪŋz] ,
Before I had said half enough to soothe my lacerated feelings ,
前 我 有 说 一半 足够的 到 舒缓 我的 撕裂 情怀 ,

我还没来得及说出足够抚慰我破碎心灵的话，

[ðə; ði][gɜːl] ['sɪmpli] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɔːd] .
the girl simply shrugged and looked bored .
这 女孩 简单地 耸了耸肩 和 看起来 无聊的 .

女孩耸了耸肩，一脸无聊。

" [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , " [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] ['kɜːtli] .
" Don't be a fool , " she ordered curtly .
" 不 是 一个 傻子 , " 她 订购 简短地 .

"别犯傻，"她厉声命令道。

" [wiː; wi] ['niːdɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,
" We needed you , and I , for one ,
" 我们 需要 你 , 和 我 , 为了 一 ,

"我们需要你，也需要我，就我而言，"

[wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˌiːgə'tɪstɪk(ə)l; ˌegə'tɪstɪkl] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt]
was not going to see your egotistical ideas about an unimportant
曾是 不是 去 到 看 你的 自负 想法 关于 一个 不重要
[piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] — [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒzmə'lɒdʒɪkl] ['kemɪstri] — ['dʒepədaɪz] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
piece of work — your cosmological chemistry — jeopardize the safety of the
片 的 工作 — 你的 宇宙学 化学 — 危害 这 安全 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

我不会让你的自负想法——关于一项无关紧要的工作——宇宙化学——危及世界的安全。

[əʊ] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [lə'bɒrətri] .
Oh , I know the government wanted you in your laboratory .
哦 , 我 知道 这 政府 通缉 你 在 你的 实验室 .

哦，我知道政府想让你去你的实验室。

[bʌt; bət] [wɪð] ['lʊdvɪg] ['laɪdər] [luːs] [ɒn] ['ɔːrˌkɑːn] ,
But with Ludwig Leider loose on Orcon ,
但 和 路德维希 莱德 松动的 在 奥康 ,

但由于路德维希·莱德尔在奥尔孔肆虐，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɪn] ['aʊə(r)] [zəʊn] [huː] [njuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and you the only one in our Zone who knew much of anything about the
和 你 这 仅有的 一 在 我们的 区 WHO 知道 很多 的 任何事物 关于 这
['plænɪt] ,
planet ,
行星 ,

而你是我们区域内唯一一个对地球有所了解的人。

[wɒt] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] ?
what could you expect ?
什么 可以 你 预计 ?

你能期待什么？

" [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt]
" I hardly know what might have happened between us if she had not
" 我 几乎 知道 什么 可能 有 发生 之间 我们 如果 她 有 不是
['menʃ(ə)nd] [laɪdɝz] [neɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .
mentioned Leider's name when she did .
提及 莱德的 姓名 什么时候 她 做过 .

“如果她当时没有提到莱德的名字，我真不知道我们之间会发生什么。”

[ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hæd; həd] ['hɑːdli] [biːn] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ]
The insults with which she had begun had hardly been atoned for by
这 侮辱 和 哪个 她 有 开始 有 几乎 到过 赎罪 为了 经过
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːf] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [fɔːbz] ,
her half understanding of my refusal to join Forbes ,
她 一半 理解 的 我的 拒绝 到 加入 福布斯 ,

她一开始对我恶语相向，而她对我拒绝加入《福布斯》的轻描淡写却丝毫没有弥补她的过失。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
and I was still in a rage .
和 我 曾是 仍然 在 一个 愤怒 .

我当时仍然怒火中烧。

[jet] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['laɪdər] [ai] [snæpt] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] .
Yet , as it was , at the mention of Leider I snapped to attention .
然而 , 作为 它 曾是 , 在 这 提到 的 莱德 我 啪啪 到 注意力 .

然而，一提到莱德，我就立刻警觉起来。

" ['lʊdvɪg] ['laɪdər] !
" Ludwig Leider !
" 路德维希 莱德 !

“路德维希·莱德！”

[hɪə(r)] ? "
Here ? "
这里 ? "

这里？”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" Yes , " she replied significantly .
" 是的 , " 她 回复 显著地 .

“是的，”她意味深长地回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] !
" But that makes a difference !
" 但 那 制作 一个 不同之处 !

但这确实有所不同！

[waɪ] ['wʌznt] [ai][təʊld] ?
Why wasn't I told ?
为什么 不是 我 讲述 ?

为什么没人告诉我？

[waɪ] [ðɪs] ['sɪli] ['kɪdnæpɪŋ] ?
Why this silly kidnapping ?
为什么 这 愚蠢的 绑架 ?

为什么要进行这种愚蠢的绑架？

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" She moved a little on the couch and looked at me .
" 她 已搬 一个 小的 在 这 长椅 和 看起来 在 我 .

她在沙发上动了动，看了我一眼。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɑːns] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['fɜːðə(r)] ['sɪli]
" There was not time to tell you and to chance putting up with further silly
" 那里 曾是 不是 时间 到 告诉 你 和 到 机会 推杆 向上 和 更远 愚蠢的
['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] .
arguments on your part .
论点 在 你的 部分 .

“没有时间告诉你，也没有时间再冒着被你那些愚蠢的论点反驳的风险。”

[wen] [ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['diːteɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['laɪdər] [keɪs] [brɔːt] [ɪn]
When the secret service detail which had been handling the Leider case brought in
什么时候 这 秘密 服务 细节 哪个 有 到过 处理 这 莱德 案件 带来 在
[wɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] ,
word of his whereabouts ,
单词 的 他的 下落 ,

当负责处理莱德案件的特勤小组带来他的下落消息时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][taɪm]['əʊnli][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɪp] ['speʃəli] ['aʊtfɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
there was time only to get a ship specially outfitted for such a
那里 曾是 时间 仅有的 到 得到 一个 船 特别 配备 为了 这样的 一个
[trə'mendəs] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [stɑːt] .
tremendous journey and start .
巨大的 旅行 和 开始 .

当时时间紧迫，只来得及购置一艘专门为如此艰巨的航程改装的船只，然后便启程了。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]['kɪdnæp][juː; jʊ] .
We had to kidnap you .
我们 有 到 绑架 你 .

我们不得不绑架你。

" [ai] ['hɑːdli] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [wɜːdz] .

" I hardly heard her last words .

" 我 几乎 听到 她 最后的 字 .

我几乎没听清她说的最后几句话。

['lʊdvɪg] ['laɪdər] — ['saɪəntɪst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , ['renɪgeɪd] , ['terərɪst] .

Ludwig Leider — scientist extraordinary , renegade , terrorist .

路德维希 莱德 — 科学家 非凡的 , 叛逆者 , 恐怖分子 .

路德维希·雷德（Ludwig Leider）——杰出科学家、叛徒、恐怖分子。

['evriwʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lætə(r)] [deɪ] ['sentʃəri] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪg'zɑːmp(ə)l]

Everyone of our latter day century knew that he was the greatest example

每个人 的 我们的 后者 天 世纪 知道 那 他 曾是 这 最 例子

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌmegələ'meɪniæk] — [ðə; ði]['paʊə(r)] - [siːkɪŋ] ['dʒiːniəs] — [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs]

of the megalomaniac — the power - seeking genius — which the human race

的 这 狂妄自大者 — 这 力量 - 寻求 天才 — 哪个 这 人类 种族

[hæd; həd] [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)] ['dekeɪdz] .

had produced for decades .

有 生产 为了 几十年 .

我们这个世纪的每个人都知道，他是人类几十年来所造就的最伟大的妄自尊大者——一个追求权力的天才。

['evriwʌn] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] — ['fjʊəriəs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [haɪ]

Everyone knew that he — furious because he had been denied the high

每个人 知道 那 他 — 狂怒 因为 他 有 到过 否认 这 高的

[pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] [kreiv] [æz; əz]['ruːlə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['piːplz] [ɒv; əv] [ɜːθ] —

position he craved as ruler for life of the united peoples of Earth —

位置 他 渴望 作为 统治者 为了 生活 的 这 团结的 人民 的 地球 —

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'plænɪtri] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]

had been the leader of the interplanetary struggle which had resulted in

有 到过 这 领导者 的 这 星际 斗争 哪个 有 结果 在

[fɔːbz] - ['brɪliəntli] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [ɒn] - .

Forbes ' brilliantly successful attack on Calypsus .

福布斯 - 精彩 成功的 攻击 在 - .

所有人都知道，他因为未能如愿以偿地成为地球联合人民的终身统治者而怒不可遏，正是这场星际斗争的领导者，最终导致了福布斯对卡吕普索斯的辉煌胜利。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] - .

And everyone knew that he had escaped from Calypsus .

和 每个人 知道 那 他 有 逃脱 从 - .

所有人都知道他已经从卡吕普索斯那里逃了出来。

[ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] , [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['riːəl] ['seɪfti] ['eniweə(r)] ,

And that , while he was free , there could be no real safety anywhere ,

和 那 , 尽管 他 曾是 自由的 , 那里 可以 是 不 真实的 安全 任何地方 ,

而且，即便他获得了自由，也找不到真正的安全可言。

['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [heit] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ɪts] ['ælaɪd] ['plænɪts] .

either for Earth , which he hated , or any of its allied planets .

任何一个 为了 地球 , 哪个 他 憎恨 , 或者 任何 的 它是 盟军 行星 .

无论是他憎恨的地球，还是地球的任何盟友星球。

['laɪdər] , [hɪə(r)] !

Leider , here !

莱德 , 这里 !

莱德，我来了！

[nəʊ]['wʌndə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] [əb'zɜːvɪŋ] [kwɪə(r)]['gəuiŋ][ɒn][ɪn]['ɔːrˌkɑːn] !

No wonder I had been observing queer goings on in Orcon !

不 想知道 我 有 到过 观察 酷儿 行进 在 在 奥康 !

难怪我一直在奥尔孔观察到一些奇怪的事情！

['sʌmhaʊ] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] [ded] [fɔːbz] .
Somehow I forgot to be angry with poor dead Forbes .
不知何故 我 忘了 到 是 生气的 和 贫穷的 死的 福布斯 .

不知怎的，我竟然忘记了要对可怜的死去的福布斯感到愤怒。

['ɔːlməʊst][ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] .
Almost I forgot to disapprove of the woman .
几乎 我 忘了 到 不赞成 的 这 女士 .

我差点忘了对那个女人表示不满。

" [siː] [hɪə(r)] !
" See here !
" 看 这里 !

看这里!

" [ai] [brəʊk] [aʊt] .
" I broke out .
" 我 打破 出去 .

我逃了出来。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['diːteɪl][wɒz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] ['laɪdər] [ɪz][ɒn]['ɔːrˌkɑːn] ,
" If your secret service detail was right , and Leider is on Orcon ,
" 如果 你的 秘密 服务 细节 曾是 正确的 , 和 莱德 是 在 奥康 ,

“如果你的特勤人员说得没错，莱德确实在执行奥尔康任务，

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][stɒp] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][get]['gəʊɪŋ] .
we've got to stop talking and get going .
我们已经 得到 到 停止 说 和 得到 去 .

我们必须停止讨论，开始行动。

[tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "
Tell me more about your expedition . "
告诉 我 更多的 关于 你的 远征 . "

请您详细介绍一下您的探险之旅。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['prez(ə)ntli] ,
" Do you know , " she said presently ,
" 做 你 知道 , " 她 说 目前 ,

“你知道吗,”她过了一会儿说道,

" [ai]['rɑːðə(r)] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [kwaɪt][ə; eɪ]['liːdə(r)] — [ænd; ənd] ['faɪtə(r)] — [ɪf] [juː; jʊ]
" I rather thought you would make quite a leader — and fighter — if you
" 我 相当 想法 你 会 制作 相当 一个 领导者 — 和 战斗机 — 如果 你
[kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi] [ə'raʊzd] .
could ever be aroused .
可以 曾经 是 被唤醒 .

“我倒觉得，如果你能被激起斗志，你一定会成为一名出色的领导者和战士。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [ðɪs] [wʌn] [ʃɪp] .
As for the expedition , we have only this one ship .
作为 为了 这 远征 , 我们 有 仅有的 这 一 船 .

至于这次探险，我们只有这一艘船。

[ɪts] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] . "
It's that kind of a job . "
它是 那 种类 的 一个 工作 . "

就是那种类型的工作。

" [əʊ] , ['suːɪsaɪd] ['pɑːti] , [eɪ] ?
" Oh , suicide party , eh ?
" 哦 , 自杀 派对 , 嗯 ?

“哦，自杀派对啊? ”

" [ai] [ɪg'nɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'mɑ:k] [ə'baʊt] [maɪ] [ə'bɪləti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] .

" I ignored her remark about my ability as a fighter .

" 我 忽略 她 评论 关于 我的 能力 作为 一个 战斗机 .

“我忽略了她对我战斗能力的评价。”

[ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ə'spaɪəd] [tu:; tə] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['neɪv(ə)l] [ɔ:(r)] ['mɪlətri] ['li:dəʃɪp] .

I had never aspired to any sort of naval or military leadership .

我 有 绝不 渴望 到 任何 种类 的 海军 或者 军队 领导 .

我从未渴望过担任任何海军或军事领导职务。

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ; " ['su:ɪsaɪd] ['pɑ:ti] .

" Yes , " she answered ; " suicide party .

" 是的 , " 她 回答 ; " 自杀 派对 .

“是的，”她回答说；“自杀派对。”

[ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] , [wɪð] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [rekt] , ['aʊə(r)] ['ædmərəl] [ded] ,

And I suppose , with our ship wrecked , our admiral dead ,

和 我 认为 , 和 我们的 船 损毁 , 我们的 上将 死的 ,

我想，既然我们的船沉了，我们的海军上将也阵亡了，

[ænd; ənd] ['kɒntækt] [wɪð] ['laɪdər] [nɒt] ['i:v(ə)n] [meɪd] [æz; əz] [jet] , [ɪts] [bɪ'kʌm] ['dʌbli] [səʊ] .

and contact with Leider not even made as yet , it's become doubly so .

和 接触 和 莱德 不是 甚至 制成 作为 然而 , 它是 变得 双倍 所以 .

甚至还没有与莱德尔取得联系，这种情况就更加明显了。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] .

But we've got to do something .

但 我们已经 得到 到 做 某物 .

但我们必须做点什么。

" [ʃi:; ʃi] [li:nd] ['fɔ:wəd] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .

" She leaned forward on the couch .

" 她 倾斜 向前 在 这 长椅 .

她向前倾身靠在沙发上。

" ['aʊə(r)] ['praɪməri] [əb'dʒektɪv] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] , " [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['ɔ:rˌkɑ:n] [ænd; ənd] [skaʊt] ,

" Our primary objective , " she went on , " was to reach Orcon and scout ,

" 我们的 基本的 客观的 , " 她 去 在 , " 曾是 到 抵达 奥康 和 侦察 ,

她继续说道：“我们的首要目标是抵达奥尔孔并进行侦察。”

[ænd; ənd] [ðen] ['reɪdiəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:θ] .

and then radio information back to Earth .

和 然后 收音机 信息 后退 到 地球 .

然后将无线电信息传回地球。

[bʌt; bət] [wi:; wi] ['ɔ:lsəʊ] [hæv; həv] [tu:] [tʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [ɪk'spləʊsɪv] , - ,

But we also have two tons of the new explosive , kotomite ,

但 我们 还 有 二 吨 的 这 新的 爆炸物 , - ,

但我们还有两吨新型炸药，科托米特炸药。

[ə'bɔ:d] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [du:; də] ['dæmɪdʒ] [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] .

aboard and are to do damage if we can .

船上 和 是 到 做 损害 如果 我们 能 .

我们已登船，并打算尽可能造成破坏。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] , ['dɒktə(r)] ?

What are you going to do , Doctor ?

什么 是 你 去 到 做 , 医生 ?

医生，您打算怎么办？

[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɪz] [jɔ:z] [naʊ] .

The command is yours now .

这 命令 是 你的 现在 .

现在命令由你来执行了。

" [ai][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [speɪs] ['tæktɪks][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n]['neɪvi][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ʃɪp] [ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

" I was well enough versed in the upper space tactics of our modern navy to appreciate the wisdom which had been used in sending the one ship alone on the expedition ,

" 我 曾是 出色地 足够的 精通 在 这 上 空间 策略 的 我们的 现代的 海军 到 欣赏 这 智慧 哪个 有 到过 用过的 在 发送 这 一 船 独自的 在 这 远征 ,

"我对我们现代海军的高空作战战术足够了解，因此能够理解派遣一艘单独的飞船执行这次探险的明智之处。"

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [wel] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['riːznəbl] [həʊp][ɒv; əv] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] .

and I could well understand the reasonable hope of success which had been promised .

和 我 可以 出色地 理解 这 合理的 希望 的 成功 哪个 有 到过 承诺 .

我完全能够理解人们所承诺的成功希望。

[ai] [kən'fes] [ai][wɒz; wəz] ['stægəd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] ,

I confess I was staggered to know what could be done , however ,

我 承认 我 曾是 交错 到 知道 什么 可以 是 完毕 , 然而 ,

坦白说，当我得知可以采取的措施时，我感到非常震惊。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəl][wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [rekt] .

now that the admiral was dead and the ship wrecked .

现在 那 这 上将 曾是 死的 和 这 船 损毁 .

现在海军上将已经阵亡，军舰也已沉没。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hævɪŋ] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] , [ai][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] .

As for my having inherited the command , I was even more disconcerted .

作为 为了 我的 拥有 遗传 这 命令 , 我 曾是 甚至 更多的 不安 .

至于我继承了指挥权这件事，我更加感到不安。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , " [ai] [sed] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['kæptɪn] [kreɪnz] ['kwestʃən] .

" I don't know what we're going to do , " I said in answer to Captain Crane's question .

" 我 不 知道 什么 是 去 到 做 , " 我 说 在 回答 到 队长 起重机的 问题 .

"我不知道我们该怎么办，"我回答克莱恩船长的问题时说道。

" [ai] [daʊt] [ɪf] [fɔːbz] [wʊd] [nəʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] ,

" I doubt if Forbes would know , if he were alive ,

" 我 怀疑 如果 福布斯 会 知道 , 如果 他 是 活 ,

"我怀疑如果福布斯还活着，他是否会知道这件事。"

[ænd; ənd][aɪm][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and I'm by no means the commander he was .

和 我是 经过 不 方法 这 指挥官 他 曾是 .

我绝非他那样的指挥官。

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

But , as you say , we have to do something .

但 , 作为 你 说 , 我们 有 到 做 某物 .

但是，正如你所说，我们必须做点什么。

[səʊ] ,

So ,

所以 ,

所以，

[sɪns] [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][ɪk'spləʊd][ðə; ði] - [ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] ,
since it's a little early in the game to explode the kotomite and call it a day's work ,
自从 它是 一个 小的 早期的 在 这 游戏 到 爆炸 这 - 和 称呼 它 一个 天 工作 ，

现在就炸毁科托米特并结束今天的工作还为时过早，

[wiː; wi]['betə(r)][dɪ'kleə(r)][ə; eɪ] [truːs] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃek] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
we better declare a truce between ourselves , and then check up on the ship .
我们 更好的 宣布 一个 休战 之间 我们自己 ， 和 然后 查看 向上 在 这 船 .

我们最好先宣布休战，然后再去查看那艘船的情况。

[kʌm] [ɒn] , [ɪf] [jʊr; jər]['eɪb(ə)l] .
Come on , if you're able .
来 在 ，如果 你是 有能力的 .

如果可以的话，就来吧。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] .
" She was able .
" 她 曾是 有能力的 .

她有能力。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['twenti] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːwəd] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['flaɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dæmɪdʒd] ,
In the next twenty minutes we found that it was the forward end of the great flier which was damaged ,
在 这 下一个 二十 分钟 我们 成立 那 它 曾是 这 向前 结尾 的 这 伟大的 传单 哪个 曾是 损坏的 ，

接下来的二十分钟里，我们发现受损的是这架巨型飞行器的前端。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][feə(r)] [ʃeɪp] [ə'mɪdʃɪps] [ænd; ənd] [ə'stɜːn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [flaɪ] [ə'gen] .
and that while she was in fair shape amidships and astern , she would never fly again .
和 那 尽管 她 曾是 在 公平的 形状 船体中部 和 倒车 ， 她 会 绝不 飞 再次 .

虽然她的船体中部和船尾状况良好，但她再也无法飞行了。

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ˌʌnə'kaʊntɪd] - [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] ['fɔːwəd] ,
We discovered that the three unaccounted - for men of the crew were lying forward ,
我们 发现 那 这 三 未说明的 - 为了 男人 的 这 全体人员 是 说谎 向前 ，

我们发现三名下落不明的船员都躺在船头。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ænd; ənd][wʌn][lɪvd; 'laɪvd] — [ə; eɪ]['reɪdiəʊ][mæn] [nemd] [lə'kɑːnt] .
and found that two were dead and one lived — a radio man named LeConte .
和 成立 那 二 是 死的 和 一 居住地 — 一个 收音机 男人 命名 勒孔特 .

结果发现两人死亡，一人幸存——他是一名名叫勒孔特的无线电报员。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [rɪbz] ['brəʊkən] .
He had two ribs broken .
他 有 二 肋骨 破碎的 .

他断了两根肋骨。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ə'tɒmɪk] [gʌnz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
Half a dozen atomic guns remained to us ,
一半 一个 打 原子 枪支 剩余 到 我们 ,

我们还剩下六门原子弹，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn'tækt] [wʌn] ['daɪnəməʊ] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒenəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [kəʊld] [lait] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [k'wɒntɪtɪz] .
and we found intact one dynamo capable of generating the new cold light in considerable quantities .
和 我们 成立 完好无损的 一 发电机 有能力的 的 生成 这 新的 寒冷的 光 在 大量 数量 .

我们发现了一台完好无损的发电机，能够大量产生这种新型冷光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [tʃek] - [ʌp] , [ðəʊ] .
It was not an encouraging check - up , though .
它 曾是 不是 一个 鼓励 查看 - 向上 , 尽管 .

不过，这次体检结果并不乐观。

[aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [ten] , ['əʊnli] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] ;
Out of a crew of ten , only the four of us were alive ;
出去 的 一个 全体人员 的 十 , 仅有的 这 四 的 我们 是 活 ;

十名船员中，只有我们四个人幸存下来；

['kæptɪn] [kreɪn] , [ðə; ði] [dʒæp] , [lə'kɑːnt] , [ænd; ənd] [maɪ'self] .
Captain Crane , the Jap , LeConte , and myself .
队长 起重机 , 这 日本 , 勒孔特 , 和 我 .

克莱恩船长、日本人、勒孔特和我。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['bætəd] .
And all of us were more or less battered .
和 全部 的 我们 是 更多的 或者 较少的 伤痕累累 .

我们所有人都或多或少受到了伤害。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [stɪl] ['hæbɪtəb(ə)l] , [bʌt; bət] [smæʃt] [bɪ'jɒnd] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] .
The ship was still habitable , but smashed beyond hope of repair .
这 船 曾是 仍然 适宜居住 , 但 粉碎 超过 希望 的 维修 .

船体虽然还能居住，但已经损毁严重，无法修复。

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [stretʃt] ['ɔːrˌkɑːn] — [ɪn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] ['lʊdvɪg] ['laɪdər] .
Around us stretched Orcon — in the control of Ludwig Leider .
大约 我们 拉伸 奥康 — 在 这 控制 的 路德维希 莱德 .

我们周围是奥尔康——由路德维希·莱德控制。

[ai] [gɒt] [lə'kɑːnt] , [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['brəʊkən] [rɪbz] ,
I got LeConte , the radio man with the broken ribs ,
我 得到 勒孔特 , 这 收音机 男人 和 这 破碎的 肋骨 ,

我找到了勒孔特，就是那个肋骨断了的电台主持人。

['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] ['kæbɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [dʒæp] [stɪl] [leɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['kʌmftəb(ə)l] .
into the small cabin where the Jap still lay and made him comfortable .
进入 这 小的 舱 在哪里 这 日本 仍然 躺 和 制成 他 舒服的 .

走进日本人还躺着的小木屋，让他舒服些。

[ðen] [ai] [set] [ðə; ði] [-] ['brəʊkən] [ɑːm] .
Then I set the Jap's broken arm .
然后 我 放 这 日本人的 破碎的 手臂 .

然后我把日本人断掉的胳膊接好了。

[ai] [geɪv] [bəʊθ] [hɪm] [ænd; ənd] [lə'kɑːnt] [æn; ən] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]
I gave both him and LeConte an injection of penopalatrin in order that their
我 给予 两个都 他 和 勒孔特 一个 注射 的 - 在 命令 那 他们的
['ʃætəd] [bəʊnz] [mait] [biː; bi] ['diːsntli] ['nɪtɪd] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] .
shattered bones might be decently knitted in two or three hours .
破碎 骨头 可能 是 体面地 针织 在 二 或者 三 小时 .

我给勒孔特和勒孔特各注射了一针哌拉西林，以便他们破碎的骨头能在两三个小时内愈合。

[ðə; ði] [dʒæp] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ai] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'vɪliən] [laɪk]
The Jap presently came to , and I found that he was a civilian like
这 日本 目前 来了 到 , 和 我 成立 那 他 曾是 一个 平民 喜欢
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

那名日本人随即醒了过来，我发现他和我一样也是个平民。

[bʌt; bət] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['dʌbljuː] . [rɪ'sɜːtʃ] [stɑːf] [æz; əz]
but one who had long been employed on the U . S . W . research staff as
但 一 WHO 有 长的 到过 受雇 在 这 U . S . W . 研究 职员 作为
[ə; eɪ] [reɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊsɪv] ['ekspɜːt] .
a ray and explosive expert .
一个 射线 和 爆炸物 专家 .

但其中一人长期受雇于美国钢铁工人联合会（USW）研究部门，担任射线和爆炸物专家。

[ai] ['riːəlaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɪð] [wɪtʃ]
I realized at once that he was the inventor of the kotomite with which
我 已实现 在 一次 那 他 曾是 这 发明者 的 这 - 和 哪个
[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] .
the ship was loaded .
这 船 曾是 已加载 .

我立刻意识到，他就是船上装载的kotomite的发明者。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['kæptɪn] [kreɪn] , [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kræʃ] .
All of them , including Captain Crane , told me the story of the crash .
全部 的 他们 , 包括 队长 起重机 , 讲述 我 这 故事 的 这 碰撞 .

包括克莱恩上尉在内的所有人都向我讲述了坠机事件的经过。

['kæptɪn] [kreɪn] ['hædnt] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
Captain Crane hadn't been responsible , after all .
队长 起重机 之前没有 到过 负责任的 , 后 全部 .

克莱恩船长终究没有责任。

[ðeə(r)] - ['sɪstəm] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['mænə(r)] [æz; əz] [ðeɪ]
Their magnogravitos system had failed in some mysterious manner as they
他们的 - 系统 有 失败的 在 一些 神秘 方式 作为 他们
[ɐpɹ'əʊtʃ[t]] ['ɔːrˌkɑːn] .
approached Orcon .
接近 奥康 .

当他们接近奥尔孔时，他们的磁重力系统以某种神秘的方式失效了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃekɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hiːliəm] [pɒn'tuːn] ,
In spite of the checking effect of their helium pontoons ,
在 尽管如此 的 这 检查 影响 的 他们的 氦 浮筒 ,

尽管氦气浮筒起到了一定的阻碍作用，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪk'spændɪd] ['prɒpəli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] - ['ætməsfɪə(r)] ,
which had expanded properly when they had come into Orcon's atmosphere ,
哪个 有 扩展 适当地 什么时候 他们 有 来 进入 - 气氛 ,

当它们进入奥尔孔的大气层时，它们已经充分膨胀了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [slæmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [kræʃt] .
they had slammed into a sea of light and crashed .
他们 有 猛烈抨击 进入 一个 海 的 光 和 崩溃了 .

他们撞进了一片光海，然后坠毁了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] ['eniwʌn] [njuː] .
That was all anyone knew .
那 曾是 全部 任何人 知道 .

这就是大家所知道的一切。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [sə'spektɪd] [ðæt] ['laɪdər] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmhaʊ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
But everyone suspected that Leider had been somehow responsible .
但 每个人 怀疑 那 莱德 有 到过 不知何故 负责任的 .

但所有人都怀疑莱德尔与此事脱不了干系。

" [ai][duː; də][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prɒspekt] ,
" I do not enjoy the prospect ,
" 我 做 不是 享受 这 前景 ,

我不喜欢这种前景，

" ['kəʊtəʊ] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['temprərəli] ['helpləs] [left] [ɑːm] .
" Koto said after a glance at his temporarily helpless left arm .
" 江东 说 后 一个 瞥一眼 在 他的 暂时地 无助 左边 手臂 .

"琴子瞥了一眼自己暂时无力支撑的左臂后说道。"

" [ɪf] ['laɪdər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rek] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi]['evə(r)] ['riːtʃɪz] [hɪz; ɪz]['plænɪt] ,
" If Leider is able to wreck a space ship before she ever reaches his planet ,
" 如果 莱德 是 有能力的 到 破坏 一个 空间 船 前 她 曾经 到达 他的 行星 ,

"如果莱德能够在她到达他的星球之前摧毁一艘宇宙飞船，

[hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] - [wɔː(r)] .
he has more power than he ever had during the Calypsus war .
他 有 更多的 力量 比 他 曾经 有 期间 这 - 战争 .

他现在的权力比卡吕普索斯战争时期要大得多。

" [ai] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [lʊkt] [æt; ət] [lə'kɑːnt] ,
" I said nothing , but simply looked at LeConte ,
" 我 说 没有什么 , 但 简单地 看起来 在 勒孔特 ,

我什么也没说，只是看着勒孔特。

[ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ə'pruːv(ə)l] [wen] [hiː; hi] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sendɪŋ] [set] [ɪn] [ʃeɪp] ,
and nodded approval when he muttered something about getting his sending set in shape ,
和 点头 赞同 什么时候 他 低声说道 某物 关于 获得 他的 发送 放 在 形状 ,

当他低声嘟囔着要调整好他的发令枪时，我点头表示同意。

[ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
if that were possible .
如果 那 是 可能的 .

如果可以的话。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['kæbɪn][ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [wɪð] [ðəʊz] [dis'kʌmfətiŋ] ,
We were sitting in the small cabin and Captain Crane was searching my face with those discomforting ,
我们 是 坐着 在 这 小的 舱 和 队长 起重机 曾是 搜索 我的 脸 和 那些 令人不适 ,

我们坐在小船舱里，克莱恩船长用那种令人不安的眼神打量着我的脸。

['vaɪələt] - ['laɪtɪd] [greɪ] [aɪz] .
violet - lighted gray eyes .
紫色 - 照明 灰色的 眼睛 .

紫灰色的眼睛。

[ai] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][wʌns][mɔː(r)] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,
I knew she was asking me once more what I was going to do ,
我 知道 她 曾是 问 我 一次 更多的 什么 我 曾是 去 到 做 ,

我知道她又在问我打算怎么办了。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðæt] , [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi] [mait] ['faɪə(r)][ðə; ði] - , [ai][kʊd; kəd] [tel]
and I knew that , except that we might fire the kotomite , I could tell
和 我 知道 那 , 除了 那 我们 可能 火 这 - , 我 可以 告诉
[hɜː(r); hə(r)] ['nʌθɪŋ] .
her nothing .
她 没有什么 .

我知道，除了我们可能会发射言灵之外，我什么也不能告诉她。

[wiː; wi][sæt][ɒn][ɪn]['saɪləns] .
We sat on in silence .
我们 卫星 在 在 沉默 .

我们默默地坐着。

[ðen] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [spəʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] .
Then , however , before I spoke about the kotomite , a change came .
然后 , 然而 , 前 我 辐 关于 这 - , 一个 改变 来了 .

然而，在我谈到言辞之前，发生了一些变化。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][ai] [felt] [ðə; ði] [speɪs] ['flaɪə(r)]['tremb(ə)l]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] .
All at once I felt the space flier tremble under me .
全部 在 一次 我 毛毡 这 空间 传单 颤抖 在下面 我 .

我突然感到身下的太空飞行器颤抖了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [rɒkt] ['dʒentli]['əʊvə(r)][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .
It rocked gently over on one side and began to move .
它 摇滚 轻轻地 超过 在 一 边 和 开始 到 移动 .

它轻轻地向一侧倾斜，然后开始移动。

['sləʊli] , [bʌt; bət] ['defɪnətli] .
Slowly , but definitely .
缓慢地 , 但 确实 .

缓慢但肯定。

['kəʊtəʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Koto and I were on our feet in a flash .
江东 和 我 是 在 我们的 脚 在 一个 闪光 .

我和科托立刻站了起来。

['kæptɪn] [kreɪn] ['stɪfənd] [ænd; ənd] [feɪst] [ˌem 'iː] , ['weɪtɪŋ] .
Captain Crane stiffened and faced me , waiting .
队长 起重机 僵硬 和 面对 我 , 等待 .

克莱恩船长身体一僵，转过身来面对着我，静静地等待着。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" ['kəʊtəʊ] [gɑːspt] .
" Koto gasped .
" 江东 倒吸一口气 .

Koto倒吸了一口气。

" [wiːl; wil][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [ai] [flʌŋ] [bæk] .
" We'll find out what it is , " I flung back .
" 出色地 寻找 出去 什么 它 是 , " 我 扔 后退 .

“我们会查清楚的，”我脱口而出。

" [mɪs] [kreɪn] — [ˈkæptɪn] — [ɒn] [dek] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Miss Crane — Captain — on deck with you .
" 错过 起重机 — 队长 — 在 甲板 和 你 .

“克莱恩小姐——船长——和您一起在甲板上。”

[hɪə(r)] , [ˈkəʊtəʊ] , [ə; eɪ][hænd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] .
Here , Koto , a hand with one of the guns .
这里 , 江东 , 一个 手 和 一 的 这 枪支 .

看，这是 Koto，一只手拿着其中一把枪。

[wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn] .
We'll take it up out of the hatchway and through the main cabin .
出色地 拿 它 向上 出去 的 这 舱口 和 通过 这 主要的 舱 .

我们将把它从舱口抬出去，穿过主舱。

" [ləˈkɑːnt] , [ai] [njuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈkeəf(ə)l][ɒv; əv] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
" LeConte , I knew , was the one we must be careful of , with his
" 勒孔特 , 我 知道 , 曾是 这 一 我们 必须 是 小心 的 , 和 他的
[krækt] [rɪbz] .
cracked ribs .
裂纹 肋骨 .

“我知道，我们必须小心勒孔特，因为他肋骨骨裂了。”

" [get] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌæpəˈreɪtəs] , " [ai] [ˈɔːdəd] [hɪm] ,
" Get to your apparatus , " I ordered him ,
" 得到 到 你的 设备 , " 我 订购 他 ,

“到你的设备那里去，”我命令道。

" [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [get] [θruː] [tuː; tə] [ɜːθ] .
" and stay with it until you get through to Earth .
" 和 停留 和 它 直到 你 得到 通过 到 地球 .

“坚持下去，直到到达地球。”

" [wɪð] [ðæt] [ai] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn] , [stept] [ˈəʊvə(r)] [fɔːbz] - [ˈlaɪfləs] [ˈbɒdi] ,
" With that I jumped into the main cabin , stepped over Forbes ' lifeless body ,
" 和 那 我 跳了起来 进入 这 主要的 舱 , 步 超过 福布斯 - 无生命 身体 ,

“说完，我跳进主舱，跨过福布斯冰冷的尸体。”

[ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈtɒmɪk] [gʌnz] .
and caught hold of the nearest of the atomic guns .
和 捕捉 抓住 的 这 最近的 的 这 原子 枪支 .

然后夺取了离自己最近的一门原子炮。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈliːdə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
I was to be a leader , after all .
我 曾是 到 是 一个 领导者 , 后 全部 .

毕竟，我注定要成为一名领导者。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈmenəs]
The Cable of Menace
这 电缆 的 威胁

威胁之缆

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [wen] [wiː; wi] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] ;
It was dark when we gained the deck ;
它 曾是 黑暗的 什么时候 我们 获得 这 甲板 ;

我们登上甲板时天已经黑了;

[æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [wen] [ai] [fɜːst] [ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] .
as dark as it had been when I first regained consciousness .
作为 黑暗的 作为 它 有 到过 什么时候 我 第一的 恢复 意识 .

和刚恢复意识时一样黑暗。

['kæptɪn] [kreɪn] [wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['prɒbləm] , [haʊ'evə(r)] .
Captain Crane was attending to that problem , however .
队长 起重机 曾是 参加 到 那 问题 , 然而 .

然而，克莱恩上尉正在处理这个问题。

[æz; əz] ['kəʊtəʊ]
As Koto
作为 江东

作为 Koto

[ænd; ənd] [ai] ['flaundə] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['slɪpəri] - [pleɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [hʌl] ,
and I floundered with the gun on the slippery telargeium plates of the outer hull ,
和 我 挣扎 和 这 枪 在 这 滑 - 盘子 的 这 外 船体 ,

我笨拙地用枪射击外壳光滑的泰拉吉姆钢板，

[ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .
I heard her moving about .
我 听到 她 移动 关于 .

我听到她在走动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [klɪk] .
Then she uttered a cry of relief , and there came a faint click .
然后 她 说出 一个 哭 的 宽慰 , 和 那里 来了 一个 头晕的 点击 .

然后她发出了一声如释重负的叫声，接着传来一声轻微的咔哒声。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɔːl] [ə'baʊt] — [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ['nɔɪsəm] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['ɔːrˌkɑːn] [æt; ət] [naɪt] — [wɒz; wəz] ['ʃætəd] .
Instantly the darkness all about — the clinging noisome darkness of Orcon at night — was shattered .
即刻 这 黑暗 全部 关于 — 这 依恋 令人厌恶的 黑暗 的 奥康 在 夜晚 — 曾是 破碎 .

瞬间，周围的黑暗——奥尔孔夜晚那种令人窒息的、嘈杂的黑暗——被打破了。

[ðə; ði] ['blesɪd; blest] [reɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wʌn] [gʊd] ['laɪtɪŋ] ['daɪnəməʊ] [wɜː(r); wə(r)] [luːst] !
The blessed rays of our one good lighting dynamo were loosed !
这 蒙福 射线 的 我们的 一 好的 灯光 发电机 是 松开 !

我们那台好用的照明发电机发出了神奇的光芒！

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [gɜːl] ['stændɪŋ] [breɪst] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['stæntʃən; 'stɑːntʃən] , ['steərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] .
I saw the girl standing braced beside a stanchion , staring over the ship's side .
我 锯 这 女孩 常设 支撑 旁 一个 支柱 , 凝视 超过 这 船的 边 .

我看到那个女孩靠在一根支柱旁，凝视着船舷外。

" [kʌm] [ɒn] , ['kəʊtəʊ] !
" Come on , Koto !
" 来 在 , 江东 !

“来吧，琴！”

" [ai] [snæpt] .
" I snapped .
" 我 啪啪 .

我崩溃了。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['faɪtɪŋ] [mæn][baɪ] [treɪd] .
I am no fighting man by trade .
我 是 不 斗争 男人 经过 贸易 .

我并非天生的战士。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][get][ðə; ði][gʌn] [set] [ʌp] [æt; ət] ['eni]
there was a kind of instinct which told me to get the gun set up at any
那里 曾是 一个 种类 的 本能 哪个 讲述 我 到 得到 这 枪 放 向上 在 任何
[pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] .
point of vantage along the ship's side .
观点 的 优势 沿着 这 船的 边 .

我有一种本能,告诉我应该在船舷的任何有利位置架设好火炮。

[ænd; ənd]['kəʊtəʊ] [ˌʌndə'stʊd] .
And Koto understood .
和 江东 理解 .

科托明白了。

" [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [briːðd] ['ɑːftə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
" There , " he breathed after but a few seconds ,
" 那里 , " 他 呼吸 后 但 一个 很少 秒 ,

"好了,"几秒钟后他喘着气说道。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] -
and from the experienced way in which he touched the disintegration -
和 从 这 经验丰富的 方式 在 哪个 他 感动 这 解体 -
[rɪ'liːs] ['trɪgə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][wʌn] [gʊd] [hænd] ,
release trigger with his one good hand ,
发布 扳机 和 他的 一 好的 手 ,

从他用那只完好的手熟练地触碰解体释放扳机的动作来看,

[ai] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] .
I knew we were ready .
我 知道 我们 是 准备好 .

我知道我们已经准备好了。

[ðə; ði]['flaɪə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['muːvɪŋ] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['smuːðli] .
The flier was still moving , slowly and smoothly .
这 传单 曾是 仍然 移动 , 缓慢地 和 顺利 .

飞行器仍在缓慢平稳地移动。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɑːf] ['lɪftɪd] , [hɑːf] [drɔːn] [baɪ][sʌm; səm][kə'lɒs(ə)l] [fɔːs] .
She seemed to be half lifted , half drawn by some colossal force .
她 似乎 到 是 一半 抬起 , 一半 绘制 经过 一些 庞大 力量 .

她似乎被一股巨大的力量半举起,半拉扯着。

[ai] [liːnd] [fɑː(r)][aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] .
I leaned far out over the rail .
我 倾斜 远的 出去 超过 这 轨 .

我身体探出栏杆,探身越过栏杆。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , ['slendə(r)] ,
A long , slender ,
一个 长的 , 苗条 ,

一个修长、纤细的，

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['keɪb(ə)l][hæd; həd] [bi:n] [ə'fɪkst] [tu:; tə]['aʊə(r)] [stɜ:n] [baɪ] [mi:nz]
but apparently indestructible cable had been affixed to our stern by means
但 显然 坚不可摧 电缆 有 到过 已粘贴 到 我们的 船尾 经过 方法
[ɒv; əv][ə; eɪ]['met(ə)l] [pleɪt] [æt; ət][ɪts][end] [wɪtʃ] [ai] [gest] [tu:; tə][bi:; bi][mæg'netɪk] .
of a metal plate at its end which I guessed to be magnetic .
的 一个 金属 盘子 在 它是 结尾 哪个 我 猜对了 到 是 磁的 .

但显然坚不可摧的缆绳通过末端的金属板固定在我们的船尾，我猜想这块金属板是磁性的。

[ai] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] ['vænɪʃd] ['ʌndə(r)] ['læʃɪŋ] [weɪvz] [wɪtʃ] [brəʊk] [ɒn][ə; eɪ][nɒt] ['dɪstənt]
I saw that the cable vanished under lashing waves which broke on a not distant
我 锯 那 这 电缆 消失了 在下面 鞭打 波浪 哪个 打破 在 一个 不是 遥远
[ʃɔ:(r)] ,
shore ,
支撑 ,

我看到电缆消失在拍打着不远处海岸的巨浪之下。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [weɪvz] .
and that we were being drawn irresistibly toward the waves .
和 那 我们 是 存在 绘制 无法抗拒地 朝向 这 波浪 .

我们感觉自己被一股不可抗拒的力量吸引向海浪。

[ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [brɔ:t] [aʊt] ['dæz(ə)lɪŋ] [ˌsinti'leiʃən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bi:tʃ]
The light from the deck brought out dazzling scintillations from a beach
这 光 从 这 甲板 带来 出去 耀眼的 闪烁 从 一个 海滩
[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk]['krɪst(ə)l] ['peb(ə)lz] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] ['ɒstrɪtʃ] [egz] .
composed of gigantic crystal pebbles as large as ostrich eggs .
由 的 巨大 水晶 鹅卵石 作为 大的 作为 鸵鸟 鸡蛋 .

甲板上的灯光映照出沙滩上闪烁的耀眼光芒，沙滩上遍布着像鸵鸟蛋一样大的巨型水晶卵石。

[ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [gru:pt] ['θɪkli] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [hʌl] , [swɔ:m] [ə; eɪ]['li:dʒən][ɒv; əv]
On the beach and grouped thickly all about our hull , swarmed a legion of
在 这 海滩 和 分组 浓密 全部 关于 我们的 船体 , 蜂拥而至 一个 军团 的
['kri:tʃəz] [wɪtʃ] —
creatures which —
生物 哪个 —

沙滩上，在我们船体周围密密麻麻地聚集着一大群生物——

[wel] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [bru:d] [ɒv; əv]['ɔ:rˌkɑ:n] .
Well , they were the brood of Orcon .
出色地 , 他们 是 这 幼虫 的 奥康 .

他们是奥尔孔的后代。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['kri:tʃəz] [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['lʊdvɪg] ['laɪdər] ['refju:dʒ][ænd; ənd]['ælaɪd]
They were the creatures who had given Ludwig Leider refuge and allied
他们 是 这 生物 WHO 有 给定 路德维希 莱德 避难所 和 盟军
[ðəm'selvz] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɜ:θ] .
themselves with him in his attempt to make trouble for Earth .
他们自己 和 他 在 他的 试图 到 制作 麻烦 为了 地球 .

正是这些生物收留了路德维希·莱德，并与他结盟，企图给地球带来麻烦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f] - [bɜ:d] , [hɑ:f] - ['hju:mən] !
And they were half - bird , half - human !
和 他们 是 一半 - 鸟 , 一半 - 人类 !

他们是半鸟半人！

[ðeə(r)]['feɪsɪz] , ['bɒdɪz] , [ɑ:mz] , [ænd; ənd][legz][wɜ:(r); wə(r)]['hjuːmən] .
Their faces , bodies , arms , and legs were human .
他们的 面孔 , 身体 , 武器 , 和 腿 是 人类 .

他们的脸、身体、胳膊和腿都是人类的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪŋz] !
But they had wings !
但 他们 有 翅膀 !

但它们有翅膀!

[trænz'lu:s(ə)nt] , ['membrənəs] [st'rʌktʃəz] , ['ɔ:lməʊst] ['gɔ:zi] , [wɪtʃ] [stretʃt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [laɪk] [bæts] [wɪŋz] .
Translucent , membranous structures , almost gauzy , which stretched out from their shoulders like bat's wings .
半透明 , 膜状的 结构 , 几乎 薄纱 , 哪个 拉伸 出去 从 他们的 肩膀 喜欢 蝙蝠的 翅膀 .

半透明的膜状结构，几乎像纱布一样，从它们的肩膀上伸展开来，像蝙蝠的翅膀。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [skɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɜ:rdʒd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [bi:mz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lait] ,
And their skins , as they surged about in the beams of our light ,
和 他们的 皮肤 , 作为 他们 激增 关于 在 这 光束 的 我们的 光 ,

而它们的皮肤，在我们光束的照射下，四处飘动，

[gli:m] [ə; eɪ] [braɪt] ['ɒrɪndʒ] ['kʌlə(r)] ,
gleamed a bright orange color ,
闪闪发光 一个 明亮的 橙子 颜色 ,

闪耀着明亮的橙色光芒，

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðeə(r)] [hedz] [weɪvd] [frɪld] [æn'teni:] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ju:st] [æz; əz] ['ekstrə]['tæktaɪl]['ɔ:rgənz][tu:; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði]['hju:mən][hændz] .
and about their heads waved frilled antennae which were evidently used as extra tactile organs to supplement the human hands .
和 关于 他们的 头部 挥手 褶边 天线 哪个 是 显然 用过的 作为 额外的 触 器官 到 补充 这 人类 双手 .

它们的头部周围飘动着褶皱状的触角，显然是作为额外的触觉器官来补充人类的手。

[ai][kʊd; kəd] [si:] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ðə; ði] - [pə'zest] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
I could see instantly that the Orconites possessed a high degree of intelligence .
我 可以 看 即刻 那 这 - 拥有 一个 高的 程度 的 智力 .

我一眼就看出奥尔科尼特人拥有很高的智慧。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][kwɪə(r)] [bri:dz] [ðæt] [ˌɪntə'plænɪtri] ['træv(ə)l][ænd; ənd][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [prə'dju:st] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] .
Of all the queer breeds that interplanetary travel and exploration had produced , this was the queerest .
的 全部 这 酷儿 品种 那 星际 旅行 和 勘探 有 生产 , 这 曾是 这 最酷儿的 .

在星际旅行和探索所产生的所有奇特物种中，这是最奇特的一个。

[ai] [swʌŋ] [tu:; tə]['kəʊtəʊ] , [hu:] [wɒz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gʌn] .
I swung to Koto , who was crouching beside the gun .
我 摇摆 到 江东 , WHO 曾是 蹲伏 旁 这 枪 .

我转向蹲在枪旁的 Koto。

" [get] [rɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['keɪb(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [gəʊ]['ʌndə(r)] !
" Get rid of that cable before we go under !
" 得到 摆脱 的 那 电缆 前 我们 去 在下面 !

“在我们被淹没之前，赶紧把那根电缆弄走！”

" [ai] [ɪk'skleɪmd] .
" I exclaimed .
" 我 惊呼 .

我惊呼道。

[ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [stɜːn]
I had already guessed that the plate which held the cable to our stern
我 有 已经 猜对了 那 这 盘子 哪个 握住 这 电缆 到 我们的 船尾
[wɒz; wəz][mæg'netɪk] .
was magnetic .
曾是 磁的 .

我之前就猜到，把电缆固定在船尾的金属板是磁性的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['fɑːsənd] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði]
It was easy to see that the cable had been fastened there by the
它 曾是 简单的 到 看 那 这 电缆 有 到过 系紧 那里 经过 这
- [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ɑː'selvz] [mait] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
Orconites and that our ship and ourselves might be drawn to destruction .
- 和 那 我们的 船 和 我们自己 可能 是 绘制 到 破坏 .

很容易看出，这条缆绳是奥尔科尼特人系在那里的，我们的船和我们自己都可能因此而走向毁灭。

[ai] [flʌŋ] [maɪ'self]['əʊvə(r)][tuː; tə] - [saɪd][tuː; tə][help][hɪm] [wɪð] [ðə; ði][gʌn] .
I flung myself over to Koto's side to help him with the gun .
我 扔 我 超过 到 - 边 到 帮助 他 和 这 枪 .

我扑到科托身边，帮他拿枪。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ] [lʌl] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] ,
The howling wind which had been at a lull as we reached the deck ,
这 嚎叫 风 哪个 有 到过 在 一个 麻痹 作为 我们 达到 这 甲板 ,

当我们到达甲板时，呼啸的狂风已经停歇，但随后又再次袭来。

[brəʊk] [luːs] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʌst] [hɪt][ˌjuː 'es] , ['kəʊtəʊ] , [gʌn] ,
broke loose again , and , as a gust hit us , Koto , gun ,
打破 松动的 再次 , 和 , 作为 一个 阵风 打 我们 , 江东 , 枪 ,

再次挣脱束缚，一阵狂风袭来，Koto，枪，

[ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][bʌt; bət] [swept] ['əʊvəbɔːd] .
and I were all but swept overboard .
和 我 是 全部 但 扫荡 落水 .

我几乎被卷入了海里。

[ðə; ði] [wɪŋd] ['liːdʒən][əʊvə'saɪd] [geɪv] [laʊd] [kraɪz][ænd; ənd] [breɪst] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [gʌst] .
The winged legion overside gave loud cries and braced themselves against the gusts .
这 有翅膀的 军团 外侧 给予 大声 哭泣 和 支撑 他们自己 反对 这 阵风 .

上方的翼龙发出响亮的叫声，挺身抵御狂风。

[ai] [sɔː] [və'dʒɪniə] [kreɪn] ['klɪŋɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['stæntʃən; 'stɑːntʃən] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [lait]
I saw Virginia Crane clinging desperately to her stanchion beside the light
我 锯 弗吉尼亚州 起重机 依恋 绝望地 到 她 支柱 旁 这 光
['swɪtʃɪz] .
switches .
开关 .

我看到弗吉尼亚·克莱恩拼命地抓住灯开关旁的支架。

" [mɔː(r)] [lait] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" More light if you have it !
" 更多的 光 如果 你 有 它 !

“如果可以的话，多多益善！”

" [ai] [skriːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] .
" I screamed to her against the wind .
" 我 尖叫 到 她 反对 这 风 .

我顶着风对她大声喊叫。

[ðen] ['kəʊtəʊ][ænd; ənd][ai][gɒt][ðə; ði][gʌn] ['gəʊɪŋ] .
Then Koto and I got the gun going .
然后 江东 和 我 得到 这 枪 去 .

然后我和科托一起把枪点亮了。

[maɪ][fɜːst] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ɪn'tens] [rɪ'liːf] .
My first feeling was one of intense relief .
我的 第一的 感觉 曾是 一 的 激烈的 宽慰 .

我最初的感觉是如释重负。

[æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [went] [ɒf] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)][hændz] ,
As the thing went off under our hands ,
作为 这 事物 去 离开 在下面 我们的 双手 ,

事情在我们手中发生了意外。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [frɒm; frəm][ə; eɪ][feɪnt] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] [hɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['wepən]
and I knew from a faint trembling and a low hiss that the weapon
和 我 知道 从 一个 头晕的 发抖 和 一个 低的 嘶 那 这 武器
[wɒz; wəz] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['pɜːfɪktli] ,
was functioning perfectly ,
曾是 功能 完美 ,

我从轻微的颤抖和低沉的嘶嘶声中知道，这件武器运转正常。

[ai] [felt] ['θæŋkfl] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː] [get] [ðə; ði] [gʌn] [ɒn]
I felt thankful indeed for the instinct which had made me get the gun on
我 毛毡 感恩 的确 为了 这 本能 哪个 有 制成 我 得到 这 枪 在
[dek] .
deck .
甲板 .

我由衷地感谢自己的直觉，让我把枪搬到了甲板上。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [həʊl] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]
It could be only a matter of seconds now until a whole section of
它 可以 是 仅有的 一个 事情 的 秒 现在 直到 一个 所有的 部分 的
[ðə; ði] [mə'tælɪk] ['keɪb(ə)l][wɒz; wəz] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [friː]
the metallic cable was disintegrated completely and until our ship was free
这 金属 电缆 曾是 解体 完全地 和 直到 我们的 船 曾是 自由的
.
.
.

可能只需几秒钟，整段金属缆绳就会完全断裂，我们的飞船就会获得自由。

['breθləsli] [ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['griːnɪʃ] [ə'tɒmɪk] [striːm] [pleɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [braɪt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]
Breathlessly I watched the greenish atomic stream play along the bright length of
气喘吁吁 我 观看 这 绿绿色 原子 溪流 玩 沿着 这 明亮的 长度 的
[ðə; ði]['keɪb(ə)l][ɒv; əv] [deθ] ,
the cable of death ,
这 电缆 的 死亡 ,

我屏住呼吸，看着那绿色的原子流沿着死亡电缆明亮的长度游动。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['kəʊtəʊ][ænd; ənd][ai] ['stedi] [ðə; ði] [gʌn] [tə'geðə(r)] , [ai] [njuː] [hiː; hi] [ʃeəd] [maɪ]
and , as Koto and I steadied the gun together , I knew he shared my
和 , 作为 江东 和 我 稳定 这 枪 一起 , 我 知道 他 共享 我的
[rɪ'liːf] .
relief .
宽慰 .

当我和 Koto 一起稳住枪的时候，我知道他也和我一样松了一口气。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Despite the howling of the wind , the yells of the Orconites ,
尽管 这 嚎叫 的 这 风 , 这 喊叫 的 这 - ,

尽管狂风呼啸，奥尔科尼特人的呐喊声依然响起，

[ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [sləʊ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['tʃɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ə'stɜːn] ,
the continued slow movement of the ship , and the hideous churning of the waves astern ,
这 持续 慢的 移动 的 这 船 , 和 这 可怕 搅拌 的 这 波浪 倒车 ,

船只持续缓慢地移动，船尾的波浪翻腾得可怕不堪。

[ai] [lɑːft] [tuː; tə][maɪ'self] .
I laughed to myself .
我 笑了 到 我 .

我忍不住笑了。

" ['dɒktə(r)] [wiːks] !
" Doctor Weeks !
" 医生 周 !

“威克斯医生！”

" [ai] [sɔː] [ðæt] ['kæptɪn] [kreɪn] [hæd; həd] [gɒn] [ɑːft][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['faɪə(r)] .
" I saw that Captain Crane had gone aft to watch the effects of our fire .
" 我 锯 那 队长 起重机 有 已消失 后部 到 手表 这 效果 的 我们的 火 .

“我看到克莱恩船长已经到船尾去查看火灾的影响了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ai] ['beləu] .
" All right , " I bellowed .
" 全部 正确的 , " 我 咆哮 .

“好了！”我大声说道。

" [wɒt] — "
" What — "
" 什么 — "

“什么-”

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [bæk] [hɪə(r)] !
" Nothing is happening back here !
" 没有什么 是 发生 后退 这里 !

“这里什么事都没发生！”

[jɔː(r); jə(r)] [gʌn] !
Your gun !
你的 枪 !

你的枪！

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
What's the matter with it ?
是什么 这 事情 和 它 ?

它有什么问题?

" [ai][wɒz; wəz] [tuː] ['stɑːtld] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ai][dɪd] .
" I was too startled to answer otherwise than I did .
" 我 曾是 也 惊慌 到 回答 否则 比 我 做过 .

“我当时太震惊了，以至于无法做出其他回答。”

" ['nʌθɪŋz] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" Nothing's the matter with it .
" 没什么。 这 事情 和 它 .

“这没什么问题。”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
What's the matter with you ?
是什么 这 事情 和 你 ?

你怎么了?

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ai] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] .
" But the next instant I knew she was right .
" 但 这 下一个 立即的 我 知道 她 曾是 正确的 .

但下一刻我就知道她是对的。

" [maɪ] [gɒd] , ['dɒktə(r)] !
" My God , Doctor !
" 我的 上帝 , 医生 !

我的天哪，医生！

" ['kəʊtəʊ] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ai] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒn] [ai] [hæd; həd] .
" Koto cried , and I knew he had leaped to the same conclusion I had .
" 江东 哭 , 和 我 知道 他 有 跳跃 到 这 相同的 结论 我 有 .

“小琴哭了，我知道他和我得出了同样的结论。”

['sʌd(ə)nli] [ai] [brʌʃt] - [hændz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gʌn] ,
Suddenly I brushed Koto's hands away from the gun ,
突然 我 刷过 - 双手 离开 从 这 枪 ,

我突然将琴子的手从枪上拨开，

[ænd; ənd] [maɪ'self] [daɪ'rɛktɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [ɪts] [reɪ] [kʌt] [streɪt] [ə'krɒs] [wʌn] [həʊl] [gruːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['kriːtʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
and myself directed it so that its ray cut straight across one whole group of the queer creatures on the beach .
和 我 指导 它 所以 那 它是 射线 切 直的 穿过 一 所有的 团体 的 这 酷儿 生物 在 这 海滩 .

我操控着它，让它的光束径直穿过沙滩上的一群奇异生物。

[ðen] [ai] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .
Then I cursed .
然后 我 被诅咒的 .

然后我咒骂了一声。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kʌt] [daʊn] , ['brəʊkən] [laɪk] [səʊ] ['meni] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
Instead of being cut down , broken like so many blades of grass ,
反而 的 存在 切 向下 , 破碎的 喜欢 所以 许多 刀片 的 草 ,

与其像无数根小草一样被砍倒、折断，

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪ] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .
not one of the creatures showed that the ray had touched them at all .
不是 一 的 这 生物 显示 那 这 射线 有 感动 他们 在 全部 .

没有一个生物表现出被射线接触过的迹象。

[ðeɪ] ['əʊnli] ['ʌtə] [trə'mendəs] [hɔːs] [saʊndz] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['lɑːftə(r)] .
They only uttered tremendous hoarse sounds that might have been laughter .
他们 仅有的 说出 巨大的 嘶哑 声音 那 可能 有 到过 笑声 .

他们只发出巨大的沙哑声音，那可能是笑声。

[ai] [stʊd] [ʌp] .
I stood up .
我 站立 向上 .

我站了起来。

" ['kəʊtəʊ] , [laɪdɝz] [faʊnd] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [bəʊθ] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] [gʌn] !
" Koto , Leider's found means of protecting both raw materials and living beings against the atomic gun !
" 江东 , 莱德的 成立 方法 的 保护 两个都 生的 材料 和 活的 生物 反对 这 原子 枪 !

“Koto，莱德找到了保护原材料和生物免受原子弹伤害的方法！”

" ['kæptɪn] [kreɪn] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] [naʊ] ,
" Captain Crane was beside us now ,
" 队长 起重机 曾是 旁 我们 现在 ,

"克莱恩船长现在就在我们身边,

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] .
and I saw that she did not need to be told of the disaster .
和 我 锯 那 她 做过 不是 需要 到 是 讲述 的 这 灾难 .

我看得出来,她不需要别人告诉她这场灾难。

[æz; əz] ['kəʊtəʊ] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gʌn] , [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [lə'kɑːnt] [bɪ'ləʊ] .
As Koto turned away from the gun , I thought of LeConte below .
作为 江东 转向 离开 从 这 枪 , 我 想法 的 勒孔特 以下 .

当 Koto 转身离开枪口时,我想起了下面的 LeConte。

[wen] [ðə; ði] [weɪvz] [kləʊzd] [ɪn] [ɒn] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] [ræt] .
When the waves closed in on us , he would be caught like a rat .
什么时候 这 波浪 关闭 在 在 我们 , 他 会 是 捕捉 喜欢 一个 鼠 .

当巨浪袭来时,他会像老鼠一样被困住。

[ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [weɪvz] [gruː] [laʊdə] .
The shriek of the wind and the crash of waves grew louder .
这 尖叫 的 这 风 和 这 碰撞 的 波浪 生长 更大声 .

狂风怒吼,海浪拍击,声音越来越大。

[ai] [felt] [ə'pɒn] [maɪ] [feɪs] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [spreɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eɪkwiəs] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
I felt upon my face the sting of spray from the aqueous solution of which
我 毛毡 之上 我的 脸 这 蜇 的 喷 从 这 水溶液 解决方案 的 哪个
[ðə; ði] ['læʃɪŋ] [siː] [æt; ət] ['aʊə(r)] [stɜːn] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] .
the lashing sea at our stern was composed .
这 鞭打 海 在 我们的 船尾 曾是 由 .

我感到船尾拍打着我们的海水溅到脸上,那是海水的刺痛感。

[ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [held] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] .
The cable held , and the ship continued to move .
这 电缆 握住 , 和 这 船 持续 到 移动 .

缆绳没有松脱,船继续前进。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['beəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
We were barely a hundred yards away from the shore .
我们 是 仅仅 一个 百 码 离开 从 这 支撑 .

我们离岸边只有不到一百码远。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðəʊ] ,
All at once , though ,
全部 在 一次 , 尽管 ,

然而,这一切却在瞬间发生。

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [bəuθ] ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɔːmjʊliː] — [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] [ə; eɪ] [mæn]
a string of both chemical and physical formulae — the last thing a man
一个 细绳 的 两个都 化学 和 身体的 公式 — 这 最后的 事物 一个 男人
[wʊd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] — [flæʃt] ['ɪntuː] [maɪ] [maɪnd] .
would expect to think of in such a position — flashed into my mind .
会 预计 到 思考 的 在 这样的 一个 位置 — 闪光灯 进入 我的 头脑 .

一连串化学和物理公式——一个男人在这种情况下最不可能想到的事情——突然闪现在我的脑海中。

" [hɪə(r)] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ai] [θɔːt] .
" Here , wait a minute , " I thought .
" 这里 , 等待 一个 分钟 , " 我 想法 .

"等等,"我想。

" [ɪf] [laɪdɜ·z] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] ,
" If Leider's done this thing ,
" 如果 莱德的 完毕 这 事物 ,

"如果莱德尔真的做了这件事，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] — [ðæt] [hiːz] ['dʒʌgld] [hɪz; ɪz][ə'tɒmɪk] [st'rʌktʃəz] [θruː]
it means — it must mean — that he's juggled his atomic structures through
它 方法 — 它 必须 意思是 — 那 他是 杂耍 他的 原子 结构 通过
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [tə'rɪfɪk] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [lait] [wɪtʃ] [ai]['θiəraiz, 'θiːə-] [ə'baʊt] [lɑːst] [jɪə(r)] !
production in terrific quantities of the quondarium light which I theorized about last year !
生产 在 了不起 数量 的 这 - 光 哪个 我 理论化 关于 最后的 年 !

这意味着——也必然意味着——他通过大量生产我去年提出的量子光，巧妙地调整了他的原子结构！

[bʌt; bət][hiː; hi][kænt][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['pleɪɪŋ] [hel] [wɪð] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][mæg'netɪk] ['fɔːsɪz] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] !
But he can't have done that without playing hell with the action of magnetic forces from beginning to end !
但 他 不能 有 完毕 那 没有 玩耍 地狱 和 这 行动 的 磁的 力量 从 开始 到 结尾 !

但如果没有从头到尾操纵磁力，他不可能做到这一点！

[ai] [bɪ'liːv] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] [ɑːft][ænd; ənd][də'rekt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] —
I believe if we take the gun aft and direct it at —
我 相信 如果 我们 拿 这 枪 后部 和 直接的 它 在 —

我认为如果我们把炮口移到船尾，然后对准——

" [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][gɒt] [wɪð] ['fɔːmɪŋ] [wɜːdz] .
" That was as far as I got with forming words .
" 那 曾是 作为 远的 作为 我 得到 和 成型 字 .

"我只能说出这么多话。"

[ai] [flʌŋ] [maɪ'self] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːft] ,
I flung myself toward the gun and began to drag it to a position aft ,
我 扔 我 朝向 这 枪 和 开始 到 拖 它 到 一个 位置 后部 ,

我猛地扑向那门枪，开始把它拖到枪后方。

[weə(r)] [wiː; wi] [mait] [də'rekt][ɪts] [reɪ] [fʊl] [fɔːs] , [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] ,
where we might direct its ray full force , at close range ,
在哪里 我们 可能 直接的 它是 射线 满的 力量 , 在 关闭 范围 ,

我们可以在近距离以最大威力照射它的地方，

[ə'genst] [ðə; ði][mæg'netɪk]['met(ə)l] [pleɪt] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [stɜːn] .
against the magnetic metal plate which held the cable to our stern .
反对 这 磁的 金属 盘子 哪个 握住 这 电缆 到 我们的 船尾 .

抵住将电缆固定在船尾的磁性金属板。

" [help] [ˌem 'iː] !
" Help me !
" 帮助 我 !

"帮我！

" [ai] [jeld] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" I yelled at the others .
" 我 大喊 在 这 其他的 .

我冲着其他人大喊。

['kəʊtəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [tuː; tə] [kləʊz] [ɪn] .
Koto was the first to close in .
江东 曾是 这 第一的 到 关闭 在 .

Koto率先逼近。

['strʌg(ə)lɪŋ] , ['slɪpɪŋ] , ['hæmpə(r)d] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [helpt] [baɪ] ['aʊə(r)] [greɪt] [streŋθ] , [wiː; wi]
Struggling , slipping , hampered rather than helped by our great strength , we
挣扎 , 滑倒 , 受阻 相当 比 帮助 经过 我们的 伟大的 力量 , 我们
[klɔːd] ['aʊə(r)] [wei] [ɑːft] .
clawed our way aft .
爪子 我们的 方式 后部 .

我们挣扎着，跌跌撞撞，强大的力量非但没有帮助我们，反而成了阻碍，我们艰难地向船尾爬去。

[ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [lɜːtʃ] [ɒv; əv] [ʃɪp] [ænd; ənd] [blɑːst] [ɒv; əv] [wɪnd] [θruː] ['kæptɪn] [kreɪn] [daʊn] , [bʌt; bət]
A combined lurch of ship and blast of wind threw Captain Crane down , but
一个 合并 困境 的 船 和 爆炸 的 风 扔 队长 起重机 向下 , 但
[ʃiː; ʃi] ['stægəd] [ʌp] .
she staggered up .
她 交错 向上 .

船身的剧烈晃动和强风的冲击将克莱恩船长掀翻在地，但她踉跄着站了起来。

[wiː; wi] [drɒpt] [ðə; ði] [gʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] [æt; ət] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] [kɜːv] [ɒv; əv]
We dropped the gun with a thump at a spot where the bulging curve of
我们 掉落 这 枪 和 一个 扑通 在 一个 点 在哪里 这 凸起 曲线 的
[ðə; ði] [stɜːn] [sweld] [də'rektli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mʌzl] .
the stern swelled directly under the muzzle .
这 船尾 肿胀 直接地 在下面 这 枪口 .

我们砰的一声把枪扔在了船尾凸起的弧线正下方，也就是枪口下方的位置。

[ai] [græbd] [æt; ət] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [brɔːt] [ðə; ði]
I grabbed at the trigger just as a new surge of movement brought the
我 抓住 在 这 扳机 只是 作为 一个 新的 涌 的 移动 带来 这
['flaɪə(r)] ['perələsli] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ,
flier perilously close to a great ,
传单 危险地 关闭 到 一个 伟大的 ,

我一把扣动扳机，就在这时，一股新的动静将飞行员推向了险境，几乎就要坠毁。

['ɪnˌrʌʃɪŋ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɔːtə(r)] .
inrushing wall of water which was not water .
涌入 墙 的 水 哪个 曾是 不是 水 .

汹涌而至的水墙，但那并非水。

- [feɪs] [wɒz; wəz] [drɔːn] , [ænd; ənd] [və'dʒɪniə] [kreɪn] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [ɪn] ['hɒrɪfaɪd] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]
Koto's face was drawn , and Virginia Crane was staring in horrified fascination
- 脸 曾是 绘制 , 和 弗吉尼亚州 起重机 曾是 凝视 在 惊恐万分 魅力
[æt; ət] [ðə; ði] [gʌn] .
at the gun .
在 这 枪 .

科托的脸色变得阴沉，弗吉尼亚·克莱恩则带着惊恐和着迷的目光盯着那把枪。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [feɪnt] ['tremblɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪfli] [kən'strʌktɪd] ['mekənɪzəm] .
Again came the faint trembling of the beautifully constructed mechanism .
再次 来了 这 头晕的 发抖 的 这 非常漂亮 建造 机制 .

精巧的机械装置再次传来轻微的颤动。

[ðə; ði] [griːn] [reɪ] [liːpt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ['waɪtnəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lait] [reɪz] .
The green ray leaped out across the blinding whiteness of our light rays .
这 绿色的 射线 跳跃 出去 穿过 这 失明 白人 的 我们的 光 射线 .

一道绿光跃过我们刺眼的白色光束。

[ai] [dʒæmd] [ðə; ði] ['mʌzl] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] [striːm] [wɒz; wəz]
I jammed the muzzle down until the whole force of the atomic stream was
我 卡住 这 枪口 向下 直到 这 所有的 力量 的 这 原子 溪流 曾是
['spaʊtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [mæg'netɪk] [pleɪt] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [stɜːn] .
spouting against the magnetic plate which held the cable to our stern .
喷水 反对 这 磁的 盘子 哪个 握住 这 电缆 到 我们的 船尾 .

我猛地向下压枪口，直到原子弹流的全部力量都喷射到将电缆固定在船尾的磁性板上。

" [lʊk] , ['dɒktə(r)] !
" Look , Doctor !
" 看 , 医生 !

“看，医生！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" ['kæptɪn] [kreɪn] [kraɪd] .
" Captain Crane cried .
" 队长 起重机 哭 .

克莱恩船长哭了。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['lʊkɪŋ] .
But I was already looking .
但 我 曾是 已经 寻找 .

但我已经在寻找了。

[fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [blu:] [lait] [pleɪd] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ʃɪp] .
For an instant a flash of blue light played about our ship .
为了 一个 立即的 一个 闪光 的 蓝色的 光 玩 关于 我们的 船 .

一瞬间，一道蓝光在我们船上闪过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɑ:p] , ['krækl ɪŋ] [saʊnd] ; [ænd; ənd] , ['rɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [æn; ən] ['ekəʊɪŋ] , [haɪ] - [pɪtʃt] [twæŋ] .
There was a single sharp , crackling sound ; and , ringing in the night , an echoing , high - pitched twang .
那里 曾是 一个 单身的 锋利的 , 噼啪作响 声音 ; 和 , 铃声 在 这 夜晚 , 一个 回声 , 高的 - 投球 颤音 .

一声尖锐的噼啪声响起；夜空中回荡着一声高亢的回响。

['kəʊtəʊ] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Koto let out a shout .
江东 让 出去 一个 喊 .

Koto 大喊了一声。

[ai] [tʊk] [maɪ] [hændz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gʌn] .
I took my hands away from the gun .
我 采取 我的 双手 离开 从 这 枪 .

我把手从枪上拿开了。

['bækwəd] [ðə; ði] [twæŋ] ['keɪb(ə)l] [snæpt] , [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [wɪð] [wʌn] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [skɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] - .
Backward the twanging cable snapped , demolishing with one touch a score of the clustering Orconites .
落后 这 拨弦 电缆 啪啪 , 拆除 和 一 触碰 一个 分数 的 这 聚类 - .

向后弹响的电缆断裂，一触即毁了数十个聚集在一起的奥尔科尼特人。

['ɪntu:] [ðə; ði] [weɪvz] [ˌaɪ 'ti:] [snæpt] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ʃɪp] , ['si:sɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] ,
Into the waves it snapped , and our ship , ceasing to move ,
进入 这 波浪 它 啪啪 , 和 我们的 船 , 停止 到 移动 ,

它猛地撞入波涛之中，我们的船也停止了移动。

[keɪm] [tu:; tə] [rest] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['peb(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
came to rest upon the glittering pebbles of the beach .
来了 到 休息 之上 这 闪闪发光 鹅卵石 的 这 海滩 .

最终停在了闪闪发光的海滩鹅卵石上。

[ai] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
I heaved a deep sigh .
我 喘息 一个 深的 叹 .

我深深地叹了口气。

" [wɒt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] , " [ai] [sed] ['breθləsli] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
" What came to me a moment ago , " I said breathlessly to the others ,
" 什么 来了 到 我 一个 片刻 前 , " 我 说 气喘吁吁 到 这 其他的 ,

“我刚才想到的,”我气喘吁吁地对其他人说。

" [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [wen] [ə'tɒmɪk] [st'rʌktʃəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['dʒʌgld] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]
" was the idea that when atomic structures are so juggled that they are no
" 曾是 这 主意 那 什么时候 原子 结构 是 所以 杂耍 那 他们 是 不
[lɒŋgə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][gʌn] ,
longer affected by the gun ,
更长 做作的 经过 这 枪 ,

“这种想法是，当原子结构被如此剧烈地改变，以至于不再受到枪炮的影响时，

[ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['mægnətɪzəm] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'tɒmɪk]
all the forces of magnetism , which usually are immune to the atomic
全部 这 力量 的 磁性 , 哪个 通常 是 免疫 到 这 原子
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

所有磁力，通常不受原子流的影响，

[ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'rʌpʃn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
are rendered liable to disruption by it .
是 渲染 容易 到 中断 经过 它 .

容易因此而受到干扰。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'strɔɪ] [laɪdɝz] ['keɪb(ə)l] ,
We could not destroy Leider's cable ,
我们 可以 不是 破坏 莱德的 电缆 ,

我们无法摧毁莱德的电缆。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði] [djuːs] [wɪð] [ɪts][mæg'netɪk][grɪp][ɒn][ˌjuː 'es] .
but we could play the deuce with its magnetic grip on us .
但 我们 可以 玩 这 二 和 它是 磁的 紧握 在 我们 .

但我们却被它牢牢地控制住了。

" ['kəʊtəʊ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][waɪd] - [aɪd] ,
" Koto was looking at me wide - eyed ,
" 江东 曾是 寻找 在 我 宽的 - 眼睛 ,

“小琴睁大眼睛看着我，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][maɪ] [əʊn] .
and I saw that his interest was as keen as my own .
和 我 锯 那 他的 兴趣 曾是 作为 敏锐的 作为 我的 自己的 .

我发现他的兴趣和我一样浓厚。

['iːv(ə)n][və'dʒɪniə] [kreɪn] , ['saɪəntɪst] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] , [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .
Even Virginia Crane , scientist though she was not , was interested .
甚至 弗吉尼亚州 起重机 , 科学家 尽管 她 曾是 不是 , 曾是 感兴趣的 .

即使是弗吉尼亚·克莱恩，尽管她并非科学家，也对此很感兴趣。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ][pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
We were in no position , however , to sit still and think .
我们 是 在 不 位置 , 然而 , 到 坐 仍然 和 思考 .

然而，我们当时根本没有时间坐下来思考。

[ðə; ði] [weɪvz] [ə'stɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [səb'saɪdɪŋ] ['nəʊtɪsəbli] ,
The waves astern and the howling wind were subsiding noticeably ,
这 波浪 倒车 和 这 嚎叫 风 是 消退 明显地 ,

船尾的波浪和呼啸的风声明显减弱了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['ɔːrˌkɑːn][ɔːl] [ə'baʊt][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['hʌbʌb] .
but the inhabitants of Orcon all about us were still creating a great hubbub .
但 这 居民 的 奥康 全部 关于 我们 是 仍然 创建 一个 伟大的 尘嚣 .

但是，我们周围的奥尔孔居民仍然喧闹不已。

['aʊə(r)][nekst] ['ɒbviəs] [muːv] , [rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [mait] [duː; də] ,
Our next obvious move , regardless of what they might do ,
我们的 下一个 明显的 移动 , 不管 的 什么 他们 可能 做 ,

无论他们采取什么行动，我们下一步显而易见的行动是：

[wɒz; wəz][tuː; tə][ɡet][həʊld][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [tɔːk] .
was to get hold of one of them and make him talk .
曾是 到 得到 抓住 的 一 的 他们 和 制作 他 讲话 .

目的是抓住他们中的一个，让他开口说话。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][tuː; tə]['kəʊtəʊ][ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
After a gesture to Koto and Captain Crane to stay where they were ,
后 一个 手势 到 江东 和 队长 起重机 到 停留 在哪里 他们 是 ,

在示意科托和克莱恩船长留在原地之后

[ai][ræn][tuː; tə][ə; eɪ][spɒt][ɒn][ðə; ði] [dek] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['lædə(r)] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
I ran to a spot on the deck where I had seen a permanent ladder fixed to the side of the ship .
我 跑 到 一个 点 在 这 甲板 在哪里 我 有 已见 一个 永恒的 梯子 固定的 到 这 边 的 这 船 .

我跑到甲板上的一个地方，那里我看到一架固定在船舷上的永久性梯子。

[θriː] [dʒʌmps] [tʊk] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
Three jumps took me down to the beach ,
三 跳跃 采取 我 向下 到 这 海滩 ,

跳了三下就到了沙滩上，

[ænd; ənd] [θriː] [mɔː(r)] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] .
and three more took me into the very midst of the mob .
和 三 更多的 采取 我 进入 这 非常 中间 的 这 暴民 .

还有三个人把我带到了暴民的最深处。

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][skɔː(r)][ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['keɪb(ə)l] ,
The confusion brought about by the destruction of the score or so of Orconites by the flying cable ,
这 困惑 带来 关于 经过 这 破坏 的 这 分数 或者 所以 的 - 经过 这 飞行 电缆 ,

飞索摧毁了大约二十名奥尔科尼特人，造成了混乱。

[ænd; ənd][baɪ]['aʊə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
and by our unexpected salvation , all worked for me .
和 经过 我们的 意外 救恩 , 全部 工作 为了 我 .

而我们出乎意料的获救，一切都对我有利。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [tuː] .
And another thing worked for me , too .
和 其他 事物 工作 为了 我 , 也 .

还有一种方法对我也有效。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] ,
These people had great intelligence ,
这些 人们 有 伟大的 智力 ,

这些人拥有极高的智慧，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [laɪk] [ʃiːp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] , [hænd]
but they seemed like sheep when it came to a question of physical , hand
但 他们 似乎 喜欢 羊 什么时候 它 来了 到 一个 问题 的 身体的 , 手
[tuː; tə] [hænd] [ɪn'kaʊntə(r)] .
to hand encounter .
到 手 遇到 .

但当涉及到身体对抗、近身搏斗时，他们却像绵羊一样畏缩不前。

[ɒv; əv] [rʌf] [ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [fɪsts] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] — [æz; əz] [ɪn'diːd] [nɒt] ['meni]
Of rough and tumble fighting with fists they knew nothing — as indeed not many
的 粗糙的 和 翻滚 斗争 和 拳头 他们 知道 没有什么 — 作为 的确 不是 许多
['piːp(ə)l] [duː; də] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] ,
people do in this century ,
人们 做 在 这 世纪 ,

他们对拳脚相向的粗暴搏斗一无所知——事实上，在这个世纪，这样的人确实不多见。

['iːv(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] .
even on Earth .
甚至 在 地球 .

即使在地球上。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃræŋk] [bæk] [wen] [ai] [tʃɑːdʒd] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] ,
The result of it all was that they shrank back when I charged into them ,
这 结果 的 它 全部 曾是 那 他们 缩小 后退 什么时候 我 带电 进入 他们 ,

结果是，当我冲向他们时，他们都吓得退缩了。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɒz; wəz] [strʌk] , ['iːv(ə)n] [wen] [ai] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['fɪgə(r)] [ɪn] [maɪ]
and not a blow was struck , even when I caught up the nearest figure in my
和 不是 一个 吹 曾是 击 , 甚至 什么时候 我 捕捉 向上 这 最近的 数字 在 我的
[pɑːθ] ,
path ,
小路 ,

即使我追上挡在我面前的最近的人，也没有出手攻击。

[swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [tɔː(r)] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lædə(r)] .
swung it over my shoulder , and tore back to the ladder .
摇摆 它 超过 我的 肩膀 , 和 撕裂 后退 到 这 梯子 .

我把它甩到肩上，然后飞快地跑回梯子旁。

[ɪn] [tuː] [ʃeɪks] [ai] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ə'gen] , [maɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɔːl] [seɪf] .
In two shakes I was standing on the deck again , my prisoner all safe .
在 二 奶昔 我 曾是 常设 在 这 甲板 再次 , 我的 囚犯 全部 安全的 .

两下之后，我又站在了甲板上，我的俘虏也安全了。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] !
" What a creature !
" 什么 一个 生物 !

“真是个怪家伙！”

" [və'dʒɪniə] [kreɪn] [kraɪd] [æz; əz] [ai] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['kəʊtəʊ] [wɪð] [maɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ]
" Virginia Crane cried as I presented her and Koto with my struggling
" 弗吉尼亚州 起重机 哭 作为 我 呈现 她 和 江东 和 我的 挣扎
[bʌt; bət] ['helpləs] [praɪz] .
but helpless prize .
但 无助 奖 .

“当我把那份挣扎却无助的战利品献给弗吉尼亚·克莱恩和科托时，弗吉尼亚·克莱恩哭了。

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ai][hæd; həd] [θɔːt] ['ɑːftə(r)][maɪ][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [bruːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
That was just what I had thought after my first glimpse of the whole brood of them .
那 曾是 只是 什么 我 有 想法 后 我的 第一的 一瞥 的 这 所有的 幼虫 的 他们 .

我第一次看到它们这群家伙时，也是这么想的。

[kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʃəʊd] , [æz; əz][ai][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðæt] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ][mæn] ,
Close inspection showed , as I had supposed , that the Orconite was a man ,
关闭 检查 显示 , 作为 我 有 据称 , 那 这 - 曾是 一个 男人 ,

仔细观察后发现，正如我所料，奥尔科尼特人是个男人。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [ə; eɪ][mæn] .
and yet not a man .
和 然而 不是 一个 男人 .

然而，他却不是男人。

[ðə; ði] ['bɒdi] , [ðə; ði] [lɪmz] , [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [hed] , [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - ['kʌləd] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən] ;
The body , the limbs , the enormous head , the features of the orange - colored face were human ;
这 身体 , 这 四肢 , 这 巨大的 头 , 这 特征 的 这 橙子 - 有色 脸 是 人类 ;

身体、四肢、巨大的头部、橙色的脸部特征都具有人类的特征；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spaʊt] [ɪk'saɪtɪd] [saʊndz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [spiːtʃ] .
and the chap began to spout excited sounds which were certainly the words of intelligent speech .
和 这 小伙子 开始 到 喷口 兴奋的 声音 哪个 是 当然 这 字 的 聪明的 演讲 .

于是，那人开始兴奋地发出各种声音，这些声音显然是富有智慧的言语。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪŋd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [weɪvd] [ðəʊz] ['kjʊəriəs] , [frɪld] ['fiːlərz] !
But also he was winged , and from the orange forehead waved those curious , frilled feelers !
但 还 他 曾是 有翅膀的 , 和 从 这 橙子 前额 挥手 那些 好奇的 , 褶边 触角 !

但他也有翅膀，橙色的额头上挥舞着那些奇特的、褶皱的触角！

[hiː; hi][wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [luːs] ['gɑːmənt] [ɒv; əv]['wəʊv(ə)n] [klɒθ] [wɪtʃ] [pə'mɪtɪd] [friː] ['ækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] [lɪmz] [ænd; ənd] [wɪŋz] .
He was clad in a single loose garment of woven cloth which permitted free action for both limbs and wings .
他 曾是 覆膜 在 一个 单身的 松动的 服装 的 编织 布 哪个 允许 自由的 行动 为了 两个都 四肢 和 翅膀 .

他身穿一件宽松的梭织布料制成的衣服，使他的四肢和翅膀都能自由活动。

[ə; eɪ] [smɔːl] , [flæt] [blæk] [bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] ['maʊθpiːs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
A small , flat black box with a mouthpiece into which he could speak ,
一个 小的 , 平坦的 黑色的 盒子 和 一个 喉舌 进入 哪个 他 可以 说话 ,

一个扁平的小黑盒子，带有一个可以对他说话的麦克风。

[wɒz; wəz] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
was strapped to his chest in such a position that it was almost
曾是 绑带 到 他的 胸部 在 这样的 一个 位置 那 它 曾是 几乎
[kən'siːld] [baɪ][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blaʊz] .
concealed by the folds of his blouse .
暗 经过 这 折叠 的 他的 女式衬衫 .

它被绑在他的胸前，位置很隐蔽，几乎被衬衫的褶皱遮住了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ,
We were to find out presently the purpose of this instrument ,
我们 是 到 寻找 出去 目前 这 目的 的 这 乐器 ,

我们很快就要查明这件仪器的用途了。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ðen] .
but I did not examine it carefully then .
但 我 做过 不是 检查 它 小心 然后 .

但我当时并没有仔细检查。

[æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [glεə] ['beɪlfəli] [æt; ət][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [dɑːk] [aɪz] ,
As the creature glared balefully at us from his intelligent dark eyes ,
作为 这 生物 怒目而视 悲惨地 在 我们 从 他的 聪明的 黑暗的 眼睛 ,

那生物用它那双深邃而睿智的眼睛恶狠狠地瞪着我们，

[ai][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][tuː; tə]
I glanced over the side of the ship to see whether trouble was to
我 瞥了一眼 超过 这 边 的 这 船 到 看 无论 麻烦 曾是 到
[biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .
be expected from his fellows .
是 预期的 从 他的 伙伴们 .

我瞥了一眼船舷外，想看看他的同伴们是否会给我带来麻烦。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [sɜːrdʒd] [ə'baʊt] [səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ]
And for the moment they surged about so much , and made so much
和 为了 这 片刻 他们 激增 关于 所以 很多 , 和 制成 所以 很多
[nɔɪz] ,
noise ,
噪音 ,

那一刻，他们喧闹起来，四处奔涌。

[ðæt] [ai] [θɔːt] ['trʌb(ə)l] [mait] [kʌm] .
that I thought trouble might come .
那 我 想法 麻烦 可能 来 .

我当时就觉得可能会有麻烦。

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðeə(r)] [dɪs'meɪ] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd]
The shouting , however , was caused by their dismay at all that had happened
这 喊叫 , 然而 , 曾是 导致 经过 他们的 沮丧 在 全部 那 有 发生
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

然而，他们的叫喊声是由于他们对所发生的一切感到沮丧而引起的。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]
and I saw that instead of making ready to attack they were preparing a
和 我 锯 那 反而 的 制作 准备好 到 攻击 他们 是 准备 一个
[rɪ'triːt] .
retreat .
撤退 .

我看到他们没有准备进攻，而是准备撤退。

[wiː; wi][hæd; həd] [wɪpt] [ðem; ðəm] ['temprərəli] .
We had whipped them temporarily .
我们 有 鞭打 他们 暂时地 .

我们曾短暂地击败过他们。

[wiː; wi][hæd; həd] [θrəʊn] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [sʌtʃ] [dɪs'ɔːdə(r)] , [ɪn'diːd] ,
We had thrown them into such disorder , indeed ,
我们 有 抛掷 他们 进入 这样的 紊乱 , 的确 ,

我们确实把他们搞得一团糟。

[ðæt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][ə; eɪ] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'bɪləti][tuː; tə]
that in another moment a whole force of them gave proof of their ability to
那 在 其他 片刻 一个 所有的 力量 的 他们 给予 证明 的 他们的 能力 到
[flai] ,
fly ,
飞 ,

片刻之后，他们中的一大群人证明了他们能够飞行。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .
by taking off from the beach .
经过 采取 离开 从 这 海滩 .

从海滩起飞。

[ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [ðeɪ] [swept] , [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tens] ['blæknəs] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði] [siː]
Up and out they swept , out into the intense blackness which overhung the sea
向上 和 出去 他们 扫荡 , 出去 进入 这 激烈的 黑 哪个 悬垂 这 海
[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .
behind us .
在后面 我们 .

它们向上飞去，飞向我们身后笼罩着大海的浓重黑暗。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði] [həʊl] [kruː] [hæd; həd] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf]
In another moment the whole crew had vanished , and I was glad enough
在 其他 片刻 这 所有的 全体人员 有 消失了 , 和 我 曾是 高兴的 足够的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

片刻之后，所有船员都消失了，我对此感到非常高兴。

" [kʌm] [ɒn] [bɪ'ləʊ] , " [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ] [tuː] [kəm'pænjənz] .
" Come on below , " I said to my two companions .
" 来 在 以下 , " 我 说 到 我的 二 同伴 .

“请到下面来，”我对我的两个同伴说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] ['laɪdər] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz] [ɒf] [ˌjuː 'es] ,
" There's no telling how long Leider will keep his hands off us ,
" 有 不 讲述 如何 长的 莱德 将要 保持 他的 双手 离开 我们 ,

“谁也说不准莱德尔还能对我们置之不理多久。”

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] .
and we've got to find out from our prisoner whatever we can .
和 我们已经 得到 到 寻找 出去 从 我们的 囚犯 任何 我们 能 .

我们必须从囚犯那里尽可能地打探消息。

" [wɪð] [ðæt] [ai] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] , ['lʌgɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋd] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" With that I turned to the companionway , lugging the winged man , and the
" 和 那 我 转向 到 这 舷梯 , 搬运 这 有翅膀的 男人 , 和 这
['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .
others followed .
其他的 随后 .

“说完，我转身走向舷梯，拖着长着翅膀的人，其他人也跟了上去。”

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv] ['lʊdvɪg] ['laɪdər]
In the Grip of Ludwig Leider
在 这 紧握 的 路德维希 莱德

被路德维希·莱德尔掌控

[wʌns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ləʊ] , [lə'kɑːnt] [dʒɔɪnd][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ruːm] .
Once we were below , LeConte joined us from the radio room .
一次 我们 是 以下 ， 勒孔特 加入 我们 从 这 收音机 房间 .

我们下到楼下后，勒孔特从广播室加入了我们。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ,
After taking a swift look at our prisoner ,
后 采取 一个 迅速 看 在 我们的 囚犯 ，

匆匆瞥了一眼我们的囚犯后，

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ə'bʌv] ,
and listening to our account of what had happened above ,
和 聆听 到 我们的 帐户 的 什么 有 发生 多于 ，

听完我们对上述事件的描述后，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['reɪdiəʊ][hæd; həd] [biːn] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kræʃ]
he reported that the radio had been put out of commission by the crash
他 据报道 那 这 收音机 有 到过 放 出去 的 委员会 经过 这 碰撞
[bʌt; bət][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'peəd] .
but could be repaired .
但 可以 是 已修复 .

他报告说，收音机在坠机事故中损坏，但可以修理。

[ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðen] [held][ə; eɪ]['heɪsti] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [sɪns] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]
All of us then held a hasty conference and decided that since no one was
全部 的 我们 然后 握住 一个 仓促 会议 和 决定 那 自从 不 一 曾是
['bædli][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][rest] ,
badly in need of rest ,
糟糕 在 需要 的 休息 ，

于是我们匆匆召开了一次会议，决定既然没有人急需休息，

[lə'kɑːnt] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sendɪŋ] [set] , ['kəʊtəʊ] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] [dek] [wɒtʃ] , [ænd; ənd]
LeConte would return to his sending set , Koto would keep a deck watch , and
勒孔特 会 返回 到 他的 发送 放 ， 江东 会 保持 一个 甲板 手表 ， 和
['kæptɪn] [kreɪn]
Captain Crane
队长 起重机

勒孔特会回到他的发射装置旁，科托会留在甲板上值班，而克莱恩船长则会……

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
and I would see what we could learn from the prisoner .
和 我 会 看 什么 我们 可以 学习 从 这 囚犯 .

我想看看我们能从这名囚犯身上学到什么。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] - [streŋθ] [wɒz; wəz] [nɒt]
From the start it had been certain that the Orconite's strength was not
从 这 开始 它 有 到过 肯定 那 这 - 力量 曾是 不是
[tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɜːθli] [p'aʊəz] .
to be compared to our earthly powers .
到 是 比较的 到 我们的 尘世的 权力 .

从一开始就可以确定，奥科尼特人的力量无法与我们地球上的力量相提并论。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][baɪnd][hɪm] ,
Therefore I made no attempt to bind him ,
所以 我 制成 不 试图 到 绑定 他 ,

因此我没有试图束缚他。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ʃʌvd] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['flaɪə(r)] — [ðə; ði]
but simply shoved him into a seat in the main cabin of the flier — the
但 简单地 推搡 他 进入 一个 座位 在 这 主要的 舱 的 这 传单 — 这
[ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [fɔːbz] - ['bɒdi] [stɪl] [leɪ] — [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [tɔːk] .
room in which Forbes ' body still lay — and began to try to make him talk .
房间 在 哪个 福布斯 - 身体 仍然 躺 — 和 开始 到 尝试 到 制作 他 讲话 .

但他只是把他推进飞机主舱的一个座位上——福布斯的遗体仍然躺在那个房间里——然后开始试图让他说话。

[ai] [njuː] [ðæt] ['laɪdər] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ælaɪz] ,
I knew that Leider must have some way of communicating with his allies ,
我 知道 那 莱德 必须 有 一些 方式 的 沟通 和 他的 盟国 ,

我知道莱德尔肯定有某种方式与他的盟友联系。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ai][kʊd; kəd] .
and I was determined that if he could , I could .
和 我 曾是 决定 那 如果 他 可以 , 我 可以 .

我下定决心，如果他能做到，我也能做到。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌp'hɪl] [wɜːk] .
But it was uphill work .
但 它 曾是 上坡 工作 .

但这并非易事。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['sʌlən] [lʊk] , [ænd; ənd][sæt] [taɪt] .
The creature closed his mouth , assumed a sullen look , and sat tight .
这 生物 关闭 他的 嘴 , 假定 一个 忧郁 看 , 和 卫星 紧的 .

那生物闭上嘴，一脸阴沉，一动不动地坐着。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] — [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He knew what I was after — that I could tell by the expression of his
他 知道 什么 我 曾是 后 — 那 我 可以 告诉 经过 这 表达 的 他的
[feɪs] — [bʌt; bət][hiː; hi][met] [wɪð] ['stɒlɪd] ['saɪləns] [ɔːl][ɒv; əv][maɪ] [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'dres] [hɪm][ɪn] [sʌtʃ]
face — but he met with stolid silence all of my attempts to address him in such
脸 — 但 他 遇见 和 沉稳 沉默 全部 的 我的 尝试 到 地址 他 在 这样的
['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][ai] [njuː] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['ælaɪd] ['plænɪts] .
languages as I knew of Earth and our allied planets .
语言 作为 我 知道 的 地球 和 我们的 盟军 行星 .

他知道我想要什么——从他的表情就能看出来——但我用我所了解的地球和我们盟友星球上的语言与他交谈时，他却始终保持沉默。

[ai][gɒt]['nəʊweə(r)] , [ʌn'tɪl] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz] ['sʌd(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
I got nowhere , until , in a manner as sudden as it was unexpected ,
我 得到 无处 , 直到 , 在 一个 方式 作为 突然 作为 它 曾是 意外 ,

我毫无进展，直到有一天，事情以一种既突然又出乎意料的方式发生了……

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [endid] [ðə; ði] ['dedlɒk] .
something happened which ended the deadlock .
某物 发生 哪个 结束 这 僵局 .

发生了一些事情，打破了僵局。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðɪs] .
The way it happened was this .
这 方式 它 发生 曾是 这 .

事情经过是这样的。

[æz; əz] [lə'kɑːnt] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː]['reɪdiəʊ] [ruːm] [kləʊz] [ɒf] [ðə; ðiː][meɪn] [sə'luːn] ,
As LeConte , working in the radio room close off the main saloon ,
作为 勒孔特 ， 在职的 在 这 收音机 房间 关闭 离开 这 主要的 酒吧 ，

勒孔特在无线电室工作时，关闭了主沙龙。

[kəm'plitɪd] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi]
completed a connection which had been broken , he called to us that he
完全的 一个 联系 哪个 有 到过 破碎的 ， 他 称为 到 我们 那 他
[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['prəʊgres] ,
was making progress ,
曾是 制作 进步 ，

他接通了之前中断的线路，并打电话告诉我们他正在取得进展。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ðiː] [klɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sendɪŋ] [kiː] [ænd; ənd][ðə; ðiː]
and a moment later we heard the click of his sending key and the
和 一个 片刻 之后 我们 听到 这 点击 的 他的 发送 钥匙 和 这
[ʃrɪl] [skwiːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [ɑːk] ['breɪkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] [trænz'mɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [ɒv; əv]
shrill squeal of a powerful electric arc breaking across the transmission points of
尖锐 尖叫 的 一个 强大的 电的 弧 打破 穿过 这 传播 积分 的
[hɪz; ɪz] [set] .
his set .
他的 放 .

片刻之后，我们听到了他发送键的咔嗒声，以及他那台设备传输点间爆发出的强烈电弧的尖锐啸声。

[ai] ['riːəlaɪzd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ðə; ðiː] [set] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
I realized at once that this did not mean that the set was wholly in order ,
我 已实现 在 一次 那 这 做过 不是 意思是 那 这 放 曾是 完全 在 命令 ，

我立刻意识到，这并不意味着这套设备完全井然有序。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['skwiːlɪŋ] [ɑːk][wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd] [tuː] [ʃɑːp] ,
for the pitch of the squealing arc was too high and too sharp ,
为了 这 沥青 的 这 尖叫 弧 曾是 也 高的 和 也 锋利的 ，

因为尖叫声的音调太高太尖锐了。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][həʊp][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɜːθ]
but I did know that there was hope of establishing communication with Earth
但 我 做过 知道 那 那里 曾是 希望 的 建立 沟通 和 地球
[suːn] .
soon .
很快 .

但我知道，很快就能与地球建立联系，这是有希望的。

[ænd; ənd] , [tuː] , [ai] ['riːəlaɪzd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
And , too , I realized another thing .
和 ， 也 ， 我 已实现 其他 事物 .

而且，我还意识到了另一件事。

[ðə; ðiː]['məʊmənt] [ðæt] [ʃrɪl] , ['skwiːlɪŋ] [saʊnd] [ɪm'pɪndʒ] [ə'pɒn][ðə; ðiː] - [ɪəz] ,
The moment that shrill , squealing sound impinged upon the Orconite's ears ,
这 片刻 那 尖锐 ， 尖叫 声音 受到冲击 之上 这 - 耳朵 ，

当那刺耳的尖叫声传入奥科尼特人的耳中时，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] .
he jumped and uttered a cry of pain .
他 跳了起来 和 说出 一个 哭 的 疼痛 .

他跳了起来，发出了一声痛苦的叫喊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] ['ɔːgənɪzəm] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ðiːz] [saʊndz]
There was something about his nervous organism that could not stand these sounds
那里 曾是 某物 关于 他的 紧张的 生物 那 可以 不是 站立 这些 声音
!
!
!

他神经质的体质似乎无法忍受这些声音！

" [lə'kɑːnt] , " [ai] ['ʃaʊtɪd] , " [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [kiː] [ə'gen] !
" LeConte , " I shouted , " close your key again !
" 勒孔特 , " 我 喊叫 , " 关闭 你的 钥匙 再次 !

“勒孔特，”我喊道，“把钥匙再关上！”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [wʌn] .
" After that the battle was won .
" 后 那 这 战斗 曾是 韩元 .

“此后，这场战斗就胜利了。”

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [lə'kɑːnt] [waɪ] [ai] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ,
By the time I had explained to LeConte why I had given him the order ,
经过 这 时间 我 有 解释 到 勒孔特 为什么 我 有 给定 他 这 命令 ,

等我向勒孔特解释清楚我为什么给他下达那个命令之后，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [skriːtʃ] ,
and he had filled the cabin two or three times with the screech ,
和 他 有 已填 这 舱 二 或者 三 时代 和 这 尖叫 ,

他曾两三次发出刺耳的尖叫声，响彻整个船舱。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] .
the Orconite was ready to speak .
这 - 曾是 准备好 到 说话 .

奥科尼特人准备发言了。

[hiː; hi] ['trembld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He trembled in his seat .
他 颤抖 在 他的 座位 .

他坐在座位上瑟瑟发抖。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['twɪstɪd] [wɪð] [peɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['ægəni] [sɪrd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
His mouth twisted with pain , and a look of agony seared his eyes .
他的 嘴 扭曲 和 疼痛 , 和 一个 看 的 痛苦 烤 他的 眼睛 .

他痛苦地扭曲着嘴角，眼中满是痛苦的神情。

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] ['fluːənt] - [spiːtʃ] .
He burst into fluent Orconese speech .
他 爆裂 进入 流利 - 演讲 .

他突然用流利的奥尔科内斯语说道。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [pɑːs] [wɪð] [wʌn] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] [bɒks] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
Then he made a swift pass with one hand at the black box on his chest ,
然后 他 制成 一个 迅速 经过 和 一 手 在 这 黑色的 盒子 在 他的 胸部 ,

然后他迅速用一只手摸了摸胸前的黑匣子。

[tʌtʃt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ræt(ə)l] [hɪz; ɪz] - ['ɪntuː] [ðə; ði]
touched a switch there , and began to rattle his Orconese into the
感动 一个 转变 那里 , 和 开始 到 嘎嘎作响 他的 - 进入 这
['maʊθpiːs] .
mouthpiece .
喉舌 .

他碰了一下那里的开关，然后开始把他的奥尔科内斯琴拨到吹嘴里。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] — [wel] ,
The result — well ,
这 结果 — 出色地 ,

结果——嗯，

[wʌn] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] ['laɪdər] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] [miːnz] [ɒv; əv]
one might have known that Leider would have found some ingenious means of
一 可能 有 已知 那 莱德 会 有 成立 一些 巧妙 方法 的
['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [spiːtʃ] [ɒv; əv]['ɔːrˌkɑːn] ['iːzi] .
making the difficult speech of Orcon easy .
制作 这 难的 演讲 的 奥康 简单的 .

人们或许早就料到，莱德会想出一些巧妙的办法，让奥尔孔那段晦涩难懂的演讲变得通俗易懂。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['ɪnstrəmənt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːd] , ['rætlɪŋ]
Out of the small instrument into which our prisoner spoke his hard , rattling
出去 的 这 小的 乐器 进入 哪个 我们的 囚犯 辐 他的 难的 , 嘎嘎作响
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

我们的囚犯用那小小的仪器发出他那生硬、沙哑的声音，

[keɪm] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['dʒɜːmən] .
came a flood of pure German .
来了 一个 洪水 的 纯的 德语 .

一股纯正的德语浪潮涌来。

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [trænz'leɪtɪŋ] ['spəʊkən] - ['ɪntuː]['spəʊkən]['dʒɜːmən] .
An instrument for translating spoken Orconese into spoken German .
一个 乐器 为了 翻译 说 - 进入 说 德语 .

一种将奥尔科内斯语口语翻译成德语口语的工具。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɒks][wɒz; wəz] .
That was what the little box was .
那 曾是 什么 这 小的 盒子 曾是 .

原来那个小盒子是用来装这个的。

" [ʃʌt] [ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] [trænz'mɪʃ(ə)n] [set] [ɒf] !
" Shut the accursed transmission set off !
" 关闭 这 被诅咒的 传播 放 离开 !

“关掉那该死的传输装置！”

" [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks][ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)]['dʒɜːmən] [wɪtʃ] [ai] [ˌʌndə'stʊd] ['redɪli] .
" came from the box in a clear German which I understood readily .
" 来了 从 这 盒子 在 一个 清除 德语 哪个 我 理解 容易 .

盒子里传来清晰的德语语音，我很容易就听懂了。

" [ai] [wɪl] [tɔːk] .
" I will talk .
" 我 将要 讲话 .

我会谈谈。

[ɑːsk] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
Ask what you want to know .
问 什么 你 想 到 知道 .

问你想知道的。

[ai] ['kænɒt] [stænd] [ðɪs] !
I cannot stand this !
我 不能 站立 这 !

我受不了了！

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] [kən'tɔːtɪd] , [ðə; ði] - [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['sekənd] [swɪtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] ,
" His face still contorted , the Orconese touched a second switch on the box ,
" 他的 脸 仍然 扭曲的 , 这 - 感动 一个 第二 转变 在 这 盒子 ,

“奥尔科内斯的脸依然扭曲着，他又按下了盒子上的第二个开关，

[ænd; ənd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
and indicated that I was to speak at the instrument .
和 表明的 那 我 曾是 到 说话 在 这 乐器 .

并示意我要对着乐器说话。

[ai] [dɪd] [səʊ] , [ɪn] ['dʒɜːmən] .
I did so , in German .
我 做过 所以 , 在 德语 .

我用德语这么做了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奥尔孔的翼人：一部完整的中篇小(The Winged Men of Orcon A Complete)
第2/3页

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnstənt] [trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzənərz] [əʊn] [tʌŋ] .
The result was an instant translation into the prisoner's own tongue .
这 结果 曾是 一个 立即的 翻译 进入 这 囚犯的 自己的 舌头 .

结果是立即翻译成了囚犯自己的语言。

[ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] ['iːzi] .
The rest was easy .
这 休息 曾是 简单的 .

剩下的就很容易了。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [wɒz; wəz][maɪ] [fɜːst] ['kwestʃən] .
" What is your name ? " was my first question .
" 什么 是 你的 姓名 ? " 曾是 我的 第一的 问题 .

我的第一个问题是："你叫什么名字？"

" - . "
" Hargrib . "
" - . "

"哈格里布。"

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l][juː; jʊ] [hɪtʃt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [stɜːn] ?
" What were you and your people trying to do to us with the cable you hitched to our stern ?
" 什么 是 你 和 你的 人们 尝试 到 做 到 我们 和 这 电缆 你 搭便车 到 我们的 船尾 ?

"你和你的人想用绑在我们船尾的缆绳对我们做什么？"

" [ai] [ɑːskt] [nekst] .
" I asked next .
" 我 问 下一个 .

我接着问道。

" [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] .
" Destroy you .
" 破坏 你 .

"摧毁你。"

" [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ðɪs] :
" The whole story was this :
" 这 所有的 故事 曾是 这 :

事情的经过是这样的：

[ɪn][ə; eɪ]['paʊə(r)] [haʊs] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒf] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ][mæg'netɪk]['keɪb(ə)l] [wɪtʃ] ['laɪdər] [hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [sʌm; səm] [diːp] [siː] ['dredʒɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [hiː; hi] [kept] [ðeə(r)] .
In a power house on an island only a few hundred yards off the beach was kept a magnetic cable which Leider had been using in connection with some deep sea dredging apparatus he kept there .
在 一个 力量 房子 在 一个 岛 仅有的 一个 很少 百 码 离开 这 海滩 曾是 保留 一个 磁的 电缆 哪个 莱德 有 到过 使用 在 联系 和 一些 深的 海 疏浚 设备 他 保留 那里 .

在离海滩仅几百码远的一个岛屿上的发电厂里，存放着一根磁性电缆，莱德曾将其用于他存放在那里的一些深海疏浚设备。

[wen] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [kræʃt] ,
When our ship crashed ,
什么时候 我们的 船 崩溃了 ,

当我们的船坠毁时，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðæt] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə]
the order had come from headquarters that the cable be fastened to
这 命令 有 来 从 总部 那 这 电缆 是 系紧 到
[ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
us and the ship drawn into the sea .
我们 和 这 船 绘制 进入 这 海 .

总部下达命令，要将缆绳系在我们身上，然后将船拖入海中。

[ai] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [mɪst] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [feɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑːdʒɪn] .
I concluded that we had missed an unpleasant fate by a narrow margin .
我 结束 那 我们 有 错过 一个 令人不快的 命运 经过 一个 狭窄的 利润 .

我得出结论，我们侥幸躲过了一场不幸的命运。

['kwɪkli] - [kən'fɜːmd] ['aʊə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪdər] [huː] [hæd; həd] [rekt] ['aʊə(r)]
Quickly Hargrib confirmed our belief that it was Leider who had wrecked our
迅速地 - 确认的 我们的 信仰 那 它 曾是 莱德 WHO 有 损毁 我们的
[ʃɪp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ɔːrˌkɑːn] [θruː] [speɪs] .
ship while it was still approaching Orcon through space .
船 尽管 它 曾是 仍然 接近 奥康 通过 空间 .

哈格里布很快证实了我们的想法，那就是莱德尔在我们的飞船还在太空中接近奥尔孔时将其摧毁了。

[ə; eɪ] [reɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['krɪp(ə)ld] [ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn] [juːst] .
A ray which had crippled the magnogravitos had been used .
一个 射线 哪个 有 残疾的 这 - 有 到过 用过的 .

曾使用过能削弱巨型重力体的射线。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [laɪdɚz] ['paʊə(r)] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [dɪs'eɪblɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
So great was Leider's power that , after disabling us ,
所以 伟大的 曾是 莱德的 力量 那 , 后 禁用 我们 ,

莱德的力量如此强大，以至于在使我们丧失行动能力之后，

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][də'rekt]['aʊə(r)] [kɔːs] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kræʃt]
he had even been able to direct our course so that we had crashed
他 有 甚至 到过 有能力的 到 直接的 我们的 课程 所以 那 我们 有 崩溃了
[ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [hiː; hi][hæd; həd][set] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [diːp] [ɪn]
on the beach close to the headquarters he had set up for himself deep in
在 这 海滩 关闭 到 这 总部 他 有 放 向上 为了 他自己 深的 在
[ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
the wilderness ,
这 荒野 ,

他甚至能够控制我们的航线，让我们迫降在他位于荒野深处设立的总部附近的海滩上。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['ɔːrˌkɑːn] .
away from the cities of Orcon .
离开 从 这 城市 的 奥康 .

远离奥尔孔市。

[ðə; ði] - [friː] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪdɚz] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊpən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
The Orconite's free mention of Leider's name and his open admission that the
这 - 自由的 提到 的 莱德的 姓名 和 他的 打开 入学 那 这
[mæn][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ænd; ənd][gɒd][ɪn]['ɔːrˌkɑːn] ,
man was king and god in Orcon ,
男人 曾是 国王 和 上帝 在 奥康 ,

奥尔孔人随意提及莱德的名字，并公开承认此人在奥尔孔是国王和神。

[meɪd] [də'rekt] [ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [hɪm] ['iːzi] .

made direct inquiry about him easy .

制成 直接的 询问 关于 他 简单的 .

这使得直接询问他的情况变得容易。

['ɔːlsəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] - , [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kɔːnəd] ,

Also it was plain that Hargrib , now he had been cornered ,

还 它 曾是 清楚的 那 - , 现在 他 有 到过 被逼到绝境 ,

很明显，哈格里布现在已经走投无路了。

[wʊd] [həʊld] ['nʌθɪŋ] [bæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf]

would hold nothing back because he believed we would never live long enough

会 抓住 没有什么 后退 因为 他 相信 我们 会 绝不 居住 长的 足够的

[tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] ,

to make trouble ,

到 制作 麻烦 ,

他会毫无保留地行动，因为他相信我们活不到惹事的那一天。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [geɪnd] .

regardless of what information we gained .

不管 的 什么 信息 我们 获得 .

无论我们获得了什么信息。

[tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] ,

To state the rest of it briefly ,

到 状态 这 休息 的 它 简要地 ,

简而言之，

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['laɪdər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːrˌkɑːn] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [æt; ət]

we learned that Leider had come to Orcon immediately after his defeat at

我们 学习 那 莱德 有 来 到 奥康 立即地 后 他的 击败 在

- .

Calypsus .

- .

我们得知莱德尔在卡吕普索斯战役战败后立即来到了奥尔孔。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['redi] ['ælaɪz] [hɪə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['kreɪzi] ,

He had found ready allies here , on the crazy ,

他 有 成立 准备好 盟国 这里 , 在 这 疯狂的 ,

他在这里，在这个疯狂的世界里，找到了现成的盟友。

['dɪstənt] ['plænɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [rɪ'məʊt] [tuː; tə] [tempt] [ɪk'splɔːrərz] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [ʌn'tɪl]

distant planet which had been too remote to tempt explorers from Earth until

遥远 行星 哪个 有 到过 也 偏僻的 到 诱惑 探险家 从 地球 直到

[nə'sesəti] [hæd; həd] [fɔːst] ['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

necessity had forced our voyage .

必要性 有 强制 我们的 航程 .

这是一颗遥远的星球，此前由于距离太远，一直没有吸引地球探险者前往，直到迫不得已我们才踏上征程。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔːrˌkɑːn] [njuː] ['saɪəns] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn]

The people of Orcon knew science and machinery , and were advanced in

这 人们 的 奥康 知道 科学 和 机械 , 和 是 先进的 在

['evri] [rɪ'spekt] .

every respect .

每一个 尊重 .

奥尔孔人精通科学和机械，在各方面都十分先进。

[frɒm; frəm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːplz] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [zəʊn]
From communication which they had had with other peoples in their own zone
从 沟通 哪个 他们 有 有 和 其他 人民 在 他们的 自己的 区
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
of the Universe ,
的 这 宇宙 ,

通过他们与宇宙其他区域内其他种族的交流，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ɪts] ['ælaɪd] ['plænɪts] .
they had even heard of Earth and its allied planets .
他们 有 甚至 听到 的 地球 和 它是 盟军 行星 .

他们甚至听说过地球及其邻近行星。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lent] [ðəm'selvz] ['redɪli] [tuː; tə] [laɪdɚz] [fɪəs] [plænz] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
They had lent themselves readily to Leider's fierce plans to make trouble for
他们 有 借出的 他们自己 容易 到 莱德的 凶猛的 计划 到 制作 麻烦 为了
[ɜːθ] .
Earth .
地球 .

他们欣然接受了莱德尔为地球制造麻烦的邪恶计划。

[æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [laɪdɚz] [plæn] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] , - [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] ,
As to what Leider's plan of war was , Hargrib could not tell us much ,
作为 到 什么 莱德的 计划 的 战争 曾是 , - 可以 不是 告诉 我们 很多 ,

至于莱德尔的作战计划是什么，哈格里布也说不清楚。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [kept] [hɪm] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːk] , [nɒt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kæm'peɪn]
for his duties kept him absorbed in other work , not connected with the campaign
为了 他的 职责 保留 他 吸收 在 其他 工作 , 不是 连接 和 这 活动
.
.
.

因为他的职责使他忙于其他与战役无关的工作。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] ['defɪnətli] , [haʊ'evə(r)] ,
He stated definitely , however ,
他 声明 确实 , 然而 ,

然而，他明确地表示：

[ðæt] ['laɪdər] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪtʃ] [wʊd]
that Leider had almost completed the development of apparatus which would
那 莱德 有 几乎 完全的 这 发展 的 设备 哪个 会
[ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [bləʊ] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['liːvɪŋ] ['ɔːrˌkɑːn] .
enable him to strike his blow without ever leaving Orcon .
使能够 他 到 罢工 他的 吹 没有 曾经 离开 奥康 .

莱德尔几乎已经完成了研制一种装置，使他能够在不离开奥尔孔的情况下发动攻击。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] ['fɔːwəd] [ɪn] [trə'mendəs] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['læbrətɔːriz]
The whole work was being carried forward in tremendous subterranean laboratories
这 所有的 工作 曾是 存在 携带 向前 在 巨大的 地下 实验室
[ænd; ənd] ['paʊə(r)] [rʊmz; ruːmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl]
and power rooms which had been established in a series of natural
和 力量 房间 哪个 有 到过 已确立的 在 一个 系列 的 自然的
['kævənz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['desələt] [biːtʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]
caverns only a few miles distant from the desolate beach on which we were
洞穴 仅有的 一个 很少 英里 遥远 从 这 荒凉 海滩 在 哪个 我们 是
['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
lying at that moment .
说谎 在 那 片刻 .

整个研究工作都在巨大的地下实验室和发电室中进行，这些实验室和发电室建在一系列天然洞穴中，距离我们当时躺着的荒凉海滩只有几英里远。

- [sed] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] ,
Hargrib said that with the coming of daylight ,
- 说 那 和 这 未来 的 日光 ,

哈格里布说，随着天亮，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kævənz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] ,
we would be able to see the mountains in which the caverns were concealed ,
我们 会 是 有能力的 到 看 这 山脉 在 哪个 这 洞穴 是 暗 ,

我们将能够看到隐藏着洞穴的山脉。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['aɪlənd] [wens] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] ['nɪəli] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
just as we would be able to sight the nearby island whence had been shot the cable which had so nearly done for us .
只是 作为 我们 会 是 有能力的 到 视线 这 附近 岛 何处 有 到过 射击 这 电缆 哪个 有 所以 几乎 完毕 为了 我们 .

正当我们能够看到附近的小岛时，那根差点要了我们命的电缆就是从那里发射出去的。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [maɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [meɪd] [ˌem 'iː] [dɪ'zaɪə(r)] ['greɪtli] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɪt'self] ,
At this point my natural curiosity as a scientist made me desire greatly to ask a thousand questions about the planet itself ,
在 这 观点 我的 自然的 好奇心 作为 一个 科学家 制成 我 欲望 非常 到 问 一个 千 问题 关于 这 行星 本身 ,

此时，我作为科学家的天然好奇心驱使我非常想问关于地球本身的无数个问题。

[wɪð] [ɪts] ['bʌblɪŋ] ['kemɪk(ə)l] ['siːz] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'rætɪk] ['ɔːbɪt] , [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [ɑːsk] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .
with its bubbling chemical seas and its erratic orbit , and I did ask a few things :
和 它是 冒泡 化学 海域 和 它是 不稳定的 轨道 , 和 我 做过 问 一个 很少 事物 .

它的化学海洋翻腾沸腾，轨道也不稳定，我问了一些问题。

[ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ai] [rɪ'siːvd] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] ['θɪəri] [ai] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːmd] [ðæt] ['ɔːrˌkɑːn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'vɒlv] ['regjələli] ,
The answers I received confirmed the theory I had already formed that Orcon did not revolve regularly ,
这 答案 我 已收到 确认的 这 理论 我 有 已经 形成 那 奥康 做过 不是 围绕 经常 ,

我收到的回复证实了我之前形成的理论，即奥尔孔星并非按规律自转。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɪtʃ] [mait] [lɑːst] ['eniweə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
but had days and nights which might last anywhere from a few hours to a month .
但 有 天 和 夜晚 哪个 可能 最后的 任何地方 从 一个 很少 小时 到 一个 月 .

但有时也会经历日夜交替，持续时间从几个小时到一个月不等。

[ai][wɒz; wəz][təʊld] — [wɒt] [ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gest] — [ðæt] [ðə; ði] ['bʌblɪŋ] ['fluːɪd] [wɪtʃ]
I was told — what I had already guessed — that the bubbling fluid which
我 曾是 讲述 — 什么 我 有 已经 猜对了 — 那 这 冒泡 体液 哪个
[kəm'pəʊzd] [ðə; ði] ['siːz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
composed the seas changed the orbit of the planet as the nature of the
由 这 海域 已更改 这 轨道 的 这 行星 作为 这 自然 的 这
['fluːɪdz] ['kemɪk(ə)l] ['elɪmənts] [tʃeɪndʒd] .
fluid's chemical elements changed .
液体的 化学 元素 已更改 .

我被告知——正如我之前猜测的那样——构成海洋的沸腾液体随着其化学元素性质的变化而改变行星的轨道。

['ɔːlsəʊ][ai][wɒz; wəz][təʊld] ['flætli] [ænd; ənd] ['kɑːmli] ,
Also I was told flatly and calmly ,
还 我 曾是 讲述 断然 和 平静地 ,

我还被平静而斩钉截铁地告知：

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][fækt] ,
as though there were nothing at all remarkable about the fact ,
作为 尽管 那里 是 没有什么 在 全部 卓越 关于 这 事实 ,

仿佛这件事根本没什么特别的。

[ðæt] ['laɪdər] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [səʊ] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['siːkrəts] [ɒv; əv]['ɔːr,kɑːn] [ðæt]
that Leider had penetrated so deeply into the chemical secrets of Orcon that
那 莱德 有 渗透 所以 深 进入 这 化学 秘密 的 奥康 那
[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
he was able to control the coming of day and night .
他 曾是 有能力的 到 控制 这 未来 的 天 和 夜晚 .

莱德尔已经深入奥康的化学秘密，以至于他能够控制昼夜的更迭。

['faɪnəli] [ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði]['plænɪt][hæd; həd][ə; eɪ][hɒt] ,
Finally I was told that the planet had a hot ,
最后 我 曾是 讲述 那 这 行星 有 一个 热的 ,

最后我被告知这颗星球表面很热，

[mɔɪst] ['klaɪmət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['frɪdʒɪd][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [wen] ['eni] [sʌn][wɒz; wəz][səʊ]
moist climate instead of the frigid one to be expected when any sun was so
潮湿 气候 反而 的 这 寒冷 一 到 是 预期的 什么时候 任何 太阳 曾是 所以
[rɪ'məʊt] ,
remote ,
偏僻的 ,

这里气候湿润，而不是人们预期的那种阳光稀少、气候寒冷的天气。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [wɔːmθ] - ['gɪvɪŋ] ['kemɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['siːz] .
because of the continued warmth - giving chemical action of its seas .
因为 的 这 持续 温暖 - 给予 化学 行动 的 它是 海域 .

因为其海洋持续进行着产生热量的化学反应。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [siːkɪŋ] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .
I could have gone on seeking information for hours .
我 可以 有 已消失 在 寻求 信息 为了 小时 .

我本来可以花几个小时继续查找信息。

['kæptɪn] [kreɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [æt; ət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [fjuː] ['kwestʃənz] [ai][dɪd][ɑːsk] ,
Captain Crane , however , showed impatience at even the few questions I did ask ,
队长 起重机 , 然而 , 显示 不耐烦 在 甚至 这 很少 问题 我 做过 问 ,

然而，克莱恩船长对我提出的几个问题都表现出了不耐烦。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd] .
and I knew that she was justified .
和 我 知道 那 她 曾是 合理的 .

我知道她是有道理的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]
It was my duty to think about the position we were in and the
它 曾是 我的 责任 到 思考 关于 这 位置 我们 是 在 和 这
[tɑːsk][wiː; wi][hæd; həd][ɪn][hænd] .
task we had in hand .
任务 我们 有 在 手 .

我的职责是思考我们所处的境地和我们面临的任务。

[ai] [ɑːskt] - ['ʃɑːpli] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] ['laɪdər] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]
I asked Hargrib sharply what was to be expected from Leider now that his
我 问 - 尖锐地 什么 曾是 到 是 预期的 从 莱德 现在 那 他的
['keɪb(ə)l] ['pɑːti] [ə'genst] [ˌjuː 'es][hæd; həd] [feɪld] .
cable party against us had failed .
电缆 派对 反对 我们 有 失败的 .

我厉声问哈格里布，既然莱德尔针对我们的电报行动失败了，那么现在我们还能指望他做什么呢？

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] .
And he told me .
和 他 讲述 我 .

他告诉我了。

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['laɪdər] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['iːgəli] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz]
The sum of it was that Leider was working eagerly to complete his
这 和 的 它 曾是 那 莱德 曾是 在职的 急切地 到 完全的 他的
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ɜːθ] .
preparations for the attack on Earth .
准备工作 为了 这 攻击 在 地球 .

总之，莱德正积极地完成对地球发动攻击的准备工作。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [sent] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðæt] [wiː; wi]
Although it was he who had sent word from headquarters that we
虽然 它 曾是 他 WHO 有 发送 单词 从 总部 那 我们
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
were to be destroyed ,
是 到 是 损毁 ,

虽然是他从总部传来消息，要消灭我们，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [pɔːzd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][hɪm'self] .
he had not paused to attend to the matter himself .
他 有 不是 暂停 到 出席 到 这 事情 他自己 .

他没有停下来亲自处理这件事。

- [θɔːt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l] ['pɑːti] [mait] [tʃeɪndʒ] [ðɪs]
Hargrib thought , however , that the failure of the cable party might change this
- 想法 , 然而 , 那 这 失败 的 这 电缆 派对 可能 改变 这
['ætɪtjuːd] ,
attitude ,
态度 ,

然而，哈格里布认为，电报党的失败可能会改变这种态度。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['laɪdər] [wʊd] ['ɪntəvjuː] [ˌjuː 'es] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [pʊt] [ˌjuː 'es]
and expressed the belief that Leider would interview us now before he put us
和 表达 这 信仰 那 莱德 会 面试 我们 现在 前 他 放 我们
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
out of the way .
出去 的 这 方式 .

并表示相信莱德尔会在把我们赶走之前先采访我们。

[hiː; hi][swɔː(r)] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːvd] ,
He swore , and I believed ,
他 发誓 , 和 我 相信 ,

他发誓，而我相信了。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wen] [ɔː(r)] [haʊ] ['laɪdər] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔː(r)][hæv; həv][ˌjuː 'es]
that he did not know when or how Leider would come to us or have us
那 他 做过 不是 知道 什么时候 或者 如何 莱德 会 来 到 我们 或者 有 我们
[brɔːt] [tuː; tə][hɪm] .
brought to him .
带来 到 他 .

他不知道莱德何时会来找我们，也不知道他会如何把我们带到他那里。

['ɔːlsəʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wen] [ɔː(r)] [haʊ] [wiː; wi] [wʊd] ['faɪnəli][biː; bi] [ik'stəːmineit] .
Also he did not know when or how we would finally be exterminated .
还 他 做过 不是 知道 什么时候 或者 如何 我们 会 最后 是 灭绝 .

他也不知道我们最终会在何时以何种方式被消灭。

[ai] [naʊ] [ɑːskt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ˌɪndə'rekt] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['naɪðə(r)]
I now asked a series of indirect questions which led me to believe that neither
我 现在 问 一个 系列 的 间接 问题 哪个 引领 我 到 相信 那 两者都不
- [nɔː(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ai][hæd; həd] [biːn] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]
Hargrib nor his master knew of the thing I had been conscious of
- 也不 他的 掌握 知道 的 这 事物 我 有 到过 有意识的 的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] — [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [haɪ]
from the start — that we had aboard the ship an amount of high
从 这 开始 — 那 我们 有 船上 这 船 一个 数量 的 高的
[ɪk'spləʊsɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][duː; də] ['gɑːstli] ['dæmɪdʒ] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst]
explosive sufficient to do ghastly damage not only to this section of the coast
爆炸物 充足的 到 做 阴森 损害 不是 仅有的 到 这 部分 的 这 海岸
[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['plænɪt][ɒv; əv]['ɔːrˌkɑːn] .
but to the whole planet of Orcon .
但 到 这 所有的 行星 的 奥康 .

我随后提出了一系列间接的问题，这些问题让我相信，哈格里布和他的主人都不知道我从一开始就意识到的那件事——我们船上有大量的高爆炸药，不仅会对这片海岸造成可怕的破坏，还会对整个奥康星球造成可怕的破坏。

[ai] ['gæðəd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['laɪdər] [sə'spektɪd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [ə'genst] [hɪm][ɪn]
I gathered , however , that Leider suspected we were armed against him in
我 聚集 , 然而 , 那 莱德 怀疑 我们 是 武装 反对 他 在
[sʌm; səm] [wei] ,
some way ,
一些 方式 ,

但我感觉莱德尔怀疑我们以某种方式武装起来对付他。

[ænd; ənd] [wʊd] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] ['keəfəli] .
and would watch us carefully .
和 会 手表 我们 小心 .

他们会仔细观察我们。

[baɪ] [naʊ] ['deɪlaɪt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][pɪə(r)][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [pɔːts] ,
By now daylight had begun to peer in through the ports ,
经过 现在 日光 有 开始 到 同伴 在 通过 这 端口 ,

此时，晨光已经开始透过舷窗照射进来。

[ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['deɪlaɪt] [wɪtʃ] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
a greenish daylight which grew out of the north ,
一个 绿绿色 日光 哪个 生长 出去 的 这 北 ,

北方透出一抹绿色的日光，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ai] [rɪ'zɒlvd] [ɒn][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
and with its coming I resolved on a plan of action .
和 和 它是 未来 我 已解决 在 一个 计划 的 行动 .

随着它的到来，我下定决心制定行动计划。

" [ai][ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð] - , " [ai] [sed] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kreɪn] .
" I am done with Hargrib , " I said suddenly to Captain Crane .
" 我 是 完毕 和 - , " 我 说 突然 到 队长 起重机 .

"我受够了哈格里布,"我突然对克莱恩船长说。

" [wiːl; wil] [lɒk] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,
" We'll lock him up in one of the staterooms ,
" 出色地 锁 他 向上 在 一 的 这 客舱 ,

"我们会把他锁在其中一个船舱里。"

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] ['bɪzi] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [æt; ət] [liːst]
and after that we'll see if we can't get busy with something that will at least
和 后 那 出色地 看 如果 我们 不能 得到 忙碌的 和 某物 那 将要 在 至少
[help] [ɜːθ] ,
help Earth ,
帮助 地球 ,

之后我们会看看能不能做些至少对地球有益的事情。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [help] [ˌjuː 'es] .
even if it doesn't help us .
甚至 如果 它 不 帮助 我们 .

即使这对我们没有帮助。

" - , [stɪl] ['terɪfaɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['reɪdiəʊ] [saʊndz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] ,
" Hargrib , still terrified by those radio sounds he could not stand ,
" - , 仍然 恐惧 经过 那些 收音机 声音 他 可以 不是 站立 ,

"哈格里布仍然对那些收音机里的声音感到恐惧，他无法忍受，

[meɪd] [nəʊ] ['prəʊtest] [wen] [ai] ['ɔːdəd] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd]
made no protest when I ordered him into the stateroom which had belonged
制成 不 反对 什么时候 我 订购 他 进入 这 客舱 哪个 有 属于
[tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] ['sekənd] ['ɒfɪsə(r)] ,
to the ship's second officer ,
到 这 船的 第二 官 ,

当我命令他进入原本属于船上二副的舱房时，他没有提出任何异议。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
and we were rid of him in a moment .
和 我们 是 摆脱 的 他 在 一个 片刻 .

我们很快就摆脱了他。

[ai] [naʊ] [kɔːld] [lə'kɑːnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [ruːm] [ænd; ənd] ['kəʊtəʊ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] ,
I now called LeConte from the radio room and Koto in from the deck ,
我 现在 称为 勒孔特 从 这 收音机 房间 和 江东 在 从 这 甲板 ,

我随即从无线电室给勒孔特打电话，又从甲板上给科托打电话。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [wɒt] [wiː; wi] [hæd; həd]
and after Captain Crane and I had told them what we had
和 后 队长 起重机 和 我 有 讲述 他们 什么 我们 有
['lɜːnɪd] , [ai] [meɪd] [maɪ] [prə'pəʊz(ə)l] .
learned , I made my proposal .
学习 , 我 制成 我的 提议 .

克莱恩上尉和我把我们了解到的情况告诉他们之后，我提出了我的建议。

[ðə; ði] [plæn] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðæt] [lə'kɑːnt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sendɪŋ]
The plan was simply that LeConte should continue to work on his sending
这 计划 曾是 简单地 那 勒孔特 应该 继续 到 工作 在 他的 发送
[ˌæpə'reɪtəs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ɜːθ] ,
apparatus until he reached Earth ,
设备 直到 他 达到 地球 ,

计划很简单，就是让勒孔特继续改进他的发射装置，直到抵达地球。

[waɪl] ['kəʊtəʊ] , ['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd][ai] [set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] .

while Koto , Captain Crane and I set out on a reconnaissance .

尽管 江东 , 队长 起重机 和 我 放 出去 在 一个 侦察 .

而我和科托、克莱恩上尉则出发进行侦察。

[ai] [sed] [ðæt] [ai] [həʊpt] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ləʊ'keɪt] [laɪdɚz] [ˌhed'kwɔ:təz] [ænd; ənd] [lɜ:n]

I said that I hoped to be able to locate Leider's headquarters and learn

我 说 那 我 希望 到 是 有能力的 到 定位 莱德的 总部 和 学习

[wɒt] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'tæk] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ju:z] [ə'genst] [ɜ:θ] ;

what method of attack he intended to use against Earth ;

什么 方法 的 攻击 他 故意的 到 使用 反对 地球 ;

我说过，我希望能够找到莱德的总部，并了解他打算用什么方法攻击地球；

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [həʊpt] ['fɜ:ðə(r)] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

and that I hoped further that at least one of us would be able to

和 那 我 希望 更远 那 在 至少 一 的 我们 会 是 有能力的 到

[brɪŋ] [wɜ:d] [bæk] [tu:; tə] [lə'kɑ:nt] ,

bring word back to LeConte ,

带来 单词 后退 到 勒孔特 ,

我当时还希望，我们当中至少有人能够把消息带回给勒孔特。

[hu:] [kʊd; kəd] [send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ɜ:θ] .

who could send it to Earth .

WHO 可以 发送 它 到 地球 .

谁能把它送到地球?

['faɪnəli] [ai]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [si:] [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] ['aʊə(r)] [tu:] [tʌnz] [ɒv; əv]

Finally I indicated that we would see what could be done with our two tons of

最后 我 表明的 那 我们 会 看 什么 可以 是 完毕 和 我们的 二 吨 的

- [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [send] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [həʊm] .

kotomite as soon as we had made the attempt to send information home .

- 作为 很快 作为 我们 有 制成 这 试图 到 发送 信息 家 .

最后我表示，一旦我们尝试向家里发送信息，我们就会看看如何处理我们的两吨科托米特矿。

[ai][təʊld] [lə'kɑ:nt] , [hu:] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

I told LeConte , who would stay with the ship ,

我 讲述 勒孔特 , WHO 会 停留 和 这 船 ,

我告诉了勒孔特，他会留在船上。

[tu:; tə]['faɪə(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] [hɪm'self] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi]

to fire the explosive himself if anything happened to make him believe that we

到 火 这 爆炸物 他自己 如果 任何事物 发生 到 制作 他 相信 那 我们

[hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [waɪl] ['skaʊtɪŋ] .

had been killed while scouting .

有 到过 被杀 尽管 侦察 .

如果发生什么事，他会亲自引爆炸药，让他相信我们在侦察时已经阵亡。

[ai][dɪd][nɒt] [feɪl][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [sɪns] ['aʊə(r)][ə'tɒmɪk] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ju:sləs] [ə'genst] [ðə; ði]

I did not fail to point out that since our atomic guns were useless against the

我 做过 不是 失败 到 观点 出去 那 自从 我们的 原子 枪支 是 无用 反对 这

- [ænd; ənd] ['laɪdər] ,

Orconites and Leider ,

- 和 莱德 ,

我不忘指出，由于我们的原子弹对奥尔科尼特人和莱德尔人毫无用处，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [ˌʌn'ɑ:md] [ɒn]['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

we should have to go unarmed on our expedition ,

我们 应该 有 到 去 徒手 在 我们的 远征 ,

我们探险时应该不携带武器。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɒt][feɪl][tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['efət] [si:md] ['fju:taɪl] .
and I did not fail to state that the whole effort seemed futile .
和 我 做过 不是 失败 到 状态 那 这 所有的 努力 似乎 徒劳 .

我不忘指出，这一切努力似乎都是徒劳的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] ['ɒfəd] [baɪ] [laɪdɚz] ['prez(ə)nt] [wɪð'drɔ:əl] [wɒz; wəz][wʌn][wi:; wi][kʊd; kəd]
But the opportunity offered by Leider's present withdrawal was one we could
但 这 机会 提供 经过 莱德的 展示 退出 曾是 一 我们 可以
[nɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [mɪs] .
not afford to miss .
不是 买得起 到 错过 .

但莱德尔目前的退出所带来的机会，我们绝不能错过。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['draʊnɪŋ] ['pi:p(ə)l] , [aɪ] [sed] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [klʌtʃ] [æt; ət] [strɔ:z] .
We were drowning people , I said , and we must clutch at straws .
我们 是 溺水 人们 , 我 说 , 和 我们 必须 离合器 在 吸管 .

我说，我们当时正在害死人，我们只能抓住最后一根救命稻草了。

[ænd; ənd][maɪ] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'gri:] .
And my friends were good enough to agree .
和 我的 朋友们 是 好的 足够的 到 同意 .

我的朋友们也欣然同意了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [endid] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
As soon as the conference was ended , therefore ,
作为 很快 作为 这 会议 曾是 结束 , 所以 ,

因此，会议一结束，

[wi:; wi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sɪks] [ded] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['prəʊses][ɒv; əv] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] [ðem; ðəm]
we disposed of our six dead by the simple process of disintegrating them
我们 处置 的 我们的 六 死的 经过 这 简单的 过程 的 瓦解 他们
[wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'tɒmɪk] [gʌnz] ,
with one of the atomic guns ,
和 一 的 这 原子 枪支 ,

我们用原子弹将六具尸体简单分解，处理掉了它们。

[ænd; ənd] [ðen] [lə'kɑ:nt] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ] , [ænd; ənd]['kəʊtəʊ] , ['kæptɪn] [kreɪn]
and then LeConte returned to the radio , and Koto , Captain Crane
和 然后 勒孔特 返回 到 这 收音机 , 和 江东 , 队长 起重机

然后勒孔特回到无线电旁，科托，克莱恩上尉

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ɒn] [dek] [tu:; tə][hæv; həv]['aʊə(r)][fɜ:st] [lʊk] [æt; ət]['ɔ:rˌkɑ:n][baɪ] ['deɪlaɪt] .
and I went on deck to have our first look at Orcon by daylight .
和 我 去 在 甲板 到 有 我们的 第一的 看 在 奥康 经过 日光 .

于是我走到甲板上，第一次在白天看到了奥尔康号。

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [wi:; wi] [sɔ:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔ:l] ,
The first thing we saw was the small ,
这 第一的 事物 我们 锯 曾是 这 小的 ,

我们首先看到的是小东西，

['rɒki] ['aɪlət][dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [wens] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] .
rocky islet just off the shore whence had come the cable .
岩石 小岛 只是 离开 这 支撑 何处 有 来 这 电缆 .

近岸的岩石小岛，电缆就是从那里延伸出来的。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] ['hɑ:mləs] [pleɪs] [naʊ] , [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [skwɒt] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd]
It seemed a harmless place now , with only one squat building of stone and
它 似乎 一个 无害 地方 现在 , 和 仅有的 一 蹲 建筑 的 石头 和
[nəʊ] - [ə'baʊt] ,
no Orconites about ,
不 - 关于 ,

这里现在看起来是个无害的地方，只有一栋矮矮的石头房子，也没有奥尔科尼特人。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊk] [tə'wɔːd]
but we were glad enough to turn away from it and look toward
但 我们 是 高兴的 足够的 到 转动 离开 从 它 和 看 朝向
[ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['rægɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [luːm] [ʌp] [sʌm; səm] [faɪv] [maɪlz]
the dark and ragged range of mountains which loomed up some five miles
这 黑暗的 和 破烂不堪 范围 的 山脉 哪个 迫近 向上 一些 五 英里
['ɪnlənd; ɪn'lænd] — [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [laɪdɚz] [ˌhed'kwɔːtəz] .
inland — the mountains of Leider's headquarters .
内陆 — 这 山脉 的 莱德的 总部 .

但我们很高兴能转身离开，看向内陆五英里处耸立的黑暗而崎岖的山脉——莱德总部所在的山脉。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɪn'spaɪəd][ˌjuː 'es] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['kɒnfɪdəns] .
Not that the sight inspired us with greater confidence .
不是 那 这 视线 灵感 我们 和 更大的 信心 .

但这景象并没有让我们更有信心。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] .
It didn't .
它 没有 .

没有。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
But it was good to look at the mountains ,
但 它 曾是 好的 到 看 在 这 山脉 ,

但看看群山也挺好的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] [ment] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
because the fact that we were going there meant that at least we should
因为 这 事实 那 我们 是 去 那里 意思是 那 在 至少 我们 应该
[biː; bi] ['æktɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['aɪdlɪŋ] .
be acting instead of idling .
是 表演 反而 的 怠速 .

因为既然我们要去那里，就意味着我们至少应该有所行动，而不是无所事事。

[nəʊ] - [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ['eniweə(r)] .
No Orconite was visible anywhere .
不 - 曾是 可见的 任何地方 .

任何地方都看不到奥康尼特（Orconite）。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] — [ðə; ði] ['griːnɪʃ] ['deɪlaɪt] [ɒv; əv]['ɔːrˌkɑːn] — [ðə; ði] [siː] [bɪ'haɪnd]
With the coming of daylight — the greenish daylight of Orcon — the sea behind
和 这 未来 的 日光 — 这 绿绿色 日光 的 奥康 — 这 海 在后面
[ˌjuː 'es][hæd; həd][kɑːm, kɑːlm] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] ['əʊnli][baɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['leɪzi]
us had calmed until its surface was disturbed only by gigantic lazy
我们 有 平静下来 直到 它是 表面 曾是 不安 仅有的 经过 巨大 懒惰的
['bʌbəlz] [wɪtʃ] [brəʊk] [wɪð] ['mʌfld] ,
bubbles which broke with muffled ,
气泡 哪个 打破 和 闷音 ,

随着黎明的到来——奥尔孔岛泛着绿光的黎明——我们身后的海面平静下来，只有巨大的、懒洋洋的气泡在水面上缓缓涌动，发出沉闷的声响。

['θʌdɪŋ] [ɪk'sploʊʒənz] .
thudding explosions .
砰砰声 爆炸 .

砰砰的爆炸声。

[ðə; ði][eə(r)] [smeld] [ɒv; əv] ['klɔːriːn] , ['aɪədiːn] , [ænd; ənd] ['sʌlfjʊˌreɪt] ['haɪdrədʒən] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['briːðəbl] .

The air smelled of chlorine , iodine , and sulphurated hydrogen , but was breathable .

这 空气 闻起来 的 氯 , 碘 , 和 硫化的 氢 , 但 曾是 透气的 .

空气中弥漫着氯气、碘气和硫化氢的气味，但尚可呼吸。

[ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][laɪf][ɒn]['ɔːrˌkɑːn][wɒz; wəz][æn; ən][ɔː'gænɪk][ə'bɪləti] [tuː; tə] [θraɪv] ['ʌndə(r)]['ɔːlməʊst] ['eni] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

I saw that the principal characteristic of life on Orcon was an organic ability to thrive under almost any climatic conditions .

我 锯 那 这 主要的 特征 的 生活 在 奥康 曾是 一个 有机的 能力 到 蓬勃发展 在下面 几乎 任何 气候 状况 .

我发现奥尔孔星球上生命的主要特征是它们拥有在几乎任何气候条件下都能茁壮成长的有机能力。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] ,

Many of the huge ,

许多 的 这 巨大的 ,

许多巨大的，

['krɪst(ə)l][klɪə(r)] ['bəʊldəz] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kəʊst(ə)l] [pleɪn] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] ,

crystal clear boulders which covered the beach and the coastal plain which led to the hills ,

水晶 清除 巨石 哪个 涵盖 这 海滩 和 这 沿海 清楚的 哪个 引领 到 这 丘陵 ,

覆盖着海滩和通往山丘的沿海平原的晶莹剔透的巨石，

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['liːfləs] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'mens] , ['leðəri] [pet(ə)lz][ænd; ənd] [ʃɑːp] , [fæŋ] - [laɪk] [spaɪnz] .

were covered with leafless flowers which had immense , leathery petals and sharp , fang - like spines .

是 涵盖 和 无叶 花朵 哪个 有 巨大 , 皮革状的 花瓣 和 锋利的 , 方 - 喜欢 脊柱 .

上面布满了没有叶子的花朵，这些花朵有着巨大的革质花瓣和尖锐的、像犬牙一样的刺。

['ʌðə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [swɪft] ['grəʊɪŋ] [laɪf] [ʃəʊd] [ɒn] ['evri] [hænd] .

Other evidences of swift growing life showed on every hand .

其他 证据 的 迅速 生长 生活 显示 在 每一个 手 .

处处都展现出生命迅速发展的迹象。

['ʌgli] , ['dʒeli] - [laɪk] ['kriːtʃəz] [uːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [els] .

Ugly , jelly - like creatures oozed about the ship and everywhere else .

丑陋的 , 果冻 - 喜欢 生物 渗出 关于 这 船 和 到处 别的 .

丑陋的、像果冻一样的生物在船上和其他地方到处蠕动。

[ɪn]['pleɪsɪz][ðə; ði]['veri] [rɒks] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] .

In places the very rocks seemed ready to come to life .

在 地方 这 非常 岩石 似乎 准备好 到 来 到 生活 .

有些地方，就连岩石都仿佛要活过来了。

['ɑːftə(r)][wʌn] [gʊd] [lʊk] [ə'baʊt] , [ai] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [stɑːt] .

After one good look about , I issued the order to start .

后 一 好的 看 关于 , 我 发布 这 命令 到 开始 .

环顾四周后，我下令开始。

[æz; əz][wiː; wi] ['klæmbə] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɪps] ['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][set] [aʊt] ['rezəluːtli]
As we clambered down the ship's ladder to the beach and set out resolutely
作为 我们 攀爬 向下 这 船的 梯子 到 这 海滩 和 放 出去 坚决地
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪlz] ，
toward the hills ,
朝向 这 丘陵 ，

我们顺着船上的舷梯爬下沙滩，坚定地向山丘进发。

[ai] [meɪd] [maɪ'self][traɪ][tuː; tə][həʊp] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [dɪd]['mʌstə(r)][ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪə(r)]
I made myself try to hope , and for a time did muster up a little cheer
我 制成 我 尝试 到 希望 ， 和 为了 一个 时间 做过 鼓起 向上 一个 小的 欢呼
.
:
.

我强迫自己抱有希望，并且一度真的振作起来，感到一丝欣慰。

[ai][dɪd][nɒt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] .
I did not keep it , though .
我 做过 不是 保持 它 ， 尽管 .

但我并没有保留它。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [endid] ['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
In less than ten minutes something happened which ended our expedition in a
在 较少的 比 十 分钟 某物 发生 哪个 结束 我们的 远征 在 一个
['terəb(ə)l]['mænə(r)] .
terrible manner .
糟糕的 方式 .

不到十分钟，就发生了一件可怕的事情，彻底结束了我们的探险。

[wɒt] [bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃaʊt] [wɪtʃ] [keɪm] ['ekəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [lə'kɑːnt] [bæk] [ɒn]
What began it was a long shout which came echoing from LeConte back on
什么 开始 它 曾是 一个 长的 喊 哪个 来了 回声 从 勒孔特 后退 在
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

这一切的起因是一声长长的喊叫，这声喊叫从船上的勒孔特那里传来回响。

[ðə; ði]['ɪnstənt][ai] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ][ai] [njuː] , ['sʌmhaʊ] , [ðæt] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .
The instant I heard the cry I knew , somehow , that trouble had started .
这 立即的 我 听到 这 哭 我 知道 ， 不知何故 ， 那 麻烦 有 开始 .

听到哭喊声的那一刻，我就知道，不知怎的，麻烦来了。

['laɪdər] [hæd; həd] [kept] [ɒf] [ˌjuː 'es][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] ,
Leider had kept off us as long as we had remained quiet ,
莱德 有 保留 离开 我们 作为 长的 作为 我们 有 剩余 安静的 ，

只要我们保持沉默，莱德尔就不会再来找我们麻烦。

[bʌt; bət][æt; ət]['aʊə(r)][fɜːst] [muːv] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
but at our first move he had gone into action .
但 在 我们的 第一的 移动 他 有 已消失 进入 行动 .

但我们刚一行动，他就立即采取了行动。

[waɪl] - [kraɪ] [stɪl] ['ekəud] [ɪn][maɪ] [ɪəz] ,
While LeConte's cry still echoed in my ears ,
尽管 - 哭 仍然 回声 在 我的 耳朵 ，

勒孔特的喊声仿佛还在我耳边回响，

[ai] [swʌŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ['weɪvɪŋ] ['fræntɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] .
I swung to face the ship and saw him waving frantically from the deck .
我 摇摆 到 脸 这 船 和 锯 他 挥手 疯狂地 从 这 甲板 .

我转身面向船只，看到他正从甲板上拼命挥手。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ai]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wɒz; wəz]
At that moment I also had a queer impression that the sunlight was
在 那 片刻 我 还 有 一个 酷儿 印象 那 这 阳光 曾是
['grəʊɪŋ] [braɪtə] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [rɒks] ,
growing brighter on all the glittering rocks ,
生长 更亮 在 全部 这 闪闪发光 岩石 ,

那一刻，我还有种奇怪的感觉，觉得阳光在所有闪闪发光的岩石上变得越来越亮。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [njuː] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
and that some new feeling was creeping into the air .
和 那 一些 新的 感觉 曾是 爬行 进入 这 空气 .

某种新的感觉正在悄然弥漫。

" ['dɒktə(r)] [wiːks] !
" Doctor Weeks !
" 医生 周 !

“威克斯医生！”

" [lə'kɑːnt] [kraɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
" LeConte cried across the distance between us .
" 勒孔特 哭 穿过 这 距离 之间 我们 .

“勒孔特隔着我们之间的距离哭了起来。”

" [kʌm] [æt; ət][wʌns] !
" Come at once !
" 来 在 一次 !

“快来！”

" ['terə(r)][hæd; həd][leɪd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
" Terror had laid hold of the man .
" 恐怖 有 铺设 抓住 的 这 男人 .

恐惧攫住了这个人。

['kæptɪn] [kreɪn] , ['kəʊtəʊ][ænd; ənd][ai][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn][tuː; tə][hɪm] .
Captain Crane , Koto and I began to run to him .
队长 起重机 , 江东 和 我 开始 到 跑步 到 他 .

鹤船长、科托和我开始向他跑去。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [ai] ['ʃaʊtɪd] .
" I shouted .
" 我 喊叫 .

我大喊道。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] , " [keɪm] [ðə; ði] [θɪn] ['ɑːnsə(r)] .
" I don't know , " came the thin answer .
" 我 不 知道 , " 来了 这 薄的 回答 .

“我不知道,”一个单薄的回答传来。

" [ai]['ɔːlməʊst][hæd; həd] [ɜːθ] [wen] [maɪ] [həʊl] [set] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
" I almost had Earth when my whole set went to pieces .
" 我 几乎 有 地球 什么时候 我的 所有的 放 去 到 件 .

“当我的整个装置散架时，我几乎拥有了地球。”

[kʌm] , ['kwɪkli] ! "
Come , quickly ! "
来 , 迅速地 ! "

快来！

" [wiː; wi] [wɪl] , [ɪf] [wɪr] ['eɪb(ə)l] , " [ai] ['mʌtə] [tuː; tə][maɪ'self] ,
" We will , if we're able , " I muttered to myself ,
" 我们 将要 , 如果 是 有能力的 , " 我 低声说道 到 我 ,

"如果可以的话，我们会的，"我喃喃自语道。

[ænd; ənd] [sed] [ə'laʊd] [æz; əz] [ai] [ræn] [ɪn] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] [baʊndz] ['pɒsəb(ə)l] [ɒn] ['ɔːrˌkɑːn] :
and said aloud as I ran in the gigantic bounds possible on Orcon :
和 说 大声 作为 我 跑 在 这 巨大 界限 可能的 在 奥康 :

当我奔跑在奥尔孔巨大的跑道上时，我大声说道：

" ['kəʊtəʊ] , ['kæptɪn] , [duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] ['eniθɪŋ] [kwɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [æz; əz] [ɪf] — [æz; əz] [ɪf] —
" Koto , Captain , do you feel anything queer in the air as if — as if —
" 江东 , 队长 , 做 你 感觉 任何事物 酷儿 在 这 空气 作为 如果 — 作为 如果 —

"科托，舰长，你有没有感觉到空气中有什么异样，好像——好像——"

" [ai] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] .
" I never finished .
" 我 绝不 完成的 .

我还没完成。

['sʌd(ə)nli] ['kæptɪn] [kreɪn] [skriːmd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði]
Suddenly Captain Crane screamed and flung out her arms to me with the
突然 队长 起重机 尖叫 和 扔 出去 她 武器 到 我 和 这
['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .
gesture of one about to fall .
手势 的 一 关于 到 落下 .

突然，克莱恩船长尖叫一声，张开双臂向我扑来，就像一个即将坠落的人一样。

" ['dɒktə(r)] [wiːks] !
" Doctor Weeks !
" 医生 周 !

"威克斯医生！"

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" she gasped .
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" ['fredrɪk] , [help] [ˌem 'iː] !
" Frederick , help me !
" 弗雷德里克 , 帮助 我 !

弗雷德里克，救救我！

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
" And that was all .
" 和 那 曾是 全部 .

事情就是这样。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tʃəʊk] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [klʌtʃ]
Before she could choke out another word , before I could do more than clutch
前 她 可以 呛 出去 其他 单词 , 前 我 可以 做 更多的 比 离合器
[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,
at her ,
在 她 ,

在她还没来得及挤出下一个字之前，在我还没来得及做任何事（除了紧紧抓住她）之前，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ʌp] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['paʊə(r)] ,
she had been caught up by an invisible power ,
她 有 到过 捕捉 向上 经过 一个 无形的 力量 ,

她被一股无形的力量所控制。

[kɔːt] [ʌp] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naʊ] ['dæzlɪŋli] ['brɪliənt] [griːn] [eə(r)] ,
caught up straight into the now dazzlingly brilliant green air ,
捕捉 向上 直的 进入 这 现在 耀眼地 杰出的 绿色的 空气 ,

瞬间融入了眼前耀眼夺目的翠绿色空气中，

[ænd; ənd] [swept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][tɔː'neɪdəʊ] .
and swept away from us as if she were a feather in a tornado .
和 扫荡 离开 从 我们 作为 如果 她 是 一个 羽毛 在 一个 龙卷风 .

她像龙卷风中的一根羽毛一样，从我们身边飞走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][kʊd; kəd][sɪŋk][ɪn] .
It was over before realization could sink in .
它 曾是 超过 前 实现 可以 下沉 在 .

还没等我反应过来，一切就已经结束了。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɔːl] .
Nor was her departure all .
也不 曾是 她 离开 全部 .

她的离开并非全部。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [jel] , [ænd; ənd][æz; əz] [lə'kɑːnt] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
From the ship came a ringing yell , and as LeConte , in the distance ,
从 这 船 来了 一个 铃声 叫喊 , 和 作为 勒孔特 , 在 这 距离 ,

船上传来一声响亮的喊叫，远处传来勒孔特的声音。

[klʌtʃt] [ə; eɪ]['stæntʃən; 'stɑːntʃən][æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] , [ðə; ði] [həʊl] ['bætəd] ,
clutched a stanchion as if for dear life , the whole battered ,
紧握 一个 支柱 作为 如果 为了 亲爱的 生活 , 这 所有的 伤痕累累 ,

他紧紧抓住一根支柱，仿佛那是他唯一的救命稻草，整个人伤痕累累。

['glɪmərɪŋ] [greɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaɪə(r)] [muːvd] , ['ʃivə] ,
glimmering gray shape of the flier moved , shivered ,
微光 灰色的 形状 的 这 传单 已搬 , 瑟瑟发抖 ,

飞行器上闪烁的灰色身影动了动，颤抖了一下，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [wɪsk] [ə'weɪ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hæd; həd]
and in a flash was caught up and whisked away as easily as had
和 在 一个 闪光 曾是 捕捉 向上 和 搅拌 离开 作为 容易地 作为 有
[biːn] [və'dʒɪniə] [kreɪn] !
been Virginia Crane !
到过 弗吉尼亚州 起重机 !

转眼间，他就被卷了起来，像弗吉尼亚·克莱恩一样轻易地被带走了！

" [hiːz] [gɒt][ˌjuː 'es] !
" He's got us !
" 他是 得到 我们 !

“他抓住我们了！”

" [ai] ['spʌtəd] [æz; əz][ai] [tɜːnd] [tuː; tə]['kəʊtəʊ] .
" I sputtered as I turned to Koto .
" 我 溅射 作为 我 转向 到 江东 .

我一边结结巴巴地转向科托，一边说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'genst] [hɪm] . "
" He was only waiting until we started to march against him . "
" 他 曾是 仅有的 等待 直到 我们 开始 到 行进 反对 他 . "

“他只是在等待我们开始向他进军。”

" [gɒd] , [jes] . ['hɒrəb(ə)l] !
" God , yes . Horrible !
" 上帝 , 是的 . 可怕 !

“天哪，是的。太可怕了！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

[ðen] [hɪz; ɪz]['kaɪndli] ['jeləʊ] [feɪs] [went] [waɪt] .
Then his kindly yellow face went white .
然后 他的 亲切地 黄色的 脸 去 白色的 .

然后他那和蔼的黄脸变得惨白。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ai] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [swept] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [speɪs] .
Even while I stood looking at him , he , too , was swept away into space .
甚至 尽管 我 站立 寻找 在 他 , 他 , 也 , 曾是 扫荡 离开 进入 空间 .

即使我站在那里看着他，他也仿佛被卷入了宇宙之中。

[wen] [maɪ] [tɜːn] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ɪm'plækəbl] ['fɪŋgəz] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ] [rɪsts]
When my turn came , it was as if implacable fingers took hold of my wrists
什么时候 我的 转动 来了 , 它 曾是 作为 如果 冷酷无情 手指 采取 抓住 的 我的 手腕
,
,
,

轮到我的时候，仿佛有无情的手指抓住了我的手腕。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ][kəʊt] , [maɪ] ['ʃuːz] .
the front of my coat , my shoes .
这 正面 的 我的 外套 , 我的 鞋 .

我的外套前面，我的鞋子。

[ai] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [piːs] [wɪd] [hæd; həd] ,
I distinctly remember thinking that after all the peace we'd had ,
我 明显地 记住 思维 那 后 全部 这 和平 我们会 有 ,

我清楚地记得当时我在想，在我们享受了这么久的和平之后，

['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [ə'staʊndɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] .
something as astounding as this was almost bound to have happened .
某物 作为 惊人 作为 这 曾是 几乎 边界 到 有 发生 .

发生如此惊人的事情几乎是必然的。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['bəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊst(ə)l] [pleɪn] [fel] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai] [felt] [maɪ'self] ['biːɪŋ]
The glittering boulders of the coastal plain fell away , and I felt myself being
这 闪闪发光 巨石 的 这 沿海 清楚的 跌倒 离开 , 和 我 毛毡 我 存在
[wɜːl] [θruː] [speɪs] .
whirled through space .
旋转 通过 空间 .

沿海平原上闪闪发光的巨石渐渐消失，我感觉自己被卷入太空之中。

[ðə; ði] [spiːd] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [breθ] [ə'weɪ] .
The speed was taking my breath away .
这 速度 曾是 采取 我的 气息 离开 .

这速度快得让我喘不过气来。

[ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [ɪəz] , [spɒts] ['fləʊtɪd] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] [aɪz] , [ə; eɪ]['nɔːzieɪtɪŋ; 'nɔːsieɪtɪŋ] [lait]
A ringing came into my ears , spots floated before my eyes , a nauseating light
一个 铃声 来了 进入 我的 耳朵 , 地点 漂浮 前 我的 眼睛 , 一个 令人作呕 光
- ['hɛdɪdnɪs] [swept] [ˌem 'iː] ,
- headedness swept me ,
- 头脑 扫荡 我 ,

耳鸣声响起，眼前出现黑点，一阵令人作呕的眩晕袭来。

[ænd; ənd][ai] [læpst] ['ɪntuː] [ʌn'kɒnʃəsnəs] .
and I lapsed into unconsciousness .
和 我 失效 进入 无意识 .

我失去了意识。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɪn][ðə; ði] ['kævənz] [ɒv; əv]['ɔːrˌkɑːn]
In the Caverns of Orcon
在 这 洞穴 的 奥康

在奥尔孔洞穴

[ai] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd][maɪ'self] ['laɪɪŋ] [ɒn][maɪ] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)][ɒv; əv]
I came out of it to find myself lying on my back upon the rocky floor of
我 来了 出去 的 它 到 寻找 我 说谎 在 我的 后退 之上 这 岩石 地面 的
[ə; eɪ] ['kævən] [mɔː(r)] ['lɒfti] [ðæn; ðən] ['eni] [kə'θiːdrəl] .
a cavern more lofty than any cathedral .
一个 洞穴 更多的 高远 比 任何 大教堂 .

我从中醒来，发现自己仰面躺在一个比任何大教堂都高耸的洞穴的岩石地面上。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ]['pʌndʒənt] , ['ɔːlməʊst] [mɪ'fɪtɪk] ['əʊdə(r)] .
The air was warm and charged with a pungent , almost mephitic odor .
这 空气 曾是 温暖的 和 带电 和 一个 泼辣 , 几乎 恶臭的 气味 .

空气温暖，弥漫着一股刺鼻的、近乎恶臭的气味。

[bluː] [lait] [fɪld] [ðə; ði][vɑːst] [ˌsʌbtə'reɪniən] [pleɪs] .
Blue light filled the vast subterranean place .
蓝色的 光 已填 这 广阔的 地下 地方 .

蓝光充满了广阔的地下空间。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] , ['drəʊnɪŋ] [θrɒb] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] .
I heard the far - away , droning throb of machinery .
我 听到 这 远的 - 离开 , 无人机 搏动 的 机械 .

我听到了远处机器嗡嗡作响的声音。

['krææklɪŋ] [saʊndz] [laɪk] ['stætɪk][ɒn][ə; eɪ][vɑːst] [skeɪl] [rɪpt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .
Crackling sounds like static on a vast scale ripped back and forth at intervals .
噼啪作响 声音 喜欢 静止的 在 一个 广阔的 规模 撕裂 后退 和 前进 在 间隔 .

噼啪声听起来像是大规模的静电干扰，间歇性地来回撕裂。

['naɪðə(r)] ['kæptɪn] [kreɪn] , ['kəʊtəʊ] , [nɔː(r)] [lə'kɑːnt] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] ,
Neither Captain Crane , Koto , nor LeConte was in sight ,
两者都不 队长 起重机 , 江东 , 也不 勒孔特 曾是 在 视线 ,

克莱恩船长、科托和勒孔特都不在视线范围内。

[bʌt; bət][weər'evə(r)][ai] [lʊkt] [æz; əz][ai] ['twɪstɪd] [maɪ] [hed] ['sləʊli] , [ai] [sɔː] [wɪŋd] -
but wherever I looked as I twisted my head slowly , I saw winged Orconites
但 无论 我 看起来 作为 我 扭曲 我的 头 缓慢地 , 我 锯 有翅膀的 -
['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
staring at me .
凝视 在 我 .

但当我慢慢扭头看向别处时，我看到长着翅膀的奥科尼特人正盯着我。

[ðeɪ] [stʊd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] ['tʃeɪmbə(r)] , [ðeə(r)] [wɪŋz] ['fəʊldɪd] ,
They stood back against the walls of the cavern chamber , their wings folded ,
他们 站立 后退 反对 这 墙壁 的 这 洞穴 房间 , 他们的 翅膀 折叠 ,

它们背靠着洞穴的墙壁站着，翅膀收拢着。

[ðə; ði] [æn'teniː] [ɒn][ðeə(r)] ['ɒrɪndʒ] ['fɔːhed] ['weɪvɪŋ] ['dʒentli] .
the antennae on their orange foreheads waving gently .
这 天线 在 他们的 橙子 额头 挥手 轻轻地 .

它们橙色额头上的触角轻轻摇摆着。

[nʌn] [wɒz; wəz][kləʊz] , [bʌt; bət][ɔːl] [wɒtʃt] [wɪð] [kəʊld] , [ɪn'telɪdʒənt] ['ɪntrəst] .
None was close , but all watched with cold , intelligent interest .
没有任何 曾是 关闭 , 但 全部 观看 和 寒冷的 , 聪明的 兴趣 .

虽然彼此距离很远，但所有人都带着冷漠而睿智的兴趣注视着。

[ai][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [laɪdɝz] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ə; eɪ] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] ['prɪz(ə)nə(r)] .
I decided that I was in Leider's headquarters , a closely guarded prisoner .
我 决定 那 我 曾是 在 莱德的 总部 , 一个 密切 守卫 囚犯 .

我认定自己身处莱德的总部，成了一名被严密看守的囚犯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['laɪdər] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] , [æz; əz]
It was to be supposed that Leider had brought us here , as
它 曾是 到 是 据称 那 莱德 有 带来 我们 这里 , 作为
- [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [mait] ,
Hargrib had said he might ,
- 有 说 他 可能 ,

人们推测是莱德尔把我们带到这里的，正如哈格里布所说，他可能会这么做。

[tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ˌjuː 'es][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ˌjuː 'es] [ɒf] .
to interview us before he finished us off .
到 面试 我们 前 他 完成的 我们 离开 .

在彻底解决我们之前，他先采访了我们。

[fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z][leɪd][həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
Fear for the others laid hold of me ,
害怕 为了 这 其他的 铺设 抓住 的 我 ,

我对其他人的安危感到恐惧，

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [deɪzd] [ænd; ənd] ['gɪdi] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
but I was still too dazed and giddy to get up and look for them
但 我 曾是 仍然 也 茫然 和 头晕 到 得到 向上 和 看 为了 他们
.
:
.

但我仍然晕乎乎的，兴奋得说不出话来，无法起身去找他们。

[ai] [leɪ] [stɪl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] ['evriθɪŋ] .
I lay still , trying to remember everything .
我 躺 仍然 , 尝试 到 记住 一切 .

我一动不动地躺着，努力回忆一切。

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] [ə'gresɪv] [muːv] , " [ai] [θɔːt] ,
" He waited until we made an aggressive move , " I thought ,
" 他 等待 直到 我们 制成 一个 挑衅的 移动 , " 我 想法 ,

“他等到我们采取强硬行动才出手，”我想。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" and then he did something to us .
" 和 然后 他 做过 某物 到 我们 .

然后他就对我们做了些什么。

[hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ['ʃuːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]
He did something which brought us shooting through the air here to his
他 做过 某物 哪个 带来 我们 射击 通过 这 空气 这里 到 他的
[ˌhed'kwɔːtəz] !
headquarters !
总部 !

他做了件让我们不得不从空中射击到他总部的事情！

" ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][səʊ][fɑː(r)] ,
" After I had progressed so far ,
" 后 我 有 进展 所以 远的 ,

“在我取得如此进展之后，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [wɒt] ['meθəd] ['laɪdər] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [fetʃ]
it did not take me long to realize what method Leider had employed to fetch
它 做过 不是 拿 我 长的 到 意识到 什么 方法 莱德 有 受雇 到 拿来
[ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['kævənz] .
us to the caverns .
我们 到 这 洞穴 .

我很快就意识到莱德尔用了什么方法把我们带到洞穴里。

[nɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [wʌns][ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] ,
Nor did it take me much longer , once I was sure of the method ,
也不 做过 它 拿 我 很多 更长 , 一次 我 曾是 当然 的 这 方法 ,

一旦我确定了方法，也没花多少时间。

[tuː; tə][rəʊl]['əʊvə(r)] ['hevɪli] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [jæŋk] [ðə; ði]['met(ə)l] ['bʌtnz] [ɒf] [maɪ] [kəʊt] .
to roll over heavily and begin to yank the metal buttons off my coat .
到 卷 超过 重度 和 开始 到 扬克 这 金属 按钮 离开 我的 外套 .

我重重地翻了个身，开始用力扯掉外套上的金属纽扣。

[sɪns] [ðə; ði] ['meni] [gɑːdz] — ['fʊli] ['twenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] ,
Since the many guards — fully twenty of them — made no move to interfere ,
自从 这 许多 守卫 — 完全 二十 的 他们 — 制成 不 移动 到 干扰 ,

由于众多守卫——足足有二十人——没有采取任何干预行动，

[ai][dɪd][nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd] [tɔːn] ['evri] ['bʌt(ə)n] [ɒf] [maɪ] ['kləʊðɪŋ] ,
I did not stop until I had torn every button off my clothing ,
我 做过 不是 停止 直到 我 有 撕裂 每一个 按钮 离开 我的 衣服 ,

我直到把衣服上的所有纽扣都扯下来才停下来。

[dʌmpt] [frɒm; frəm][maɪ] [p'ɒkɪts] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['met(ə)l]
dumped from my pockets every object which had a scrap of metal
丢弃 从 我的 口袋 每一个 目的 哪个 有 一个 废料 的 金属
[ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
on it ,
在 它 ,

我把口袋里所有带金属碎片的东西都掏了出来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dʌg] [ðə; ði]['met(ə)l] ['aɪlɪts] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['ʃuːz] .
and even dug the metal eyelets out of my shoes .
和 甚至 挖 这 金属 孔眼 出去 的 我的 鞋 .

甚至还把我鞋子上的金属鞋眼都拔出来了。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] ['laɪdər] [hæd; həd] ['sɪmpli] [ˌriːə'dʒʌst] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]
What had happened was that Leider had simply readjusted the forces of
什么 有 发生 曾是 那 莱德 有 简单地 重新调整 这 力量 的
[hɪz; ɪz] [dæmd] ['paʊə(r)] ['haʊzɪz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][jæŋk][ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪm] ,
his damned power houses so as to yank us to him ,
他的 该死的 力量 房屋 所以 作为 到 扬克 我们 到 他 ,

事情的真相是，莱德尔只是重新调整了他那些该死的动力源的力量，把我们拉向了他。

[ʃɪp] [ænd; ənd][ɔːl] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæg'netɪk]['keɪb(ə)l] .
ship and all , without the medium of a magnetic cable .
船 和 全部 , 没有 这 中等的 的 一个 磁的 电缆 .

包括船舶在内的所有设备，无需磁性电缆作为媒介。

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][də'rekt][æt; ət][ˌjuː 'es][ə; eɪ][mæg'netɪk] ['kʌrənt] [səʊ] [tə'rɪfɪk]
What he had done was to direct at us a magnetic current so terrific
什么 他 有 完毕 曾是 到 直接的 在 我们 一个 磁的 当前的 所以 了不起
[ðæt] ,
that ,
那 ,

他所做的，是向我们施加了一股极其强大的磁流，以至于

['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv]['met(ə)l][ɒn]['aʊə(r)] [p'ɜːsənz] ,
taking hold of the few odds and ends of metal on our persons ,
采取 抓住 的 这 很少 赔率 和 结束 的 金属 在 我们的 人 ,

抓住身上仅有的几件零碎金属制品，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [snætʃt] [ˌjuː 'es] ['bɒdɪli] [θruː] [speɪs] .
it had snatched us bodily through space .
它 有 抢夺 我们 身体上的 通过 空间 .

它把我们连同我们的身体一起从太空中掳走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] , [tuː] !
And the ship , too !
和 这 船 , 也 !

还有那艘船！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stjuː'pendəs] ; [ɪn'kredəb(ə)l] .
It was stupendous ; incredible .
它 曾是 惊人的 ; 极好的 .

太棒了，简直不可思议。

[fʊl] ['kɒnʃəsnəs] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Full consciousness had returned by this time ,
满的 意识 有 返回 经过 这 时间 ,

此时他已完全恢复意识。

[ænd; ənd][fɪə(r)] [pə'zest] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] — [fɪə(r)]
and fear possessed me even more completely than it had before — fear
和 害怕 拥有 我 甚至 更多的 完全地 比 它 有 前 — 害怕
[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mait] [biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [mait]
for what might be going to happen to Earth and fear of what might
为了 什么 可能 是 去 到 发生 到 地球 和 害怕 的 什么 可能
[ɔːl'redi] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] [frendz] .
already have happened to my friends .
已经 有 发生 到 我的 朋友们 .

恐惧比以前更加彻底地占据了我的心——害怕地球将会发生什么事，害怕我的朋友们可能已经遭遇了什么。

[ðə; ði] ['laɪdər] [huː] [hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] - [wɔː(r)][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [dʒaɪ'gæntɪk]
The Leider who had planned the Calypsus war had had no such gigantic
这 莱德 WHO 有 计划 这 - 战争 有 有 不 这样的 巨大
[p'aʊəz] [æz; əz] [ðiːz] .
powers as these .
权力 作为 这些 .

策划卡吕普索斯战争的莱德尔并没有如此巨大的力量。

[æz; əz] [θɔːts] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] [kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɪld] [maɪ]
As thoughts of Virginia Crane and the others increased until they filled my
作为 想法 的 弗吉尼亚州 起重机 和 这 其他的 增加 直到 他们 已填 我的
[həʊl] [maɪnd] ,
whole mind ,
所有的 头脑 ,

我对弗吉尼亚·克莱恩和其他人的想法越来越多，直到它们占据了我的整个大脑。

[ai][sæt][ʌp][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kævən] [ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] ['sləʊli] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] .
I sat up on the floor of the cavern and then rose slowly to my feet .
我 卫星 向上 在 这 地面 的 这 洞穴 和 然后 玫瑰 缓慢地 到 我的 脚 .

我坐在洞穴的地板上，然后慢慢站了起来。

[ðə; ði] [gɑːdz] ['nevə(r)] [rɪ'lækst] [ðeə(r)] ['vɪdʒɪləns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [æz; əz][ai] [muːvd] ;
The guards never relaxed their vigilance , but they made no move as I moved ;
这 守卫 绝不 轻松 他们的 警觉 , 但 他们 制成 不 移动 作为 我 已搬 ;

守卫们始终保持警惕，但我移动时，他们却没有任何动作；

[ðeɪ] ['əʊnli] [stɛərd] , [ænd; ənd][ai] ['ventʃəd] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt] .
they only stared , and I ventured to call out .
他们 仅有的 凝视 , 和 我 冒险 到 称呼 出去 .

他们只是盯着我看，我鼓起勇气喊了一声。

" ['kæptɪn] [kreɪn] ! ['kəʊtəʊ] ! [lə'kɑːnt] !
" Captain Crane ! Koto ! LeConte !
" 队长 起重机 ! 江东 ! 勒孔特 !

“鹤队长！科托！勒孔特！”

" [ai] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .
" I shouted loudly .
" 我 喊叫 高声 .

我大声喊叫。

[nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] .
No answer came .
不 回答 来了 .

没有回应。

[sɪns] [ðə; ði] - [stɪl] [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] ,
Since the Orconites still did not prevent me ,
自从 这 - 仍然 做过 不是 防止 我 ,

既然奥尔科尼特人仍然没能阻止我，

[ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] , ['ekəʊɪŋ] [kə'θiːdrəl] ['kævən] ,
I began to walk swiftly down the length of the great , echoing cathedral cavern ,
我 开始 到 走 迅速地 向下 这 长度 的 这 伟大的 , 回声 大教堂 洞穴 ,

我开始沿着宏伟、回声阵阵的教堂洞穴快速走下去，

[tə'wɔːd] [æn; ən] [ə'bʌtmənt] [ɒv; əv] [rɒk] [wɪtʃ] [dʒʌtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][wʌn] [wɔːl] ,
toward an abutment of rock which jutted out from one wall ,
朝向 一个 邻接 的 岩石 哪个 突出的 出去 从 一 墙 ,

朝着从一面墙伸出的岩石挡土墙，

['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ai][wɒz; wəz][ɪn][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] .
separating the room I was in from another .
分离 这 房间 我 曾是 在 从 其他 .

将我所在的房间与另一个房间隔开。

[ə'gen] [ai] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ræŋ] [wɪð] ['ekəʊz] , [ænd; ənd][maɪ] [fɪəz] [gruː] .
Again I shouted , and the whole place rang with echoes , and my fears grew .
再次 我 喊叫 , 和 这 所有的 地方 响铃 和 回声 , 和 我的 恐惧 生长 .

我又大声喊叫，整个地方都回荡着回声，我的恐惧也随之加剧。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][fɪə(r)] ['vænɪʃd] .
But all at once fear vanished .
但 全部 在 一次 害怕 消失了 .

但恐惧突然消失了。

[ai] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [hæd; həd][nɒt] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][left] [ə'ləʊn] .
I knew that the worst had not happened and that I was not to be left alone .
我 知道 那 这 最差 有 不是 发生 和 那 我 曾是 不是 到 是 左边 独自的 .

我知道最糟糕的事情还没有发生，我也不会被独自留下。

" ['dɒktə(r)] [wiːks] !
" Doctor Weeks !
" 医生 周 !

“威克斯医生！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [vɔɪs] ,
" It was Koto's voice ,
" 它 曾是 - 嗓音 ,

那是琴的声音，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ə'bʌtmənt] [ɒv; əv] [rɒk] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] .
and it came from behind the abutment of rock toward which I was hurrying .
和 它 来了 从 在后面 这 邻接 的 岩石 朝向 哪个 我 曾是 匆忙 .

它来自我正匆匆赶去的那块岩石的后面。

" ['kəʊtəʊ] !
" Koto !
" 江东 !

“小东！

" [ai] [jeld] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði][nekst] ['kævən] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
" I yelled and entered the next cavern and saw it all .
" 我 大喊 和 进入 这 下一个 洞穴 和 锯 它 全部 .

“我大喊一声，进入了下一个洞穴，看到了这一切。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] [ruːm] [æz; əz] [vɑːst][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ai][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
He was lying stretched out on the rocky floor of an underground room as vast as the one I had left behind me .
他 曾是 说谎 拉伸 出去 在 这 岩石 地面 的 一个 地下 房间 作为 广阔的 作为 这 一 我 有 左边 在后面 我 .

他四仰八叉地躺在地下室的岩石地面上，这个地下室和我离开的那个一样大。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'hɜːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
He was unhurt , and he was waving to me !
他 曾是 毫发无损 , 和 他 曾是 挥手 到 我 !

他毫发无损，还向我挥手呢！

['kæptɪn] [kreɪn] , [dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [ʌp] , [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Captain Crane , just waking up , was stretched out beside him .
队长 起重机 , 只是 醒来 向上 , 曾是 拉伸 出去 旁 他 .

刚醒来的克莱恩船长躺在他旁边。

['aʊə(r)] [ʃɪp] , [ə; eɪ] [kə'lɒs(ə)l] [bʌlk] [ɒv; əv] ['bætəd] , ['gliːmɪŋ] ['met(ə)l] ,
Our ship , a colossal bulk of battered , gleaming metal ,
我们的 船 , 一个 庞大 大部分 的 伤痕累累 , 闪闪发光 金属 ,

我们的船，一个由破旧闪亮的金属构成的庞然大物，

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪtɪŋ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] ['fɪfti] [jɑːrdz] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .
had come to a lighting point some fifty yards beyond them .
有 来 到 一个 灯光 观点 一些 五十 码 超过 他们 .

他们到达了大约五十码外的一个照明点。

[lə'kɑːnt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] , ['steərɪŋ] ['grɒdʒɪli] [æt; ət][ˌem 'iː] .
LeConte was sitting on the deck , staring groggily at me .
勒孔特 曾是 坐着 在 这 甲板 , 凝视 昏昏沉沉地 在 我 .

勒孔特坐在甲板上，迷迷糊糊地盯着我。

[gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['kævən] ,
Guards were posted all around the walls of this new cavern ,
卫兵 是 发布 全部 大约 这 墙壁 的 这 新的 洞穴 ,

这处新洞穴四周都布满了守卫。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ai][hæd; həd][dʒʌst] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [naʊ] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ɪn][tuː; tə][dʒɔɪn] [ðeə(r)] ['feloʊz] ,
and those I had just walked away from now came crowding in to join their fellows ,
和 那些 我 有 只是 步行 离开 从 现在 来了 拥挤 在 到 加入 他们的 伙伴们 ,

我刚才离开的那些人现在又蜂拥而至，加入到他们的同伴中。

[bʌt; bət] [nʌn] [spəʊk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔː(r)] [held] [ˌjuː 'es] [bæk] .
but none spoke to us or held us back .
但 没有任何 辐 到 我们 或者 握住 我们 后退 .

但没有人跟我们说话，也没有人阻拦我们。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [lə'kɑːnt] [hæd; həd][slɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,
In another thirty seconds LeConte had slid down from the ship ,
在 其他 三十 秒 勒孔特 有 滑行 向下 从 这 船 ,

又过了三十秒，勒孔特就从船上滑了下来。

['kæptɪn] [kreɪn] [hæd; həd]['stʌmb(ə)ld][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , ['kəʊtəʊ][hæd; həd] [flʌŋ] [æn; ən] [ɑːm] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
Captain Crane had stumbled to her feet , Koto had flung an arm about me ,
队长 起重机 有 踉跄 到 她 脚 , 江东 有 扔 一个 手臂 关于 我 ,

克莱恩船长踉跄着站了起来，科托一把搂住了我。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['bæb(ə)lɪŋ][tə'geðə(r)] .
and we were all babbling together .
和 我们 是 全部 胡说 一起 .

我们当时都在叽叽喳喳地聊天。

[ai] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['ɪntəv(ə)l] .
I will not attempt to tell of our feelings during that interval .
我 将要 不是 试图 到 告诉 的 我们的 情怀 期间 那 间隔 .

我不会试图描述我们在那段时间里的感受。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌriː'juːniən][dɪd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
But the reunion did much for us .
但 这 团圆 做过 很多 为了 我们 .

但这次重聚对我们意义非凡。

[wen] [ai][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] ,
When I had returned to consciousness ,
什么时候 我 有 返回 到 意识 ,

当我恢复意识时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['aʊə(r)]['pjuːni] ['skaʊtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [rekt] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,
it had been with the thought that our puny scouting expedition had been wrecked before it had begun ,
它 有 到过 和 这 想法 那 我们的 弱小 侦察 远征 有 到过 损毁 前 它 有 开始 ,

当时我就觉得，我们这支微不足道的侦察队还没开始就已经失败了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [els] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and that all else had been lost to us .
和 那 全部 别的 有 到过 丢失的 到 我们 .

其他一切都已与我们失去。

[naʊ] [ðə; ði][mɪə(r)][fækt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [wʌns][mɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['ætɪtjuːd]
Now the mere fact that we were together once more changed my attitude
现在 这 仅仅 事实 那 我们 是 一起 一次 更多的 已更改 我的 态度
['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] .
suddenly and completely .
突然 和 完全地 .

现在，我们再次相聚这一事实，彻底改变了我的态度。

" [dɪ'fiːtɪd] ?
" Defeated ?
" 战败 ?

“战败了？”

" [ai] [ɑːskt] [maɪ'self] ,
" I asked myself ,
" 我 问 我 ,

我问自己，

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [grɪpt] [ðə; ði] [wɔːm] [hændz][ɒv; əv] [frendz] [ai] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt]
and as I gripped the warm hands of friends I knew that we were not
和 作为 我 紧握 这 温暖的 双手 的 朋友们 我 知道 那 我们 是 不是
[dɪ'fiːtɪd] [æt; ət][ɔːl] .
defeated at all .
战败 在 全部 .

当我紧紧握住朋友们温暖的手时，我知道我们根本没有被打败。

['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [həʊpt] [tuː; tə][geɪn][wɒz; wəz] [wʌn] .
Rather it seemed that everything we could have hoped to gain was won .
相当 它 似乎 那 一切 我们 可以 有 希望 到 获得 曾是 韩元 .

相反，我们所能期望获得的一切似乎都已经实现了。

[ðə; ði] - [ai][hæd; həd][ɪn'dʒektɪd][ɪn]['kəʊtəʊ][ænd; ənd] [lə'kɑːnt] [hæd; həd] ['mendɪd] [ðə; ði]
The penopalatrin I had injected in Koto and LeConte had mended the
这 - 我 有 注射 在 江东 和 勒孔特 有 已修复 这
['fɔːrmərz] ['brəʊkən] [ɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætərz] [krækt] [rɪbz] ,
former's broken arm and the latter's cracked ribs ,
前任的 破碎的 手臂 和 这 后者的 裂纹 肋骨 ,

我给 Koto 和 LeConte 注射的哌拉西林治好了 Koto 的断臂和 LeConte 的裂肋骨。

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɒz; wəz][ɪn] ['eni] [wei] [dɪs'eɪb(ə)ld] .
so that none of us was in any way disabled .
所以 那 没有任何 的 我们 曾是 在 任何 方式 已禁用 .

所以，我们当中没有人受到任何形式的伤害。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [wɪ'ðɪn] ['lɪmɪts] .
And we seemed to be free within limits .
和 我们 似乎 到 是 自由的 之内 限制 .

我们似乎在一定范围内享有自由。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz][hɪə(r)][ɪn] [laɪdɚz] ['kævənz] — ['aʊə(r)] [ʃɪp] ['leɪdn] [wɪð] [tuː] [tʌnz] [ɒv; əv]
And our ship was here in Leider's caverns — our ship laden with two tons of
和 我们的 船 曾是 这里 在 莱德的 洞穴 — 我们的 船 满载 和 二 吨 的
[ðə; ði][məʊst] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊsɪv] ['saɪəns] [hæd; həd]['evə(r)] [kri'eɪtɪd] .
the most terrific explosive science had ever created .
这 最多 了不起 爆炸物 科学 有 曾经 创建 .

我们的飞船就停泊在莱德的洞穴里——我们的飞船上装载着两吨迄今为止科学界创造的最可怕的爆炸物。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [ðəʊ] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] , [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
And the Orconites , though they might be suspicious , knew nothing of our
和 这 - , 尽管 他们 可能 是 可疑的 , 知道 没有什么 的 我们的
['wepən] .
weapon .
武器 .

而奥尔科尼特人虽然可能心存疑虑，却对我们的武器一无所知。

[naʊ] [ðæt] [həʊp] [hæd; həd] [sprʌŋ] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] ,
Now that hope had sprung to life again ,
现在 那 希望 有 弹簧 到 生活 再次 ,

如今希望再次燃起，

[ai] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ['əʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][hjuːdʒ] .
I knew that the opportunities open to us were huge .
我 知道 那 这 机会 打开 到 我们 是 巨大的 .

我知道我们面前的机会非常巨大。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi][dɪd] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt][biː; bi]
We were in great trouble , and whatever we did would probably not be
我们 是 在 伟大的 麻烦 , 和 任何 我们 做过 会 大概 不是 是
['iːzəli] [dʌn] ,
easily done ,
容易地 完毕 ,

我们当时处境非常危险，无论我们做什么，恐怕都不会轻易成功。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [tʃɑːns] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [jet] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [wʊd]
but there was a strong chance that we might yet strike a blow that would
但 那里 曾是 一个 强的 机会 那 我们 可能 然而 罢工 一个 吹 那 会
[help] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪn][ðeə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] .
help the peoples of Earth in their hour of need .
帮助 这 人民 的 地球 在 他们的 小时 的 需要 .

但我们很有可能在地球人民危难之际给予他们沉重一击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][maɪ]
It was not necessary to explain to the others all that was passing in my
它 曾是 不是 必要的 到 解释 到 这 其他的 全部 那 曾是 通过 在 我的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

我没必要向其他人解释我脑海中闪过的所有想法。

[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði]
for I could tell by their expressions that they were comprehending the
为了 我 可以 告诉 经过 他们的 表达式 那 他们 是 理解 这
[ˌpɔsə'biliti z] [æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz][ai] .
possibilities as clearly as I .
可能性 作为 清楚地 作为 我 .

因为从他们的表情中我可以看出，他们和我一样清楚地理解了这些可能性。

" [wʌts] ['laɪdər] [ʌp] [tuː; tə] ?
" What's Leider up to ?
" 是什么 莱德 向上 到 ?

莱德尔在搞什么鬼？

" ['kæptɪn] [kreɪn] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" Captain Crane asked after a while .
" 队长 起重机 问 后 一个 尽管 .

过了一会儿，克莱恩船长问道。

" [hiːz] [brɔːt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es] [θruː] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] .
" He's brought us here to put us through an interview , " I answered .
" 他是 带来 我们 这里 到 放 我们 通过 一个 面试 , " 我 回答 .

"他把我们带到这里来是为了面试我们,"我回答道。

" [hiː; hi]['hæznt] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [jet] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɔː(r)] .
" He hasn't sent for us yet because he's busy getting ready for his war .
" 他 还没有 发送 为了 我们 然而 因为 他是 忙碌的 获得 准备好 为了 他的 战争 .

"他还没来接我们,因为他正忙着准备战争。"

['ɔːlsəʊ] , [sɪns] [hiːz] [ə; eɪ] ['prʌʃən] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] ,
Also , since he's a Prussian all the way through ,
还 , 自从 他是 一个 普鲁士 全部 这 方式 通过 ,

而且,因为他彻头彻尾是个普鲁士人,

[hiːz] ['prɒbəbli] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [ɪm'prest] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['maɪtinɪs] . "
he's probably ignoring us in the belief that his absence will make us more impressed with his mightiness . "
他是 大概 忽略 我们 在 这 信仰 那 他的 缺席 将要 制作 我们 更多的 印象深刻 和 他的 力量 . "

他可能故意无视我们,认为他的缺席会让我们更加敬畏他的强大。

" [jes] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [waɪl] [hiː; hi] [ig'nɔː] [ˌjuː 'es] ?
" Yes , but what are we going to do while he ignores us ?
" 是的 , 但 什么 是 我们 去 到 做 尽管 他 忽略 我们 ?

"是啊,可是他不理我们,我们该怎么办?"

" [ʃiː; ʃi] [snæpt] [bæk] .
" she snapped back .
" 她 啪啪 后退 .

她反驳道。

" [kwaɪt] [ə; eɪ][lɒt] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lə'kɑːnt] .
" Quite a lot , " I answered , and turned to LeConte .
" 相当 一个 很多 , " 我 回答 , 和 转向 到 勒孔特 .

"相当多,"我回答道,然后转向勒孔特。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [wɜːd] [tuː; tə] [ɜːθ] ? "
" What are the chances of getting word to Earth ? "
" 什么 是 这 机会 的 获得 单词 到 地球 ? "

"消息传到地球的几率有多大?"

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Impossible , " he said , shaking his head .
" 不可能的 , " 他 说 , 摇晃 他的 头 .

"不可能,"他摇着头说。

" [ðə; ði][set][wɒz; wəz] [rekt] [wen] [ðə; ði]['mægnətɪzəm] — [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "
" The set was wrecked when the magnetism — or whatever it was — took hold of us . "
" 这 放 曾是 损毁 什么时候 这 磁性 — 或者 任何 它 曾是 — 采取 抓住 的 我们 . "

"当那股磁力——或者不管是什么——控制住我们的时候,布景就被毁了。"

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

"好的。

['nevə(r)][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Never mind it .
绝不 头脑 它 .

别在意。

" [ai] [lʊkt] [æt; ət]['kəʊtəʊ] [naʊ] .
" I looked at Koto now .
" 我 看起来 在 江东 现在 .

"我现在看着Koto。"

" ['kəʊtəʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][tuː; tə]['faɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][ɪk'spləʊsɪv] ?
" Koto , what do you have to do to fire your explosive ?
" 江东 , 什么 做 你 有 到 做 到 火 你的 爆炸物 ?

"Koto，你要怎么做才能引爆炸药？"

" [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] ,
" I was sure now that the thought had already been in their minds ,
" 我 曾是 当然 现在 那 这 想法 有 已经 到过 在 他们的 思想 ,

"我现在确信他们心里早就有过这样的想法了。"

[fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd] [lə'kɑːnt] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd]['kəʊtəʊ] [smaɪld] .
for Captain Crane and LeConte nodded and Koto smiled .
为了 队长 起重机 和 勒孔特 点头 和 江东 微笑 .

克莱恩船长和勒孔特点了点头，科托笑了。

" [ðə; ði] - , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ɪz] [pækt] [ɪn] - [drʌmz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] [həʊld] ,
" The kotomite , " he answered , " is packed in telargeium drums in the ship's hold ,
" 这 - , " 他 回答 , " 是 包装 在 - 鼓 在 这 船的 抓住 ,

"科托米特，"他回答说，"装在船舱里的特拉吉姆桶里。"

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ə'genst] ['biːɪŋ] [ɪk'spləʊdɪd] [ʌn'tɪl] ['ɒksɪdʒən][ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌmz]
and protected against being exploded until oxygen is admitted to the drums
和 受保护 反对 存在 爆炸了 直到 氧 是 承认 到 这 鼓
[ænd; ənd] [fɔːs] [ə'plaɪd] .
and force applied .
和 力量 应用 .

并且受到保护，不会在氧气进入桶内并施加外力之前发生爆炸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [həʊp] [tuː; tə][lænd][ɒn]['ɔːrˌkɑːn] , [dɪ'pɒzɪt] [ðə; ði] [drʌmz] ,
It was our original hope to land on Orcon , deposit the drums ,
它 曾是 我们的 原来的 希望 到 土地 在 奥康 , 订金 这 鼓 ,

我们最初的希望是登陆奥尔孔星，放下那些油桶，

[ænd; ənd]['faɪə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [taɪm] [fjuːz] .
and fire them by a time fuse .
和 火 他们 经过 一个 时间 保险丝 .

并用定时引信点燃它们。

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] [tuː; tə] [pleɪs] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'tɒmɪk] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði]
The quickest way now would be simply to place one of our atomic guns in the
这 最快 方式 现在 会 是 简单地 到 地方 一 的 我们的 原子 枪支 在 这
[həʊld] ,
hold ,
抓住 ,

现在最快的办法就是把我们的一门原子弹放到货舱里。

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] , [ænd; ənd] [get] [aʊt] .
turn it loose , and get out .
转动 它 松动的 , 和 得到 出去 .

放开它，然后离开。

[ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə] [əd'mɪt]['ɒksɪdʒən] ,
The stream of the gun would in a very short time disintegrate the drums to admit oxygen ,
这 溪流 的 这 枪 会 在 一个 非常 短的 时间 瓦解 这 鼓 到 承认 氧 ,

枪炮喷射出的气流会在很短的时间内击穿弹鼓，从而让氧气进入。

[ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [set] [ɒf] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] . "
and would at the same time set off the explosive . "
和 会 在 这 相同的 时间 放 离开 这 爆炸物 . "

同时还会引爆炸药。

" [gʊd] , " [ai] [sed] ['ʃɔːtli] ,
" Good , " I said shortly ,
" 好的 , " 我 说 不久 ,

"好,"我简短地说。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː][glɑːns, glæns][ə'baʊt] [ðə; ði] ['kævən] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːti] [ɔː(r)][səʊ] - [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɪg'nɔːrɪŋ] ,
and without more ado glanced about the cavern to look over the situation with regard to the forty or so Orconites whom we had been ignoring ,
和 没有 更多的 阿多 瞥了一眼 关于 这 洞穴 到 看 超过 这 情况 和 看待 到 这 四十 或者 所以 - 谁 我们 有 到过 忽略 ,

于是，他不再多说，环顾洞穴四周，查看了我们一直忽略的那四十来个奥科尼特人的情况。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ɪg'nɔːd] [ˌjuː 'es] , ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [faʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and who had ignored us , ever since we found each other .
和 WHO 有 忽略 我们 , 曾经 自从 我们 成立 每个 其他 .

自从我们相遇以来，他们就一直对我们视而不见。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['məʊʃnləs] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] , [aɪz] [ə'lɜːt] , ['ʌgli] [æn'teniː] ['weɪvɪŋ] ,
They were standing motionless against the walls , eyes alert , ugly antennae waving ,
他们 是 常设 静止不动 反对 这 墙壁 , 眼睛 警报 , 丑陋的 天线 挥手 ,

它们一动不动地靠墙站着，眼睛警惕，丑陋的触角挥动着。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] ['fəʊldɪd] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [tʃests] .
but with their arms folded across their chests .
但 和 他们的 武器 折叠 穿过 他们的 箱子 .

但他们双臂交叉抱在胸前。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][ɔːl] [mɑːtʃ] ['bəʊldli][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
There seemed to be no reason why we should not all march boldly to the ship ,
那里 似乎 到 是 不 原因 为什么 我们 应该 不是 全部 行进 大胆地 到 这 船 ,

似乎没有任何理由阻止我们所有人勇敢地向船走去。

[klaɪm] [ə'bɔːd] , [ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðeə(r)] .
climb aboard , and forthwith do the work that was to be done there .
爬 船上 , 和 立即 做 这 工作 那 曾是 到 是 完毕 那里 .

登上船，立即开始在那里要进行的工作。

[ai][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)][tɑːsk][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['iːzəli]
I had , however , a feeling that our task was not to be so easily
我 有 ， 然而 ， 一个 感觉 那 我们的 任务 曾是 不是 到 是 所以 容易地
[ə'kʌmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ，

但我总觉得我们的任务不会那么容易完成。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [kə'rekt] .
and was not long in discovering that the feeling was correct .
和 曾是 不是 长的 在 发现 那 这 感觉 曾是 正确的 .

不久后，他便发现这种感觉是正确的。

[ðə; ði]['məʊmənt][ai][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
The moment I told the others to come with me ,
这 片刻 我 讲述 这 其他的 到 来 和 我 ，

当我告诉其他人跟我走的时候，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
and we all started to walk toward the ship ,
和 我们 全部 开始 到 走 朝向 这 船 ，

于是我们都开始朝船的方向走去。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['saɪləntli] ['fɔːwəd] .
the whole encircling force of Orconites began to move silently forward .
这 所有的 包围 力量 的 - 开始 到 移动 默默 向前 .

整个奥尔科尼特人的包围部队开始悄无声息地向前推进。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['lædə(r)] ,
When we were within a few yards of the ship's ladder ,
什么时候 我们 是 之内 一个 很少 码 的 这 船的 梯子 ，

当我们离船上的舷梯只有几码远的时候，

[ə; eɪ][tɔːl] ['laɪðli] [bɪlt] - [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] ,
a tall lithely built Orconite who seemed to be captain of the guard ,
一个 高的 轻盈地 建造 - WHO 似乎 到 是 队长 的 这 警卫 ，

一个身材高挑、体格健壮的奥科尼特人，看起来像是卫队队长。

[flɒp] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ʃɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kævən] , [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
flopped his wings , shot across the cavern , and dropped down before us .
失败 他的 翅膀 ， 射击 穿过 这 洞穴 ， 和 掉落 向下 前 我们 .

它扑扇着翅膀，飞过洞穴，落在我们面前。

['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] [hiː; hi] [ræpt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Into the instrument on his chest he rapped a word of Orconese which was
进入 这 乐器 在 他的 胸部 他 说唱 一个 单词 的 - 哪个 曾是
[trænz'leɪtɪd] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɜːmən] .
translated instantly into the German .
翻译 即刻 进入 这 德语 .

他对着胸前的乐器敲击出一个奥尔科内斯语单词，该单词立即被翻译成德语。

" [və'bəʊt(ə)n] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] .
" Verboten ! " was the word .
" 禁止 ！ " 曾是 这 单词 .

“禁止！”就是那句话。

[fə'bɪd(ə)n] !
Forbidden !
禁止 ！

禁止！

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
The Orconites were not taking any chances with us .
这 - 是 不是 采取 任何 机会 和 我们 .

奥尔科尼特人对我们不敢掉以轻心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] , [bʌt; bət] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
It was discouraging , but no more than I had expected .
它 曾是 令人沮丧 , 但 不 更多的 比 我 有 预期的 .

虽然令人沮丧，但也在我的预料之中。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ment] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] ,
It simply meant that if we were to be interfered with ,
它 简单地 意思是 那 如果 我们 是 到 是 干扰 和 ,

这仅仅意味着，如果我们受到干涉，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns] .
we should have to do something about the interference .
我们 应该 有 到 做 某物 关于 这 干涉 .

我们应该采取措施应对这种干扰。

[ai] ['kwɪkli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ə; eɪ] [plæn] .
I quickly began to work out a plan .
我 迅速地 开始 到 工作 出去 一个 计划 .

我迅速开始制定计划。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ai] [ʃrʌg] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk]
First of all I shrugged at the captain of the guard and turned back
第一的 的 全部 我 耸了耸肩 在 这 队长 的 这 警卫 和 转向 后退
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [ə'bɔːd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ]
from the ship as though his refusal to let us aboard was of no
从 这 船 作为 尽管 他的 拒绝 到 让 我们 船上 曾是 的 不
['kɒnsɪkwəns] .
consequence .
结果 .

首先，我耸了耸肩，对着卫队长转身离开，仿佛他拒绝让我们登船根本无关紧要。

[nekst] [ai] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Next I spoke to the others .
下一个 我 辐 到 这 其他的 .

接下来我和其他人谈了谈。

" [kʌm] [ɒn] , " [ai] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] [vɔɪs] .
" Come on , " I said in a normal voice .
" 来 在 , " 我 说 在 一个 普通的 嗓音 .

“走吧，”我用正常的语气说道。

" [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [naʊ] , [bʌt; bət] [pʊl] [bæk] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
" Don't make a fuss now , but pull back , from the gangway .
" 不 制作 一个 大惊小怪 现在 , 但 拉 后退 , 从 这 舷梯 .

“现在别大惊小怪，赶紧从舷梯上撤回去。”

" [ðeɪ] [sɔː] , [ai] [θɪŋk] , [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [rɪ'triːtɪd]
" They saw , I think , that I was planning something , and we retreated
" 他们 锯 , 我 思考 , 那 我 曾是 规划 某物 , 和 我们 撤退
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

“我想他们看出我在计划什么，所以我们一起撤退了。”

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] - [siːst] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [fel] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] .
with the result that the Orconites ceased to threaten and once more fell back to the walls of the cavern .
和 这 结果 那 这 - 停止 到 威胁 和 一次 更多的 跌倒 后退 到 这 墙壁 的 这 洞穴 .

结果，奥科尼特人不再构成威胁，再次退回到洞穴的墙壁内。

[ðeə(r)] ['kæptɪn] [fluː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
Their captain flew over and joined them .
他们的 队长 飞翔 超过 和 加入 他们 .

他们的机长飞过来和他们会合。

" [ai] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , " [ai] [sed] ,
" I thought for a moment , " I said ,
" 我 想法 为了 一个 片刻 , " 我 说 ,

“我想了一会儿，”我说，“

" [ðæt] [wiː; wi] [mait] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] - [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
" that we might tell the captain that Hargrib was locked up in the ship ,
" 那 我们 可能 告诉 这 队长 那 - 曾是 已锁定 向上 在 这 船 ,

“这样我们就可以告诉船长，哈格里布被关在船上了。”

[ænd; ənd] [səʊ] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [get] [ə'bɔːd] .
and so furnish an excuse to get aboard .
和 所以 提供 一个 原谅 到 得到 船上 .

因此，这便成了登船的借口。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [gʊd] .
But that isn't good .
但 那 不是 好的 .

但这并不好。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Some of the Orconites would surely go with us ,
一些 的 这 - 会 一定 去 和 我们 ,

肯定会有一些奥尔科尼特人跟我们一起去。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nekst] [tuː; tə] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] - ['prɒpəli] .
and in that case it would be next to impossible to get at the kotomite properly .
和 在 那 案件 它 会 是 下一个 到 不可能的 到 得到 在 这 - 适当地 .

在这种情况下，几乎不可能正确地获得 kotomite。

[wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] .
What we need is at least a couple of minutes which will be uninterrupted .
什么 我们 需要 是 在 至少 一个 夫妻 的 分钟 哪个 将要 是 不间断 .

我们需要至少几分钟不受干扰的时间。

[wiːl; wil] [liːv] - [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] [get] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
We'll leave Hargrib right where he is , and get access to the ship in another way .
出色地 离开 - 正确的 在哪里 他 是 , 和 得到 使用权 到 这 船 在 其他 方式 .

我们会把哈格里布留在原地，然后想办法进入飞船。

[wiːl; wil] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ! "
We'll fight for it ! "
出色地 斗争 为了 它 ! "

我们会为之奋斗！

" [faɪt] ?
" Fight ?
" 斗争 ?

“斗争?

" ['kæptɪn] [kreɪn] [ʃɒt] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ə'piːld] [tuː; tə]
" Captain Crane shot a glance at me , and I saw that the idea appealed to
" 队长 起重机 射击 一个 瞥一眼 在 我 , 和 我 锯 那 这 主意 上诉 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“克莱恩上尉瞥了我一眼，我看出她很喜欢这个主意。”

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] , " [ai] [sed] ['kwɪkli] ,
" So far as I can see , " I said quickly ,
" 所以 远的 作为 我 能 看 , " 我 说 迅速地 ,

“就我所见，”我迅速说道。

" ['laɪdər] ['hæznt] [ɑːmd] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [wɪð] ['eni] [ju'niːk] ['wepən] , [bʌt; bət][hæz; həz] ['mɪəli] [left]
" Leider hasn't armed his guards with any unique weapon , but has merely left
" 莱德 还没有 武装 他的 守卫 和 任何 独特的 武器 , 但 有 仅仅 左边
[ðem; ðəm][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] .
them to watch us .
他们 到 手表 我们 .

“莱德尔并没有给他的卫兵配备任何特殊的武器，只是让他们监视我们。”

[ænd; ənd][ðə; ði] - [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] !
And the Orconites don't know how to fight !
和 这 - 不 知道 如何 到 斗争 !

奥科尼特人根本不会打仗!

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] - [lɑːst] [naɪt] .
Think of the ease with which I got away with Hargrib last night .
思考 的 这 舒适 和 哪个 我 得到 离开 和 - 最后的 夜晚 .

想想我昨晚是如何轻而易举地摆脱哈格里布的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['diːlɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪð] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['wepənz] , [ðeə(r)]['paʊə(r)][ɪz]
When it comes to dealing destruction with scientific weapons , their power is
什么时候 它 来 到 处理 破坏 和 科学 武器 , 他们的 力量 是
[ə'pɔːlɪŋ] .
appalling .
令人震惊 .

论及利用科学武器进行破坏，它们的威力令人震惊。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['slʌgɪŋ] [mætʃ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][səʊ] ['meni] [ʃiːp] .
When it comes to a slugging match , they are only so many sheep .
什么时候 它 来 到 一个 猛击 匹配 , 他们 是 仅有的 所以 许多 羊 .

说到正面交锋，他们就只有那么多绵羊而已。

[ænd; ənd] [laɪdɚz] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [fækt]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] !
And Leider's forgotten to take that fact into account !
和 莱德的 被遗忘的 到 拿 那 事实 进入 帐户 !

而莱德尔却忘记把这一点考虑进去!

" [ai] [felt] ['riːəli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɑːmd] [wɪð] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['wepən]
" I felt really sure that the guards were not armed with some mysterious weapon
" 我 毛毡 真的 当然 那 这 守卫 是 不是 武装 和 一些 神秘 武器
[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ,
we could not see ,
我们 可以 不是 看 ,

“我非常肯定守卫们没有配备我们看不到的神秘武器。”

[ænd; ənd] ['kəʊtəʊ] [felt] [ðə; ði] [seɪm] .
and Koto felt the same .
和 江东 毛毡 这 相同的 .

Koto也有同样的感觉。

" ['dɒktə(r)] , [jʊr; jər] [raɪt] !
" Doctor , you're right !
" 医生 , 你是 正确的 !

“医生，您说得对！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [laɪdɝz] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] !
" Leider's made a mistake !
" 莱德的 制成 一个 错误 !

“莱德犯了个错误！”

[hiːz] [fə'gɒtn] [wɒt] ['dæmɪdʒ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,
He's forgotten what damage can be done by physical strength ,
他是 被遗忘的 什么 损害 能 是 完毕 经过 身体的 力量 ,

他已经忘记了蛮力能造成多大的伤害。

[ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] [ɡɑːd] .
and left us alone with a mere flesh - and - blood guard .
和 左边 我们 独自的 和 一个 仅仅 肉 - 和 - 血 警卫 .

然后只留下我们和一个血肉之躯的守卫。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
There are forty of the Orconites and their leader , and only four of us .
那里 是 四十 的 这 - 和 他们的 领导者 , 和 仅有的 四 的 我们 .

奥尔科尼特人有四十人，还有他们的首领，而我们只有四个人。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [streŋθ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] .
But we have strength that they never dreamed of possessing .
但 我们 有 力量 那 他们 绝不 梦见 的 拥有 .

但我们拥有他们做梦都想不到的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [ɒdz] ['ɔːlməʊst] ['iːv(ə)n] ! "
It makes the odds almost even ! "
它 制作 这 赔率 几乎 甚至 ! "

这样一来，双方的胜算几乎就均等了！

" [raɪt] , " [ai] [snæpt] .
" Right , " I snapped .
" 正确的 , " 我 啪啪 .

“没错，”我厉声说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [klʌbz] .
" And they will be even altogether if we can get hold of some clubs .
" 和 他们 将要 是 甚至 共 如果 我们 能 得到 抓住 的 一些 俱乐部 .

“如果我们能控制一些俱乐部，他们就能势均力敌了。”

" ['kəʊtəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] [æt; ət] [ðæt] ,
" Koto and the others looked doubtful at that ,
" 江东 和 这 其他的 看起来 疑 在 那 ,

“对此，琴和其他人露出了怀疑的神色。”

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [biːn] ['θiŋkiŋ] [hɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
but I had been thinking hard of the problem all the while we were
但 我 有 到过 思维 难的 的 这 问题 全部 这 尽管 我们 是
['tɔːkɪŋ] .
talking .
说 .

但在我们谈话的这段时间里，我一直在认真思考这个问题。

[ai] [m'əʊʃənd] [ˌʌnəb'truːsɪvli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] , [bluː] -
I motioned unobtrusively toward the end of the room , where a tunnel , blue -
我 示意 不引人注目地 朝向 这 结尾 的 这 房间 ， 在哪里 一个 隧道 ，蓝色的 -
['laɪtɪd] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] ['kjʊəriəs] ,
lighted and lined with curious ,
照明 和 衬里 和 好奇的 ，

我不动声色地朝房间尽头做了个手势，那里有一条隧道，亮着蓝光，两旁站满了好奇的……

['glɪtərɪŋ] ['daiəl, dail] [laɪk] ['æmiːtəz] , [geɪv] ['entrəns] , ['evɪdəntli] , [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [greɪt]
glittering dials like ammeters , gave entrance , evidently , to another great
闪闪发光 拨号盘 喜欢 电流表 ， 给予 入口 ， 显然 ， 到 其他 伟大的
[ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbə(r)] .
underground chamber .
地下 房间 .

闪闪发光的表盘，就像电流表一样，显然通往另一个巨大的地下室。

[ɒn] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['tʌn(ə)l] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] ,
On the floor of that tunnel , close to the entrance ,
在 这 地面 的 那 隧道 ， 关闭 到 这 入口 ，

在那条隧道的地面上，靠近入口处，

[leɪ] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['hevi] [s'tæləktaɪts][ɒv; əv][sʌm; səm]['mɪnərəl] [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [dʒeɪd] .
lay a pile of heavy stalactites of some mineral which resembled jade .
躺 一个 桩 的 重的 钟乳石 的 一些 矿物 哪个 类似 玉 .

堆积着一堆沉重的、类似玉石的矿物钟乳石。

[ðə; ði] [spaɪks] [hæd; həd] ['siːmɪŋli] [biːn] [klɪəd] [ɒf] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ruːf] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə][biː; bi]
The spikes had seemingly been cleared off the tunnel roof and left to be
这 尖峰 有 似乎 到过 已清除 离开 这 隧道 屋顶 和 左边 到 是
['kærid] [ə'weɪ] .
carried away .
携带 离开 .

隧道顶上的尖刺似乎已被清除，并被遗弃等待被运走。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['stæbɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['hevi]
They were pointed enough to be used for stabbing , and looked heavy
他们 是 尖 足够的 到 是 用过的 为了 刺 ， 和 看起来 重的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [staʊt] [klʌbz] .
enough to make stout clubs .
足够的 到 制作 肥硕 俱乐部 .

它们尖锐到可以用来刺杀，而且看起来很重，可以做成结实的棍棒。

['kæptɪn] [kreɪn] ['smʌðə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [paɪl] ,
Captain Crane smothered an exclamation as she glanced at the pile ,
队长 起重机 窒息 一个 感叹 作为 她 瞥了一眼 在 这 桩 ，
[ænd; ənd]['kəʊtəʊ][ænd; ənd] [lə'kɑːnt] [smaɪld] .
and Koto and LeConte smiled .
和 江东 和 勒孔特 微笑 .

克莱恩船长瞥了一眼那堆东西，强忍住惊呼，而科托和勒孔特则笑了。

['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒn] [wɪð] ['siːmɪŋ] ['kæʒuəlnəs] ,
Our conversation all this while had been carried on with seeming casualness ,
我们的 对话 全部 这 尽管 有 到过 携带 在 和 似乎 随意 ，

我们之前的谈话一直显得很随意，

[ænd; ənd][nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ʃəʊd] [sə'spɪʃ(ə)n] .
and not even the leader of the Orconites showed suspicion .
和 不是 甚至 这 领导者 的 这 - 显示 怀疑 .

就连奥尔科尼特人的首领也没有表现出任何怀疑。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai][felt] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðeɪ] [nɔː(r)] ['laɪdər] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'fend]
More than ever I felt that neither they nor Leider would be prepared to defend
更多的 比 曾经 我 毛毡 那 两者都不 他们 也不 莱德 会 是 准备 到 保卫
[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'tæk] .
the ship against a sudden physical attack .
这 船 反对 一个 突然 身体的 攻击 .

我比以往任何时候都更加确信，他们和莱德都没有做好准备，来抵御突如其来的物理攻击。

" [ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , " [ai] [sed] , " [ɪz] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
" The weak point for us , " I said , " is that we'll have to make an
" 这 虚弱的 观点 为了 我们 , " 我 说 , " 是 那 出色地 有 到 制作 一个
['ɔːf(ə)l] [rəʊ] ,
awful row ,
可怕 排 ,

我说：“我们的弱点在于，我们不得不大吵一架。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'lɑːm] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [sʌm; səm] ['wepən] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt]
and the alarm will go out , and eventually some weapon will be brought
和 这 警报 将要 去 出去 , 和 最终 一些 武器 将要 是 带来
[aʊt][tuː; tə][stɒp][ˌjuː 'es] .
out to stop us .
出去 到 停止 我们 .

警报将会响起，最终会有人拿出武器来阻止我们。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːk] ['kwɪkli] ,
But if we work quickly ,
但 如果 我们 工作 迅速地 ,

但如果我们行动迅速，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['laɪdər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
there's a good chance that we can finish everything before Leider is able to
有 一个 好的 机会 那 我们 能 结束 一切 前 莱德 是 有能力的 到
[step][ɪn] [wɪð] [sʌm; səm] ['devəlɪʃ] [friːk] ['ɪnstrəmənt] .
step in with some devilish freak instrument .
步 在 和 一些 恶魔般的 怪物 乐器 .

我们很有可能在莱德尔用某种邪恶的怪异乐器介入之前完成所有事情。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ʌn'tɪl] [wɪv] [gɒt][ðə; ði][klʌbz] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [luːs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [jʊr; jər]
Take it easy until we've got the clubs , and then cut loose for all you're
拿 它 简单的 直到 我们已经 得到 这 俱乐部 , 和 然后 切 松动的 为了 全部 你是
[wɜːθ] .
worth .
值得 .

在我们拿到球杆之前，先别着急，拿到球杆之后，就尽情释放你的全部潜能吧。

['kæptɪn] [kreɪn] , [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Captain Crane , it's a great pity you're a woman .
队长 起重机 , 它是 一个 伟大的 遗憾 你是 一个 女士 .

克莱恩船长，可惜你是个女人。

[ɪn][ɔːl] [ðɪs] [jʊl] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə] —
In all this you'll simply have to —
在 全部 这 你会 简单地 有 到 —

在这一切中，你只需要——

" [ai][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] .
" I did not finish .
" 我 做过 不是 结束 .

我还没完成。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˌem 'i:] [stɒpt] [ˌem 'i:][kwaɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ,
Something in the look she gave me stopped me quite , and somehow ,
某物 在 这 看 她 给予 我 停止 我 相当 , 和 不知何故 ,

她看我的眼神让我愣住了，不知怎的，

['weðə(r)] [ai] [wʊd] [əd'mɪt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] , [ai] [nju:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][fɪt][æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]
whether I would admit it or not , I knew she was as fit as we were
无论 我 会 承认 它 或者 不是 , 我 知道 她 曾是 作为 合身 作为 我们 是
.
.
.

不管我是否承认，我知道她的身体素质和我们一样好。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
By this time we were strolling away from the ship toward the tunnel .
经过 这 时间 我们 是 漫步 离开 从 这 船 朝向 这 隧道 .

这时我们正漫步离开船只，朝着隧道走去。

[blu:] - ['laɪtɪd] , ['brɪliənt] , [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [lu:m] ['lɑ:dʒə(r)][æz; əz][wi:; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
Blue - lighted , brilliant , the opening loomed larger as we approached .
蓝色的 - 照明 , 杰出的 , 这 开幕 迫近 更大的 作为 我们 接近 .

入口处灯光湛蓝，熠熠生辉，随着我们靠近，入口变得越来越大。

[ðə; ði] [seɪm] [saʊndz] [ɒv; əv]['stætɪk][ɒn][ə; eɪ][vɑ:st] [skeɪl] [wɪtʃ] [fɪld] ['aʊə(r)]['kævən] ,
The same sounds of static on a vast scale which filled our cavern ,
这 相同的 声音 的 静止的 在 一个 广阔的 规模 哪个 已填 我们的 洞穴 ,

洞穴里回荡着同样巨大的静电噪音，

[fɪld] [ðə; ði]['tʌn(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜ:tɪd] .
filled the tunnel , but the place was deserted .
已填 这 隧道 , 但 这 地方 曾是 荒凉的 .

隧道里堆满了东西，但这里却空无一人。

[ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][dʒeɪd] [spaɪks] ['ʃimə] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
The pile of jade spikes shimmered right at the entrance .
这 桩 的 玉 尖峰 闪闪发光 正确的 在 这 入口 .

入口处那堆玉石尖刺闪闪发光。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dz] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es]['sɔ:ntə, 'sɑ:n-][æt; ət]['aʊə(r)] [hi:lz] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] ,
A few of the guards behind us sauntered at our heels without speaking ,
一个 很少 的 这 守卫 在后面 我们 漫步 在 我们的 高跟鞋 没有 请讲 ,

我们身后的几个卫兵一言不发地跟在我们身后踱步。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʌz(ə)n][ɔ:(r)][səʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kləʊzd] [ɪn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
and the dozen or so about the tunnel closed in toward the opening ,
和 这 打 或者 所以 关于 这 隧道 关闭 在 朝向 这 开幕 ,

隧道周围十几人向洞口靠拢，

[bʌt; bət][nəʊ] [rɪ'streɪnt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ə'pɒn][ˌju: 'es] .
but no restraint was put upon us .
但 不 克制 曾是 放 之上 我们 .

但我们并未受到任何限制。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]
" We seem to have the freedom of the place and the key to the
" 我们 似乎 到 有 这 自由 的 这 地方 和 这 钥匙 到 这
['sɪti] !
city !
城市 !

"我们似乎拥有了这个地方的自由和城市的钥匙！"

" [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [kreɪnz] [draɪ] ['kɒment] .
" was Captain Crane's dry comment .
" 曾是 队长 起重机的 干燥 评论 .

"这是克莱恩船长冷冷的评论。"

" [jes] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , " I answered .
" 是的 , " 我 回答 .

"是的，"我回答道。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [læmz] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] .
" I'm pretty sure it's going to be a case of lambs led to the slaughter .
" 我是 漂亮的 当然 它是 去 到 是 一个 案件 的 羔羊 引领 到 这 屠宰 .

"我非常肯定这将是一场待宰羔羊的悲剧。"

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] — [əʊ] , [gʊd] [lɔːd] , [lʊk] !
Looks as if — Oh , good Lord , look !
看起来 作为 如果 — 哦 , 好的 主 , 看 !

看起来好像——哦，我的天哪，快看！

" [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ai] [spəʊk] [ðəʊz] [lɑːst] [wɜːdz] ,
" At the moment when I spoke those last words ,
" 在 这 片刻 什么时候 我 辐 那些 最后的 字 ,

"当我说出最后那些话的时候，

[wiː; wi][hæd; həd] [ɛpɹ'əʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][s'tæləktaɪts]
we had approached to within thirty or forty feet of the pile of stalactites
我们 有 接近 到 之内 三十 或者 四十 脚 的 这 桩 的 钟乳石
,
,
,

我们已经接近到距离钟乳石堆三四十英尺的地方了，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kwɪk] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [eɪt] [ɔː(r)][ten] - [meɪd] [ə'hed] [ɒv; əv]
and from the quick movement which eight or ten Orconites made ahead of
和 从 这 快的 移动 哪个 八 或者 十 - 制成 前方 的
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

从前面八到十个奥尔科尼特人的快速行动来看，

['drɔːɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [maʊθ] ,
drawing themselves up in a line across the tunnel mouth ,
绘画 他们自己 向上 在 一个 线 穿过 这 隧道 嘴 ,

他们排成一列，横跨隧道口，

[ai] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['friːdəm] .
I knew that we had almost reached the limit of our freedom .
我 知道 那 我们 有 几乎 达到 这 限制 的 我们的 自由 .

我知道我们几乎已经触及了自由的极限。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [fækt] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gɑːdz] ,
But it was not that fact , or the movement of our guards ,
但 它 曾是 不是 那 事实 , 或者 这 移动 的 我们的 守卫 ,

但并非是这个事实，也不是我们卫兵的行动，

[ðæt] [brɔːt] [ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
that brought the exclamation from me .
那 带来 这 感叹 从 我 .

这让我不禁发出惊叹。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [ai][kraɪd] [əˈgen] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ai] [njuː] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][hæd; həd] [siːn] [æz; əz] [ˈklɪəli]
" I cried again , even though I knew each of the others had seen as clearly
" 我 哭 再次 , 甚至 尽管 我 知道 每个 的 这 其他的 有 已见 作为 清楚地
[æz; əz][ai] .
as I .
作为 我 .

“我又哭了，尽管我知道其他人都和我一样看得很清楚。”

[frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈsləʊli] [ˈfɔːwəd] ,
From where we were walking slowly forward ,
从 在哪里 我们 是 步行 缓慢地 向前 ,

我们当时正慢慢地向前走，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [klɪə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːl] , [ˈlaɪtɪd] [ˈkævən]
it was possible to see clear down the tunnel to the tall , lighted cavern
它 曾是 可能的 到 看 清除 向下 这 隧道 到 这 高的 , 照明 洞穴
[bɪˈjɒnd] [ˈaʊə(r)] [əʊn] .
beyond our own .
超过 我们的 自己的 .

可以清楚地看到隧道尽头，远处是高耸明亮的洞穴。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˈkævən] ,
In the center of that cavern ,
在 这 中心 的 那 洞穴 ,

在那个洞穴的中央，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][nəʊz] [ˈpɔɪntɪŋ] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈtʌn(ə)l] [daʊn] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˈglɪmə(r)]
with her nose pointing toward a wide tunnel down which showed a glimmer
和 她 鼻子 指向 朝向 一个 宽的 隧道 向下 哪个 显示 一个 微光
[ɒv; əv] [ˈdeɪlaɪt] ,
of daylight ,
的 日光 ,

她的鼻子指向下方一条宽阔的隧道，隧道里透出一丝日光。

[ˈrestɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] , [ˈniːd(ə)l] - [laɪk] , [braɪt] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪfli] [dɪˈzaɪnd] [speɪs]
rested the long , needle - like , bright hull of the most beautifully designed space
休息 这 长的 , 针 - 喜欢 , 明亮的 船体 的 这 最多 非常漂亮 设计 空间
[ˈflaɪə(r)][ai][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] .
flier I had ever seen .
传单 我 有 曾经 已见 .

那里停着我见过的设计最精美的太空飞行器的细长、针状、明亮的船体。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [laɪdɜːz] [əʊn] [ˈkruːzə(r)] .
We did not need to be told that this was Leider's own cruiser .
我们 做过 不是 需要 到 是 讲述 那 这 曾是 莱德的 自己的 巡洋舰 .

我们无需别人告知就知道这是莱德自己的巡洋舰。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mægnɪtjuːd][ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] ['bjuːti] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['nʌθɪŋ] [els]

A ship of such magnitude and exceeding beauty could have been nothing else

一个 船 的 这样的 震级 和 超过 美丽 可以 有 到过 没有什么 别的

.

:

.

如此庞大而又无比美丽的船只，除了这个名字，还能是什么呢?

[ðə; ði] [gɑːdz] [njuː] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'saɪtmənt] ,

The guards knew we had seen and were aware of our excitement ,

这 守卫 知道 我们 有 已见 和 是 意识到的 的 我们的 激动 ,

守卫们知道我们看到了我们，也察觉到了我们的兴奋。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['stændɪŋ] [fɑːst][ɪn][ðə; ði][laɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːmd]

but contented themselves by standing fast in the line they had already formed

但 满足 他们自己 经过 常设 快速地 在 这 线 他们 有 已经 形成

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

across the tunnel .

穿过 这 隧道 .

但他们满足于固守在隧道中已经形成的队伍中。

[wiː; wi] [əd'vɑːnst] [ə'nʌðə(r)] [fjuː] [jɑːrdz] .

We advanced another few yards .

我们 先进的 其他 很少 码 .

我们又向前推进了几码。

" ['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['mɜːsi] !

" Mother of Mercy !

" 母亲 的 怜悯 !

“慈悲之母！”

" [lə'kɑːnt] ['wɪspəd] , ['ɔːlməʊst][ɪn] [ɔː] .

" LeConte whispered , almost in awe .

" 勒孔特 低声说道 , 几乎 在 敬畏 .

勒孔特低声说道，语气中带着敬畏。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !

" There's a chance for us !

" 有 一个 机会 为了 我们 !

“我们还有机会！”

" ['kəʊtəʊ] [gɑːspt] .

" Koto gasped .

" 江东 倒吸一口气 .

Koto倒吸了一口气。

" [ə; eɪ] [tʃɑːns] !

" A chance !

" 一个 机会 !

“一个机会！”

[wiːl; wil][set][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] ['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðen] —

We'll set one of the guns going in the hold of our own ship , and then —

出色地 放 一 的 这 枪支 去 在 这 抓住 的 我们的 自己的 船 , 和 然后 —

我们将在自己船舱里架设一门大炮，然后——

" ['kæptɪn] [kreɪnz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [wɪð] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] ,

" Captain Crane's face was flushed with intense excitement ,

" 队长 起重机的 脸 曾是 酡 和 激烈的 激动 ,

克莱恩上尉的脸因极度兴奋而涨得通红。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['delɪkət] [kən'trəʊlz]
and her fingers were moving as though she felt the delicate controls
和 她 手指 是 移动 作为 尽管 她 毛毡 这 精美的 控制
[ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [naʊ] .
of the space ship under them even now .
的 这 空间 船 在下面 他们 甚至 现在 .

她的手指还在动，仿佛此刻还能感受到脚下宇宙飞船的精密控制装置。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ]['paɪlət][ˌaɪ 'tiː] ?
" Could you pilot it ?
" 可以 你 飞行员 它 ?

你会驾驶它吗?

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [kʊd; kəd][ai] !
" Could I !
" 可以 我 !

“我可以吗！”

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃɑːns] !
Give me the chance !
给 我 这 机会 !

给我这个机会!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ai] [snæpt] , " [wiː; wi] [wɪl] !
" All right , " I snapped , " we will !
" 全部 正确的 , " 我 啪啪 , " 我们 将要 !

“好吧,”我厉声说道，“我们会的！”

" [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['sekənd] [ai] [ɪn'lɑːdʒd] [maɪ][plænz][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['gɔːdʒəs] [njuː] [dɪ'veləpmənt]
" And in that second I enlarged my plans to take this gorgeous new development
" 和 在 那 第二 我 放大 我的 计划 到 拿 这 华丽的 新的 发展
['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .
into account .
进入 帐户 .

“就在那一刻，我扩大了我的计划，将这一令人惊艳的新发展纳入其中。”

" [faɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kruːzə(r)] , " [ai] ['ɔːdəd] .
" Fight to take the cruiser , " I ordered .
" 斗争 到 拿 这 巡洋舰 , " 我 订购 .

“奋力夺取巡洋舰！”我命令道。

" ['kæptɪn] [kreɪn] , ['kəʊtəʊ] , [lə'kɑːnt] , [get] [ə'bɔːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)]
" Captain Crane , Koto , LeConte , get aboard as soon as you can cut your
" 队长 起重机 , 江东 , 勒孔特 , 得到 船上 作为 很快 作为 你 能 切 你的
[wei] [θruː] .
way through .
方式 通过 .

“克莱恩船长、科托、勒孔特，尽快杀出一条路上船。”

[aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː; jʊ]
I'll take care of our ship and the kotomite at that time and join you
患病的 拿 关心 的 我们的 船 和 这 - 在 那 时间 和 加入 你
, [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
, if possible .
, 如果 可能的 .

届时我会照看好我们的船和言灵，如果可能的话，我会和你们会合。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [ðʌs] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][dɪ'saɪdɪd] .
" Thus was it decided .
" 因此 曾是 它 决定 .

“就这样决定了。”

[ðʌs] [dɪd][wiː; wi]['entə(r)]['aʊə(r)] [faɪt] [wɪð] [æn; ən] ['aʊtlʊk] [æz; əz] ['ʌtəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
Thus did we enter our fight with an outlook as utterly different from our
因此 做过 我们 进入 我们的 斗争 和 一个 前景 作为 完全地 不同的 从 我们的
[ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn][æz; əz][həʊp][ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][dɪ'speə(r)] .
original one as hope is different from despair .
原来的 一 作为 希望 是 不同的 从 绝望 .

因此，我们带着与最初截然不同的心态投入战斗，就像希望与绝望截然不同一样。

['aʊə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːzə(r)][hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst][ˌæksɪ'dent(ə)l] ,
Our discovery of the cruiser had been almost accidental ,
我们的 发现 的 这 巡洋舰 有 到过 几乎 偶然 ,

我们发现这艘巡洋舰几乎是偶然的。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [mait] ['nevə(r)][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][trɪp][tuː; tə][get][ðə; ði]
a thing which might never have taken place except for our trip to get the
一个 事物 哪个 可能 绝不 有 已采取 地方 除了 为了 我们的 旅行 到 得到 这
[spaɪks][ɒv; əv][dʒeɪd] .
spikes of jade .
尖峰 的 玉 .

如果没有我们去采摘玉刺的旅程，这件事或许永远不会发生。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['æksɪdənt][hæd; həd]['nevə(r)] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] !
Surely such a happy accident had never happened before !
一定 这样的 一个 快乐的 事故 有 绝不 发生 前 !

如此幸运的意外，以前肯定从未发生过！

[ðə; ði]['məʊmənt][ai] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,
The moment I gave the command to go ahead , and we started to run ,
这 片刻 我 给予 这 命令 到 去 前方 , 和 我们 开始 到 跑步 ,

我下达前进的命令，我们立刻开始奔跑。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] , [bɜːd] - [laɪk] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [bɪ'keɪm]
all of the ugly , bird - like faces of the Orconites across the tunnel became
全部 的 这 丑陋的 , 鸟 - 喜欢 面孔 的 这 - 穿过 这 隧道 成为
[kən'vʌls] ,
convulsed ,
抽搐 ,

隧道对面所有奥尔科尼特人丑陋的、像鸟一样的脸都抽搐起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [kə'menst] [tuː; tə] [haʊl] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
and the creatures commenced to howl at us .
和 这 生物 开始 到 嗥 在 我们 .

这些生物开始朝我们嚎叫。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [həːl] [ɑː'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪn] ,
Before we hurled ourselves against the line ,
前 我们 投掷 我们自己 反对 这 线 ,

在我们奋力冲向防线之前，

[swɪft] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] ,
swift reinforcements shot through the air over our heads and joined them ,
迅速 增援部队 射击 通过 这 空气 超过 我们的 头部 和 加入 他们 ,

增援部队迅速从我们头顶呼啸而过，加入了他们的行列。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['temprəri] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [ðem; ðəm] [geɪv] [wei] ,
and the temporary uncertainty which had held them gave way ,
和 这 暂时的 不确定 哪个 有 握住 他们 给予 方式 ,

暂时的不确定性消失了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [met] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [wɪð] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .
so that they met our advance with an advance of their own .
所以 那 他们 遇见 我们的 进步 和 一个 进步 的 他们的 自己的 .

他们以自己的进攻来应对我们的进攻。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] .
But we did not care .
但 我们 做过 不是 关心 .

但我们并不在意。

[ə; eɪ] [fjuː] ['smæʃɪŋ] [bləʊz] [wɪtʃ] [ai] [dɪ'lɪvəd] [wɪð] [maɪ] [fɪsts] [sɜːvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [skriːmz] [ɒv; əv]
A few smashing blows which I delivered with my fists served to bring screams of
一个 很少 粉碎 打击 哪个 我 发表 和 我的 拳头 服务 到 带来 尖叫 的
['ægəni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kriːtʃəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
agony from the several creatures immediately about me ,
痛苦 从 这 一些 生物 立即地 关于 我 ,

我用拳头狠狠地击打了几下，周围的几个生物都发出了痛苦的尖叫声。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['stægəd] [ænd; ənd] [kræʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [geɪv]
and as one or two staggered and crashed to the floor , the others gave
和 作为 一 或者 二 交错 和 崩溃了 到 这 地面 , 这 其他的 给予
[wei] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
way a little .
方式 一个 小的 .

当一两个人踉跄着跌倒在地时，其他人也跟着松开了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ai] [wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [s'tæləktaɪts] .
In a moment I was through the line to the pile of stalactites .
在 一个 片刻 我 曾是 通过 这 线 到 这 桩 的 钟乳石 .

片刻之后，我就穿过队伍，来到了那堆钟乳石前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [wɪð] [ˌem 'iː] .
And the others were through with me .
和 这 其他的 是 通过 和 我 .

其他人也都和我断绝关系了。

" [hɪə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] , ['kəʊtəʊ] !
" Here you go , Koto !
" 这里 你 去 , 江东 !

“给你，科托！”

" [ai] [kraɪd] ,
" I cried ,
" 我 哭 ,

我哭了，

[ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔsliŋ] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['klæmi] [hændz] [ðæt] [traɪd]
and stooping down in spite of the jostling bodies and clammy hands that tried
和 弯腰 向下 在 尽管如此 的 这 推搡 身体 和 湿冷的 双手 那 尝试
[tuː; tə] [prɪ'vent] [juː 'es] ,
to prevent us ,
到 防止 我们 ，

尽管周围人来人往，手心冒汗，我们还是弯下腰去。

[ai] [kɔːt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['niːd(ə)l] - ['pɔɪntɪd] , ['hevi] [s'tæləktaɪts] .
I caught up one of the long , needle - pointed , heavy stalactites .
我 捕捉 向上 一 的 这 长的 ， 针 - 尖 ， 重的 钟乳石 .

我抓住了一根又长又尖又重的钟乳石。

[æz; əz] [ai] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [snætʃt] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ,
As I shoved it at him and snatched another for myself ,
作为 我 推搡 它 在 他 和 抢夺 其他 为了 我 ，

我把一个塞给他，然后自己又抢了一个。

['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑːmd] [ðəm'selvz] .
Captain Crane and the others armed themselves .
队长 起重机 和 这 其他的 武装 他们自己 .

克莱恩上尉和其他人武装了起来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evri] - [ɪn] [ðə; ði] ['hevi] [gɑːd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ,
By this time every Orconite in the heavy guard was on the spot ,
经过 这 时间 每一个 - 在 这 重的 警卫 曾是 在 这 点 ，

此时，所有重卫队的奥科尼特人都已就位。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [juː 'es] , ['gɑːspɪŋ] , ['bɜːb(ə)lɪŋ] , [flæpɪŋ] [ðeə(r)]
and the whole mass was all over us , gasping , burbling , flapping their
和 这 所有的 大量的 曾是 全部 超过 我们 ， 喘息 ， 潺潺 ， 扑 他们的
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ，

整个群体都围着我们，它们喘息着，发出咕噜声，拍打着翅膀。

['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət] [juː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] ['hɪdiəs] ['ɒrɪndʒ] [hændz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [æn'teniː]
fighting to clutch at us with their hideous orange hands and waving antennae
斗争 到 离合器 在 我们 和 他们的 可怕 橙子 双手 和 挥手 天线
.
.
.

它们用丑陋的橙色爪子和挥舞的触角拼命地想要抓住我们。

[dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [ɒn] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ,
Decidedly the fight was on , and I was forced to admit the fact that ,
绝对地 这 斗争 曾是 在 ， 和 我 曾是 强制 到 承认 这 事实 那 ，

争斗显然已经打响，我不得不承认：

[ðəʊ] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [mait] [biː; bi] [ʃiːp] , ['iːv(ə)n] [ʃiːp] [hæv; həv] ['paʊə(r)] .
though these creatures might be sheep , even sheep have power .
尽管 这些 生物 可能 是 羊 ， 甚至 羊 有 力量 .

虽然这些生物可能是绵羊，但即使是绵羊也有力量。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] ['skɜːmɪʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [wʌn] ,
But the first skirmish was already won ,
但 这 第一的 小规模冲突 曾是 已经 韩元 ，

但第一场小规模冲突已经结束，双方都取得了胜利。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [feɪθ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [wɪn] [ðə; ði] ['riːəl] ['bæt(ə)l] .
and I had faith that we could win the real battle .
和 我 有 信仰 那 我们 可以 赢 这 真实的 战斗 .

我相信我们能够赢得真正的战斗。

[ai] ['bælənst] [maɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['wepən] [ɪn][maɪ][hænd][tuː; tə][get][ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I balanced my peculiar weapon in my hand to get the feel of it ,
我 均衡 我的 奇特 武器 在 我的 手 到 得到 这 感觉 的 它 ,

我把这件奇特的武器拿在手里，感受一下它的手感。

[ðen] [brʌʃt] [ə'saɪd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sʌkɪŋ] [pɔːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
then brushed aside a pair of sucking paws which were trying to take it
然后 刷过 旁边 一个 一对 的 吸吮 爪子 哪个 是 尝试 到 拿 它
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
from me ,
从 我 ,

然后拨开一双正试图从我手里抢走它的爪子，

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðə; ði] [spaɪk] [kliːn] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [held][ˌem 'iː] .
and plunged the spike clean through the body of the man who held me .
和 暴跌 这 长钉 干净的 通过 这 身体 的 这 男人 WHO 握住 我 .

然后，他将尖刺笔直地刺穿了抓住我的那个人的身体。

[hiː; hi] [fel] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
He fell without making a sound .
他 跌倒 没有 制作 一个 声音 .

他无声地倒下了。

[ai][ri'gein, riː-][maɪ] ['wepən] [baɪ] ['plɑːntɪŋ] [maɪ] [buːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['rentʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [friː] .
I regained my weapon by planting my boot on his chest and wrenching it free .
我 恢复 我的 武器 经过 种植 我的 启动 在 他的 胸部 和 扭动 它 自由的 .

我用靴子踩住他的胸口，猛地将武器拽了出来，夺回了我的武器。

[ai] [swʌŋ] [ðə; ði] [spaɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [krʌʃt] [tuː] [hedz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] [æt; ət]
I swung the spike like a club and crushed two heads with a single blow at
我 摇摆 这 长钉 喜欢 一个 俱乐部 和 碎 二 头部 和 一个 单身的 吹 在
[iːtʃ] .
each .
每个 .

我像挥舞棍棒一样挥舞着尖刺，一击就砸碎了两个人的脑袋。

[ə; eɪ] ['daʊnwəd] [bləʊ] [sɜːvd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [hæk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['klʌtʃɪŋ] [ɑːm] [frɒm; frəm][æn; ən]
A downward blow served almost to hack a long , clutching arm from an
一个 向下 吹 服务 几乎 到 黑客 一个 长的 , 紧握 手臂 从 一个
- ['bɒdi] .
Orconite's body .
- 身体 .

向下猛击几乎将奥科尼特人一条长长的、紧紧抓住身体的手臂砍了下来。

[wɪð] [fɔː(r)] [men] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [ai] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪ] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)]
With four men out of the struggle , I looked to see how my companions were
和 四 男人 出去 的 这 斗争 , 我 看起来 到 看 如何 我的 同伴 是
['feəɪɪŋ] ,
faring ,
航道 ,

四名男子退出战斗后，我环顾四周，看看我的同伴们情况如何。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [wel] [ɒf] [æz; əz]
and was assured by a single glance that they were as well off as
和 曾是 保证 经过 一个 单身的 瞥一眼 那 他们 是 作为 出色地 离开 作为
[ai] .
I .
我 .

只消一眼，我就知道他们和我一样过得很好。

[ɪn'kʌrɪdʒd] ['greɪtli] , [ai] [met] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['presɪŋ] ,
Encouraged greatly , I met an advance of pressing ,
鼓励 非常 , 我 遇见 一个 进步 的 紧迫 ,
受到极大鼓舞，我遇到了一个棘手的难题，

['dʒɔsliŋ] ['bɒdɪz] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [tek'niːk] [ɒv; əv] ['stæbɪŋ] .
jostling bodies by a return to my original technique of stabbing .
推搡 身体 经过 一个 返回 到 我的 原来的 技术 的 刺 .
我用我最初的刺杀技巧，在人群中横冲直撞。

[ai] [stæbd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ][hænd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][həʊld][ˌem 'iː] ,
I stabbed every time a hand reached out to hold me ,
我 刺伤 每一个 时间 一个 手 达到 出去 到 抓住 我 ,
每当有人伸手想抓住我时，我都会用刀刺他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [teɪk] [ə; eɪ][laɪf] [wɪð] [iːtʃ] [stæb] ,
and if I did not take a life with each stab ,
和 如果 我 做过 不是 拿 一个 生活 和 每个 刺 ,
如果我每次刺杀都没有夺走一条生命，

[ai][æt; ət] [liːst] [druː] [ə; eɪ] [spaʊt] [ɒv; əv] ['griːnɪʃ] - ['kʌləd] [blʌd] .
I at least drew a spout of greenish - colored blood .
我 在 至少 画 一个 喷口 的 绿绿色 - 有色 血 .
我至少挤出了一股绿色的血。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][naɪs] ['bɪznəs] , ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
It was not a nice business , any of it ,
它 曾是 不是 一个 好的 商业 , 任何 的 它 ,
这绝对不是什么光彩的生意，一点儿也不。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['fɪələs] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] ['ɒnslɔːt] [æz; əz] [ðeɪ]
especially as the Orconites were as fearless before our onslaught as they
尤其 作为 这 - 是 作为 无畏 前 我们的 猛攻 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['paʊələs] .
were powerless .
是 无力 .
尤其是奥科尼特人，在我们猛攻之下既无所畏惧又无能为力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
But it had to be done .
但 它 有 到 是 完毕 .
但这件事必须要做。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] .
We were fighting for far more than our own lives .
我们 是 斗争 为了 远的 更多的 比 我们的 自己的 生活 .
我们为之奋斗的远不止是自己的生命。

[ðə; ði] [bluː] - ['laɪtɪd] ['kɒrɪdɔː(r)] [wɪð] [ɪts] ['rɪp(ə)lɪŋ] [saʊndz] [ɒv; əv]['stætɪk][ænd; ənd][ɪts][dʒaɪ'gæntɪk]
The blue - lighted corridor with its rippling sounds of static and its gigantic
这 蓝色的 - 照明 走廊 和 它是 涟漪 声音 的 静止的 和 它是 巨大
['æmiːtəz] [bɪ'keɪm] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃæmblz] .
ammeters became worse than a shambles .
电流表 成为 更糟 比 一个 一片混乱 .
灯光呈蓝色的走廊里传来阵阵静电声，巨大的电流表格外醒目，场面一片混乱。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ə'pɒn] , ['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)] , ['wɔləu] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [paɪld] [kɔːpsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
We walked upon , stumbled over , wallowed amongst the piled corpses of the
我们 步行 之上 , 踉跄 超过 , 沉溺 在 这 堆积 尸体 的 这
[sleɪn] ,
slain ,
被杀 ,
我们走过、绊倒、翻过堆积如山的死者尸体，

[huːz] ['mɑːstə(r)] , ['nəʊɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [dɪ'strʌktɪv] ['wɔːfeə(r)][ðæn; ðən]['eni]
whose master , knowing more of the science of destructive warfare than any
谁 掌握 , 会心 更多的 的 这 科学 的 破坏性的 战争 比 任何
['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
other being in the Universe ,
其他 存在 在 这 宇宙 ,

他的主人比宇宙中任何其他生物都更了解毁灭性战争的科学，

[hæd; həd] [ˌnevəðə'les] [fə'gɒtn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd][tuː; tə]
had nevertheless forgotten that it was still possible for mankind to
有 尽管如此 被遗忘的 那 它 曾是 仍然 可能的 为了 人类 到
[faɪt] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] .
fight with their hands .
斗争 和 他们的 双手 .

然而，他却忘记了人类仍然可以用双手战斗。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] ['endɪŋ] .
Such a fight could have only one ending .
这样的 一个 斗争 可以 有 仅有的 一 结束 .

这样的战斗只有一个结局。

[wen] [ðə; ði][end] [keɪm] [ai] [sɔː] [ðæt] [və'dʒɪniə] [kreɪn] [wɒz; wəz] [splæʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌgli] [blʌd]
When the end came I saw that Virginia Crane was splashed with the ugly blood
什么时候 这 结尾 来了 我 锯 那 弗吉尼亚州 起重机 曾是 溅起 和 这 丑陋的 血
[ɒv; əv][ðə; ði] - [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [smuːð] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][tuː; tə][ðə; ði][səʊls][ɒv; əv]
of the Orconites from her smooth forehead to the soles of
的 这 - 从 她 光滑的 前额 到 这 鞋底 的
[hɜː(r); hə(r)] ['flaɪɪŋ] [buːts] ,
her flying boots ,
她 飞行 靴子 ,

末日来临之际，我看到弗吉尼亚·克莱恩的额头到飞靴的鞋底都溅满了奥科尼特人的丑陋鲜血。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'hɜːt] .
but she was unhurt .
但 她 曾是 毫发无损 .

但她毫发无损。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [blʌd] - [steɪnd] [ænd; ənd] [ʌn'ɪndʒəd] .
The rest of us were likewise blood - stained and uninjured .
这 休息 的 我们 是 同样地 血 - 染色 和 未受伤 .

我们其他人也都浑身是血，但没有受伤。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tuː] [ɪk'saɪtɪd][tuː; tə] [fiːl] ['taɪəd] .
We were all too excited to feel tired .
我们 是 全部 也 兴奋的 到 感觉 疲劳的 .

我们都兴奋得感觉不到疲惫。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ə'baʊt][ˌjuː 'es][bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'læks] ,
The moment the pressure about us began to relax ,
这 片刻 这 压力 关于 我们 开始 到 放松 ,

当我们感受到的压力开始缓解的那一刻，

[ʃiː; ʃi][sɜːrdʒd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['kruːzə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
she surged toward the waiting cruiser at the end of the tunnel ,
她 激增 朝向 这 等待 巡洋舰 在 这 结尾 的 这 隧道 ,

她猛地冲向隧道尽头等候的巡逻车。

[ænd; ənd][ai] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]['kəʊtəʊ][ænd; ənd] [lə'kɑːnt] .
and I shouted to Koto and LeConte .
和 我 喊叫 到 江东 和 勒孔特 .

我向 Koto 和 LeConte 大喊。

" [gəʊ] [ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ] [tuː] !
" Go and help her , you two !
" 去 和 帮助 她 , 你 二 !

你们两个去帮帮她！

[aɪl] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn] ['aʊə(r)] [ʃɪp] !
I'll do the work on our ship !
患病的 做 这 工作 在 我们的 船 !

我来负责我们船上的工作！

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['kwestʃən] [maɪ] ['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət] [əu'bei] .
" They did not question my order , but obeyed .
" 他们 做过 不是 问题 我的 命令 , 但 服从 .

"他们没有质疑我的命令，而是服从了。"

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ten] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋd] [wʌnz] [left] [naʊ] ,
There were only ten or a dozen of the winged ones left now ,
那里 是 仅有的 十 或者 一个 打 的 这 有翅膀的 一个 左边 现在 ,

现在只剩下十来只带翅膀的鸟了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [liːpt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
and when the two men leaped after the woman ,
和 什么时候 这 二 男人 跳跃 后 这 女士 ,

当两名男子跳起来追赶那名女子时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['dʒæbɪŋ] , ['slæʃɪŋ] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli]
it was easy for me to fight a jabbing , slashing battle which not only
它 曾是 简单的 为了 我 到 斗争 一个 刺击 , 砍杀 战斗 哪个 不是 仅有的
[prə'tektɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] ,
protected the retreat ,
受保护 这 撤退 ,

对我来说，打一场刺击、劈砍的战斗很容易，这不仅保护了撤退路线，

[bʌt; bət] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɜːk] [maɪ] [wei] ['sləʊli] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)] [əʊn] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ɪts]
but enabled me to work my way slowly toward our own ship and its
但 已启用 我 到 工作 我的 方式 缓慢地 朝向 我们的 自己的 船 和 它是
- .
kotomite .
- .

但这却让我得以慢慢地朝着我们自己的船和它的科托米特前进。

[wɪð] [laɪdɝz] ['kruːzə(r)] [ɔːl'redi] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɪtʃ] [led] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
With Leider's cruiser already headed toward the tunnel which led out from the
和 莱德的 巡洋舰 已经 标题 朝向 这 隧道 哪个 引领 出去 从 这
[ˌʌndə'graʊnd] ['hæŋə(r)] ,
underground hangar ,
地下 机库 ,

莱德的巡洋舰已经驶向从地下机库出来的隧道，

[ai] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] [speɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .
I knew that it could be taken into space with a minimum loss of time .
我 知道 那 它 可以 是 已采取 进入 空间 和 一个 最低限度 损失 的 时间 .

我知道它可以被送入太空，最大限度地减少时间损失。

[ai] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [get] [æn; ən] [ə'tɒmɪk] [gʌn] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [həʊld] ['kwɪkli] , [tuː] .
I believed that I could get an atomic gun going in our hold quickly , too .
我 相信 那 我 可以 得到 一个 原子 枪 去 在 我们的 抓住 迅速地 , 也 .

我相信我也可以很快在我们的货舱里研制出一门原子弹。

[maɪ] [həʊps] [rəʊz] [haɪ] [æz; əz][ai] [dɑːtɪd] [ə; eɪ] [glɑːns] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] ['kæptɪn]
My hopes rose high as I darted a glance over my shoulder and saw Captain
我的 希望 玫瑰 高的 作为 我 飞镖 一个 瞥一眼 超过 我的 肩膀 和 锯 队长
[kreɪn] [ænd; ənd]['kəʊtəʊ] ['teɪkɪŋ] ,
Crane and Koto taking ,
起重机 和 江东 采取 ,

我回头瞥了一眼，看到克莱恩船长和科托正要离开，顿时燃起了希望。

[θriː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [steps] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][kən'trəʊl]
three at a time , the gangway steps which led to the deck and control
三 在 一个 时间 , 这 舷梯 步骤 哪个 引领 到 这 甲板 和 控制
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

一次三个，通往甲板和控制室的舷梯台阶，

[wɪð] [lə'kɑːnt] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
with LeConte directly behind them .
和 勒孔特 直接地 在后面 他们 .

勒孔特就在他们身后。

[naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['sev(ə)n] [gɑːdz] [left] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
Now there were only seven guards left instead of a dozen ,
现在 那里 是 仅有的 七 守卫 左边 反而 的 一个 打 ,

现在只剩下七名守卫，而不是之前的十二名。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kau] .
and those were at last showing signs of being cowed .
和 那些 是 在 最后的 显示 标志 的 存在 胆怯 .

而他们最终也显露出了畏缩的迹象。

[ai] [kʌt] [daʊn] [tuː] ,
I cut down two ,
我 切 向下 二 ,

我砍倒了两个，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] [wɪtʃ] ['kærid] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði]
and gave a great bound which carried me away from the others in the
和 给予 一个 伟大的 边界 哪个 携带 我 离开 从 这 其他的 在 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rekt] [ʃɪp] .
direction of our wrecked ship .
方向 的 我们的 损毁 船 .

然后猛地一跃，带着我远离其他人，朝着我们遇难的船只的方向飞去。

[nəʊ]['suːnə(r)] , [ðəʊ] ,
No sooner , though ,
不 很快 , 尽管 ,

然而，不久之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奥尔孔的翼人：一部完整的中篇小(The Winged Men of Orcon A Complete)

第3/3页

[dɪd][ai] [tens] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [liːp] [ðæn; ðən][ai] [felt] [ə; eɪ] ['nɜːvləs] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [niːz] ,
did I tense myself for a second leap than I felt a nerveless sensation in my knees ,
做过 我 紧张 我 为了 一个 第二 飞跃 比 我 毛毡 一个 无神经 感觉 在 我的 膝盖 ，

我绷紧身体准备第二次跳跃时，膝盖却感到一阵麻木。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [bəʊnz] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] ['bʌtə(r)] ,
as though the bones had turned to butter ,
作为 尽管 这 骨头 有 转向 到 黄油 ，

仿佛骨头都变成了黄油，

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [maɪ] [haɪ] [həʊps] [hæd; həd] ['bʌdɪd] [tuː] [suːn] .
and knew that my high hopes had budded too soon .
和 知道 那 我的 高的 希望 有 萌芽 也 很快 .

我知道我的美好愿望萌芽得太早了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːpɪŋ] , [ai] ['stæɡəd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ʃɔːt] [steps] ,
Instead of leaping , I staggered on for two short steps ,
反而 的 跳跃 ， 我 交错 在 为了 二 短的 步骤 ，

我没有跳跃，而是踉跄地走了两小步。

[ðen] [stɒpt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kʊd; kəd]['stæɡə(r)][nəʊ]['fɑːðə(r)] .
then stopped because I could stagger no farther .
然后 停止 因为 我 可以 错开 不 更远 .

然后就停了下来，因为我再也走不动了。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['kruːzə(r)] , [ai] [sɔː] [ðæt] [lə'kɑːnt] , [stɪl] [ɒn][ðə; ði] ['ɡæŋweɪ] , [hæd; həd] [stɒpt] ['ɔːlsəʊ] .
Looking back at the cruiser , I saw that LeConte , still on the gangway , had stopped also .
寻找 后退 在 这 巡洋舰 ， 我 锯 那 勒孔特 ， 仍然 在 这 舷梯 ， 有 停止 还 .

回头望向巡洋舰，我看到勒孔特仍然站在舷梯上，他也停了下来。

['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd]['kəʊtəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [wiːk] ,
Captain Crane and Koto were making weak ,
队长 起重机 和 江东 是 制作 虚弱的 ，

鹤队长和寇托显得很虚弱，

[dɪ'speərɪŋ] [saɪnz] [æt; ət][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .
despairing signs at me from the entrance to the control room .
绝望 标志 在 我 从 这 入口 到 这 控制 房间 .

从控制室入口处，我看到了令人绝望的迹象。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æz; əz] [sɪk] [æz; əz][kæts] .
Both of them looked as sick as cats .
两个都 的 他们 看起来 作为 生病的 作为 猫 .

他们俩看起来都病怏怏的。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɑːf] , [ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɑːf] ,
I heard a laugh , a shrill , rasping sort of laugh ,
我 听到 一个 笑 ， 一个 尖锐 ， 粗糙 种类 的 笑 ，

我听到一声笑声，一种尖锐刺耳的笑声。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːwəd] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['kruːzə(r)] , [ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
from the forward end of the bright cruiser , and I looked in that direction .
从 这 向前 结尾 的 这 明亮的 巡洋舰 , 和 我 看起来 在 那 方向 .

我从明亮的巡洋舰的前端望向那个方向。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [mæn] , [bɔːld] ['hedɪd] ,
I saw a short man , bald headed ,
我 锯 一个 短的 男人 , 秃 标题 ,

我看到一个矮个子、秃头的男人，

[wɪð] [frɒg] [aɪz] ['pɪərɪŋ] [æt; ət][juː 'es][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [θɪk] [prɪz'mætɪk] ['glɑːsɪz] .
with frog eyes peering at us from behind thick prismatic glasses .
和 青蛙 眼睛 窥视 在 我们 从 在后面 厚的 棱镜 眼镜 .

透过厚厚的棱镜眼镜，青蛙般的眼睛正盯着我们。

[hiː; hi][wɒz; wəz][klæd][ɪn] ['bægi] [griːn] ['əʊvərɔːlz] ,
He was clad in baggy green overalls ,
他 曾是 覆膜 在 宽松的 绿色的 连体工作服 ,

他身穿宽松的绿色连体工作服，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sləʊli] ['weɪvɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)][də'rekʃ(ə)n][ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] ['met(ə)l] [tjuːb] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and was slowly waving in our direction a glistening metal tube which he
和 曾是 缓慢地 挥手 在 我们的 方向 一个 闪闪发光 金属 管子 哪个 他
[held] [ɪn] [bəuθ] [hændz] .
held in both hands .
握住 在 两个都 双手 .

他双手拿着一根闪闪发光的金属管，缓缓地朝我们挥舞着。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːb] ['eməneit] [ə; eɪ] ['pɜːpəlɪʃ] [lait] .
From the end of the tube emanated a purplish light .
从 这 结尾 的 这 管子 散发 一个 紫红色 光 .

管子末端发出紫色的光芒。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['klevə(r)] , [maɪ] [gʊd] [jʌŋ] [frendz] , " [hiː; hi] ['tʃɔːtl] , " [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
" You were clever , my good young friends , " he chortled , " to think of
" 你 是 聪明的 , 我的 好的 年轻的 朋友们 , " 他 轻笑 , " 到 思考 的
['faɪtɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
fighting with your hands ,
斗争 和 你的 双手 ,

“你们真聪明，我的好小伙子们，”他轻笑着说，“居然想到用手打架。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kwaɪt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .
but you were not quite quick enough .
但 你 是 不是 相当 快的 足够的 .

但你动作还不够快。

[nɒt] [tuː; tə] - [deɪ] [gəʊz] ['eniwʌn] [ɪn][maɪ]['kruːzə(r)] !
Not to - day goes anyone in my cruiser !
不是 到 - 天 去 任何人 在 我的 巡洋舰 !

今天我的巡洋舰上谁也不许去！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəveɪtɪŋ] [reɪ] , [heɪ] ?
What do you think of the enervating ray , heh ?
什么 做 你 思考 的 这 使人疲惫 射线 , 呵呵 ?

你觉得这种使人昏睡的射线怎么样？呵呵？

[ɪn'dʒiːniəs] , [nɒt] ?
Ingenious , not ?
巧妙 , 不是 ?

很巧妙，不是吗？

['lʊdvɪg] ['laɪdər] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ludwig Leider discovered it .
路德维希 莱德 发现 它 .

路德维希·莱德尔发现了它。

[ai][ˌeɪ 'em] ['lʊdvɪg] ['laɪdər] .
I am Ludwig Leider .
我 是 路德维希 莱德 .

我是路德维希·莱德。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] [wɒtʃ] [ðə; ði][diː] - ['enəˌdʒaɪzɪŋ]
You shall come with me and with your own eyes watch the de - energizing
你 将 来 和 我 和 和 你的 自己的 眼睛 手表 这 德 - 充满活力
[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['pærɪs][ænd; ənd] [bɜː'lɪn] .
of New York and Paris and Berlin .
的 新的 约克 和 巴黎 和 柏林 .

你将与我一同前往，亲眼目睹纽约、巴黎和柏林的衰落。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['pɔːltri] [ɜːθ] [naʊ] !
For I am ready to do away with your paltry Earth now !
为了 我 是 准备好 到 做 离开 和 你的 微不足道 地球 现在 !

因为我现在就要消灭你那可怜的地球！

" [ai] [felt] [ðə; ði] [lɑːst] ['enədʒi] [uːz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [sʌŋk] , [ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,
" I felt the last energy ooze out of me and I sunk , all in a heap ,
" 我 毛毡 这 最后的 活力 渗出物 出去 的 我 和 我 沉没 , 全部 在 一个 堆 ,

“我感觉最后一丝力气都从我体内流走了，然后我就瘫倒在地，一动不动。”

[ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv] ['lʊdvɪg] [laɪdɝz] ['kævən] .
on the floor of Ludwig Leider's cavern .
在 这 地面 的 路德维希 莱德的 洞穴 .

在路德维希·莱德洞穴的地板上。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[deθ] [ɪn][ə; eɪ][bɒks]
Death in a Box
死亡 在 一个 盒子

盒子里的死亡

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[wiː; wi][dɪd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪz] .
We did see it with our own eyes .
我们 做过 看 它 和 我们的 自己的 眼睛 .

我们亲眼所见。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪzd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['met(ə)l][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊnd] -
The instrument through which we gazed was like a metal box with a ground -
这 乐器 通过 哪个 我们 凝视 曾是 喜欢 一个 金属 盒子 和 一个 地面 -
[glɑːs] [tɒp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [meʃ] [ɒv; əv] ['slendə(r)] ['waɪərz] ['liːdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒn]
glass top and a mesh of slender wires leading away from the table on
玻璃 顶部 和 一个 网 的 苗条 电线 领导 离开 从 这 桌子 在
[wɪtʃ] [ðə; ði][bɒks] ['restɪd] .
which the box rested .
哪个 这 盒子 休息 .

我们透过它看到的仪器，就像一个金属盒子，上面有一块磨砂玻璃，细长的金属丝网从盒子所在的桌子上延伸出来。

['laɪdər] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ə'mɪdst][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ][ɒv; əv] ['bʌtnz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Leider touched a button amidst a long row of buttons on the table .
莱德 感动 一个 按钮 在……之中 一个 长的 排 的 按钮 在 这 桌子 .

莱德尔按了一下桌子上一长排按钮中的一个。

[ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)][ðæt][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][graʊnd] - [glɑːs]
[pleɪt] ,
All we had to do after that was to look at the ground - glass plate ,
全部 我们 有 到 做 后 那 曾是 到 看 在 这 地面 - 玻璃 盘子 ,

之后我们只需要观察那块磨砂玻璃板即可。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
and the picture was there .
和 这 图片 曾是 那里 .

照片就在那里。

[wiː; wi] , [ɪn] [laɪdɚz] ['praɪvət] [lə'bɒrətri] [ɒn]['ɔːrˌkɑːn] ,
We , in Leider's private laboratory on Orcon ,
我们 , 在 莱德的 私人的 实验室 在 奥康 ,

我们在莱德位于奥尔康的私人实验室里，

[sɔː] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɪn]['juːniən][skweə(r)] ,
saw the crowds of a mass meeting of some sort in Union Square ,
锯 这 人群 的 一个 大量的 会议 的 一些 种类 在 联盟 正方形 ,

在联合广场看到了人群，似乎是在举行某种大型集会。

[sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] ['kɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ɪn] ['sentrəl]
[pɑːk] ,
saw a boy and a girl kissing each other in the shadow of bushes in Central Park ,
锯 一个 男生 和 一个 女孩 接吻 每个 其他 在 这 阴影 的 灌木丛 在 中央 公园 ,

我在中央公园的灌木丛阴影下看到一对男孩女孩在接吻。

[sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɒks]['teriə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [aɪ] ['əʊpən] .
saw a little fox terrier watching with only one eye open .
锯 一个 小的 狐狸 梗犬 观看 和 仅有的 一 眼睛 打开 .

看到一只小狐狸犬，只睁着一只眼睛看着。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] , ['eni][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
We could not speak , any of the four of us ,
我们 可以 不是 说话 , 任何 的 这 四 的 我们 ,

我们四个人都说不出话来。

[æz; əz][wiː; wi] [stɛərd] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['sɪmp(ə)l][bɒks] [wɪtʃ] [rɔːt] ['mɪrəklz] .
as we stared at that very simple box which wrought miracles .
作为 我们 凝视 在 那 非常 简单的 盒子 哪个 锻 奇迹 .

我们凝视着那个创造奇迹的极其简单的盒子。

[ai] [stʊd] [stɪl] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['kæptʃə(r)] ,
I stood still , thinking of the things which had happened after our capture ,
我 站立 仍然 , 思维 的 这 事物 哪个 有 发生 后 我们的 捕获 ,

我呆立不动，回想着被俘后发生的事情。

[wen] [ðə; ði]['kruːzə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['aʊə(r)][grɑːsp] .
when the cruiser had already seemed to be in our grasp .
什么时候 这 巡洋舰 有 已经 似乎 到 是 在 我们的 抓牢 .

当时巡洋舰似乎已经落入我们的掌控之中。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

首先，

['laɪdər] [hæd; həd] [rɪ'stɔːd] ['aʊə(r)] ['enədʒi] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ɒf]
Leider had restored our energy to us by the simple process of turning off
莱德 有 恢复 我们的 活力 到 我们 经过 这 简单的 过程 的 转弯 离开
[ðə; ði] [reɪ] [wɪtʃ] ['eməneit] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tjuːb] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
the ray which emanated from the tube in his hands .
这 射线 哪个 散发 从 这 管子 在 他的 双手 .

莱德尔通过简单地关闭手中管子发出的光束，就恢复了我们的能量。

[ðen] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['liːdʒən] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kævən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Then a veritable legion of Orconites had come to the cavern in which the
然后 一个 真正的 军团 的 - 有 来 到 这 洞穴 在 哪个 这
['kruːzə(r)] ['restɪd] ,
cruiser rested ,
巡洋舰 休息 ,

随后，一大群奥尔科尼特人来到了巡洋舰停泊的洞穴。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [rʊmz; ruːmz]
and we had been marched through the very heart of the power rooms
和 我们 有 到过 行军 通过 这 非常 心 的 这 力量 房间
,
,
,

我们被押着穿过了权力中心的核心地带，

[wɪð] [ðeə(r)] [hʌm] [ænd; ənd] [klæk] [ænd; ənd] ['dæz(ə)l] [ɒv; əv] ['maɪti] [mə'ʃiːnəri] , [tuː; tə] [ðə; ði]
with their hum and clack and dazzle of mighty machinery , to the
和 他们的 哼 和 唠叨 和 炫 的 强大的 机械 , 到 这
[lə'bɒrətri] .
laboratory .
实验室 .

伴随着机器的嗡嗡声、咔嗒声和耀眼的光芒，它们驶向实验室。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
That was all .
那 曾是 全部 .

就这些了。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hevi] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪvət] [ruːm] ,
The Orconites had left us outside the heavy doors of the private room ,
这 - 有 左边 我们 外部 这 重的 门 的 这 私人的 房间 ,

奥尔科尼特人把我们留在了私人房间厚重的门外。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'tæk] [waɪl] [ðeɪ] ['mɑːtʃt]
but , just as there had been no opportunity to attack while they marched
但 , 只是 作为 那里 有 到过 不 机会 到 攻击 尽管 他们 行军
[wɪð] [ˌjuː 'es] ,
with us ,
和 我们 ,

但是，就像他们和我们一起行军时我们没有机会发动攻击一样，

['laɪdər] [geɪv] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .
Leider gave us no opportunity to harm him while we were alone .
莱德 给予 我们 不 机会 到 伤害 他 尽管 我们 是 独自的 .

莱德尔没有给我们单独行动的机会伤害他。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [wʌns][ðə; ði]['dæmɪdʒ][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ,

Though he had forgotten once the damage we could do in a fight ,

尽管 他 有 被遗忘的 一次 这 损害 我们 可以 做 在 一个 斗争 ，

虽然他一度忘记了我们在战斗中能造成的破坏，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [ə'gen] .

he was not going to be fooled again .

他 曾是 不是 去 到 是 被骗了 再次 .

他不会再上当受骗了。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [greɪt] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][hɪm] ,

He kept the great table of the box between ourselves and him ,

他 保留 这 伟大的 桌子 的 这 盒子 之间 我们自己 和 他 ，

他把那张巨大的箱子桌子隔在我们和他之间，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['weəri][hændz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz]['kləuzə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rəʊ] [ɒv; əv][kən'trəʊl]

and his wary hands were always closer to a certain row of control

和 他的 警惕 双手 是 总是 更近 到 一个 肯定 排 的 控制

['bʌtnz] [ðæn; ðən]['aʊəz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] .

buttons than ours were to his .

按钮 比 我们的 是 到 他的 .

他那双警惕的手总是比我们的手更靠近某一排控制按钮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [brəʊk] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['saɪləns] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][æz; əz][wiː; wi]

It was he who broke at last the silence which had fallen as we

它 曾是 他 WHO 打破 在 最后的 这 沉默 哪个 有 倒下 作为 我们

[wɒtʃt] [njuː] [jɔːk] [frɒm; frəm]['ɔːrˌkɑːn] ,

watched New York from Orcon ,

观看 新的 约克 从 奥康 ，

是他最终打破了我们从奥尔孔眺望纽约时陷入的沉默。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laʊd] [ɪn][ðə; ði] [hʌʃt] [lə'bɒrətri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz]

and his voice was loud in the hushed laboratory from which the noises

和 他的 嗓音 曾是 大声 在 这 静静地 实验室 从 哪个 这 噪音

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['paʊə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [aʊt] .

of his subterranean power houses were shut out .

的 他的 地下 力量 房屋 是 关闭 出去 .

在寂静的实验室里，他的声音格外响亮，因为这里隔绝了他地下发电厂的噪音。

" [sɪt] [daʊn] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] , " [ænd; ənd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

" Sit down , " he commanded , " and keep away from the table and the

" 坐 向下 , " 他 命令 , " 和 保持 离开 从 这 桌子 和 这

[rɪ'flektə(r)] .

reflector .

反射器 .

“坐下，”他命令道，“远离桌子和反光板。”

" [ðen] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] [tʃeəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk]

" Then , when we had taken chairs beside the table , he began to speak

" 然后 ，什么时候 我们 有 已采取 椅子 旁 这 桌子 ， 他 开始 到 说话

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to us .

到 我们 .

“然后，当我们坐在桌子旁时，他开始和我们说话。”

" [ðæt] ['lɪt(ə)l][dɒg][juː; jʊ] [sɔː] — [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn]

" That little dog you saw — I have it in my power to withdraw from him in

" 那 小的 狗 你 锯 — 我 有 它 在 我的 力量 到 提取 从 他 在

[wʌn]['sekənd][ɔːl][ðə; ði] ['enədʒi] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm] [rʌn] ,

one second all the energy which makes him run ,

一 第二 全部 这 活力 哪个 制作 他 跑步 ，

“你看到的那只小狗——我有能力在一秒钟之内夺走它奔跑的所有能量。”

[dʒʌmp] [ə'baʊt] , [lɪv; laɪv] .
jump about , live .
跳 关于 , 居住 .

蹦蹦跳跳，活生生的。

[ðæt] [ai] [kæn; kən] [du:; də] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [kən'trəʊlz] [hɪə(r)] [æt; ət] [maɪ] ['teɪb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['li:vɪŋ]
That I can do by touching controls here at my table without even leaving
那 我 能 做 经过 接触 控制 这里 在 我的 桌子 没有 甚至 离开
[ðɪs] ['mɑ:vələs] ,
this marvelous ,
这 奇妙 ,

我只需轻触桌上的控制按钮，就能完成这一切，甚至无需离开这台神奇的机器。

['mɑ:vələs] [ru:m] .
marvelous room .
奇妙 房间 .

绝妙的房间。

" [ə; eɪ] [fraʊn] [krɒst] [hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [pɒp] - [aɪz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd]
" A frown crossed his forehead above his pop - eyes , and he exclaimed
" 一个 皱眉 交叉 他的 前额 多于 他的 流行音乐 - 眼睛 , 和 他 惊呼
[wɪð] [swɪft] ['æŋgə(r)] ,
with swift anger ,
和 迅速 愤怒 ,

“他眉头紧锁，瞪大了眼睛，随即怒吼道：

[ɪn] [ə; eɪ] ['krəʊkɪŋ] [vɔɪs] , " [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [du:; də] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] ,
in a croaking voice , " And what I do to the little dog ,
在 一个 呱呱叫 嗓音 , " 和 什么 我 做 到 这 小的 狗 ,

她用沙哑的声音说：“而我对那只小狗做了什么，

[ai] [kæn; kən] [du:; də] [æz; əz] ['i:zəli] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['ləʊðsəm] [ɜ:θ] !
I can do as easily to the whole population of your loathsome Earth !
我 能 做 作为 容易地 到 这 所有的 人口 的 你的 令人厌恶的 地球 !

我可以轻而易举地对你们这颗令人厌恶的地球上的所有人这样做！

" [ai] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [weə(r)] [hi:; hi] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] ,
" I looked up at him where he stood with the table between us ,
" 我 看起来 向上 在 他 在哪里 他 站立 和 这 桌子 之间 我们 ,

我抬头看着他，他站在那里，我们之间隔着一张桌子。

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [faʊnd] [maɪ] [tʌŋ] .
and at length found my tongue .
和 在 长度 成立 我的 舌头 .

终于找到了我的舌头。

" [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [swaɪn] !
" And of course you will do it , you swine !
" 和 的 课程 你 将要 做 它 , 你 猪 !

“你当然会这么做，你这头猪！”

" [ai] [bɜ:st] [aʊt] .
" I burst out .
" 我 爆裂 出去 .

我突然爆发了。

[hɪz; ɪz] ['məʊmənt(ə)ri] ['æŋgə(r)] [hæd; həd] [pɑ:st] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] ,
His momentary anger had passed as swiftly as it had come , and ,
他的 瞬间 愤怒 有 通过了 作为 迅速地 作为 它 有 来 , 和 ,
[ɪg'nɔ:rɪŋ] [maɪ] ['epɪθet] ,
ignoring my epithet ,
忽略 我的 别名 ,

他的怒气来得快去得也快，而且，他没有理会我的辱骂，

[hiː; hi] [rɔkt] ['smʌgli] [ɒn][ðə; ði][bɔːlz][ænd; ənd] [hiːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [smaɪld] .
he rocked smugly on the balls and heels of his feet and smiled .
他 摇滚 沾沾自喜 在 这 球 和 高跟鞋 的 他的 脚 和 微笑 .

他得意地用脚尖和脚跟摇晃着身体，脸上露出笑容。

" [ɑː] , [her] ['dɒktər] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [kən'tentɪdli] , " [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ɜːθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] !
" Ah , Herr Doktor , " he answered contentedly , " I will destroy Earth , of course !
" 啊 , 先生 医生 , " 他 回答 心满意足地 , " 我 将要 破坏 地球 , 的 课程 !

“啊，博士先生,”他满意地回答道，“我当然会毁灭地球！”

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [hæz; həz]['betə(r)] [kɔːz] [ðæn; ðən][ai] , [huːm] [ɜːθ] [wʊd] [nɒt] [ək'sept][æz; əz]
For who has better cause than I , whom Earth would not accept as
为了 WHO 有 更好的 原因 比 我 , 谁 地球 会 不是 接受 作为
[hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] ?
her master ?
她 掌握 ?

还有谁比我更有理由成为大地的主宰呢?

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [wɪl] [luːz] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [daɪ] .
All of the people there will lose the power to move , and they will die .
全部 的 这 人们 那里 将要 失去 这 力量 到 移动 , 和 他们 将要 死 .

那里的所有人都会失去行动能力，然后死去。

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [dɪ'griː] .
I am ready now , in the uttermost degree .
我 是 准备好 现在 , 在 这 极致 程度 .

我现在已经做好了万全的准备。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['niːtli] [bʌt; bət] ['juːsləsli] [seɪvd] [jɔː'selvz] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [lɑːst] [naɪt] , [ai]
After you so neatly but uselessly saved yourselves from drowning last night , I
后 你 所以 整齐地 但 无用 已保存 你们自己 从 溺水 最后的 夜晚 , 我
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

昨晚你们如此巧妙却徒劳地从溺水中脱险之后，我终于结束了。

[æz; əz] ['iːzəli] [kæn; kən][ai][diː] - ['enədʒaɪz][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [æz; əz][ai][kæn; kən][juː; jʊ] —
As easily can I de - energize the peoples of Earth as I can you —
作为 容易地 能 我 德 - 通电 这 人民 的 地球 作为 我 能 你 —
[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] — [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [muːv] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌem 'iː] .
the four of you — if you should make the move to harm me .
这 四 的 你 — 如果 你 应该 制作 这 移动 到 伤害 我 .

如果你们胆敢伤害我，我也能像削弱你们四个人一样削弱地球上所有人的能量。

" ['kæptɪn] [kreɪn] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [fɜːst] [æt; ət] ['laɪdər] , [ðen] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
" Captain Crane was staring first at Leider , then at me ,
" 队长 起重机 曾是 凝视 第一的 在 莱德 , 然后 在 我 ,

“克莱恩上尉先是盯着莱德看，然后又盯着我看。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] [ænd; ənd] ['gɑːstli] ['lʊkɪŋ] .
and her cheeks were gray and ghastly looking .
和 她 脸颊 是 灰色的 和 阴森 寻找 .

她的双颊灰白，看起来十分凄惨。

['kəʊtəʊ][ænd; ənd] [lə'kɑːnt] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['sɪtɪŋ] [taɪt] [ɪn] [tʃeəz] [bɪ'saɪd] ['aʊə(r)] [əʊn] , ['wɒtʃɪŋ]
Koto and LeConte were both sitting tight in chairs beside our own , watching
江东 和 勒孔特 是 两个都 坐着 紧的 在 椅子 旁 我们的 自己的 , 观看
[ˌem 'iː]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['laɪdər] .
me rather than Leider .
我 相当 比 莱德 .

Koto 和 LeConte 都稳稳地坐在我们旁边的椅子上，看着我而不是 Leider。

[ai] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃelvz] , [ðə; ði] [həʊl] ['kɒmpleks] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'kredəb(ə)l] [ruːm] ,
I looked over the shelves , the whole complex apparatus of that incredible room ,
我 看起来 超过 这 货架 , 这 所有的 复杂的 设备 的 那 极好的 房间 ,

我环顾四周，打量着那些架子，以及那间不可思议的房间里所有复杂的装置。

[bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ] ['wepən] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
but saw no weapon of any kind .
但 锯 不 武器 的 任何 种类 .

但并未看到任何武器。

[ænd; ənd][maɪ][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
And my hands were useless because his were so close to the
和 我的 双手 是 无用 因为 他的 是 所以 关闭 到 这
['dæmnəbl] [kən'trəʊlz] .
damnable controls .
该死的 控制 .

我的双手根本动不了，因为他的手离那些该死的控制装置太近了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪt'self] , ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['piːplz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ?
" But what becomes of Earth itself , after our peoples are gone ?
" 但 什么 变成 的 地球 本身 , 后 我们的 人民 是 已消失 ?

“但是，当我们的人类消失之后，地球本身又将变成什么样呢？”

" [ai] [ɑːskt] ['prez(ə)ntli] .
" I asked presently .
" 我 问 目前 .

我立即询问了。

['laɪdər] [ʃrʌg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['twiŋkl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɪk] ['glɑːsɪz] .
Leider shrugged and his eyes twinkled behind the thick glasses .
莱德 耸了耸肩 和 他的 眼睛 闪烁 在后面 这 厚的 眼镜 .

莱德耸了耸肩，厚厚的眼镜后面，他的眼睛闪闪发光。

" [her] ['dɒktər] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['brɪliənt] [mæn] .
" Herr Doktor , you are a brilliant man .
" 先生 医生 , 你 是 一个 杰出的 男人 .

“博士先生，您真是个杰出的人。”

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ɒv; əv] ['eni] [huː] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [hæv; həv] ['leɪbəd]
Amongst the most brilliant , I should say , of any who on the Earth have labored
在 这 最多 杰出的 , 我 应该 说 , 的 任何 WHO 在 这 地球 有 辛勤劳作
.
.
.

我认为，他是地球上所有辛勤工作过的人中最杰出的人之一。

[jet] [ɒv; əv] ['saɪəns] [juː; jʊ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld] .
Yet of science you know less than a child .
然而 的 科学 你 知道 较少的 比 一个 孩子 .

然而，你对科学的了解甚至不如一个孩子。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai][duː; də] [wɪð] [ɜːθ] [ɪk'sept] [tuː; tə][sɪt][hɪə(r)][ɪn][maɪ] [əʊn] [ruːm] ,
What should I do with Earth except to sit here in my own room ,
什么 应该 我 做 和 地球 除了 到 坐 这里 在 我的 自己的 房间 ,

除了待在自己的房间里，我还能对地球做什么呢？

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] - [reɪ] ,
and , with the anarcostic ray ,
和 , 和 这 - 射线 ,

以及，无脉射线，

[rɪ'djuːs] [ɪts]['sɒlɪd]['strʌktʃə(r)]['ɪntuː]['stɑːdʌst] [wɪtʃ] [wɪl] [drɪft] [ə'weɪ]['ɪntuː] [speɪs] [laɪk][ðə; ði] [sməʊk]
reduce its solid structure into stardust which will drift away into space like the smoke
减少 它是 坚硬的 结构 进入 星尘 哪个 将要 漂移 离开 进入 空间 喜欢 这 抽烟
[frɒm; frəm][wʌn]['taɪni] [mætʃ] ?
from one tiny match ?
从 一 微小的 匹配 ?

将它的固体结构分解成星尘，像一根细小火柴燃烧产生的烟雾一样飘向太空?

[puːf] !
Pouf !
蒲团 !

噗!

[laɪk] [ðæt] .
like that .
喜欢 那 .

就是这样。

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [æt; ət] [laɪdɚz] ['weəri][hændz] .
" I looked at the table , at Leider's wary hands .
" 我 看起来 在 这 桌子 , 在 莱德的 警惕 双手 .

我看着桌子，看着莱德小心翼翼的双手。

[ai] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['redi] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ]
I knew that the man was ready , even as he had said , to do away
我 知道 那 这 男人 曾是 准备好 , 甚至 作为 他 有 说 , 到 做 离开
[wɪð] [ɜːθ] .
with Earth .
和 地球 .

我知道，正如他所说，这个人已经准备好毁灭地球了。

[ai] [gest] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [daɪ] , [tuː] , [wen] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [gɒn] — ['prɒbəbli] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs]
I guessed that we would die , too , when Earth was gone — probably here in this
我 猜对了 那 我们 会 死 , 也 , 什么时候 地球 曾是 已消失 — 大概 这里 在 这
[ruːm] .
room .
房间 .

我猜想，当地球消失时，我们也会死去——很可能就是在这间房间里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wʊd] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ə; eɪ][nɒt] ['dɪstənt]
And it seemed likely that the destruction would begin at a not distant
和 它 似乎 可能 那 这 破坏 会 开始 在 一个 不是 遥远
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

而且，这场毁灭似乎很可能在不久的将来就会开始。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]['kwɒləti][ɒv; əv] [fə'nætɪkl] ['iːv(ə)l] ['lɜːkɪŋ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn] [laɪdɚz]
for there was some quality of fanatical evil lurking even now in Leider's
为了 那里 曾是 一些 质量 的 狂热的 邪恶的 潜伏 甚至 现在 在 莱德的
[feɪs] .
face .
脸 .

因为即使在莱德的脸上，仍然潜藏着某种狂热的邪恶。

[ðen] , [haʊ'evə(r)] , [ai] ['stɪfənd] [ɪn][maɪ][tʃeə(r)]['veri] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'diːd] .
Then , however , I stiffened in my chair very suddenly indeed .
然后 , 然而 , 我 僵硬 在 我的 椅子 非常 突然 的确 .

然而，就在这时，我突然僵硬地坐在椅子上。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][get] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði][bɒks][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['raʊzɪŋ] [laɪdɚz] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
If I could find a way to get close to the box on the table without rousing Leider's suspicion ,
如果 我 可以 寻找 一个 方式 到 得到 关闭 到 这 盒子 在 这 桌子 没有 振奋人心的 莱德的 怀疑 ，

如果我能找到一种方法，在不引起莱德怀疑的情况下接近桌上的盒子，

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [mait] [nɒt] [bi:; bi] [səʊ] [blæk] !
the outlook might not be so black !
这 前景 可能 不是 是 所以 黑色的 ！

前景或许不会那么黯淡！

" ['laɪdər] , " [ai] [ɪk'skleɪmd] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪgə(r)] [ɪn] [maɪ] [wɜ:dz] ,
" Leider , " I exclaimed all at once , and there was a vigor in my words ,
" 莱德 ， " 我 惊呼 全部 在 一次 ， 和 那里 曾是 一个 活力 在 我的 字 ，

“糟了！”我脱口而出，语气中带着一丝激动。

" [ɪts] [ɔ:l] ['veri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['seɪɪŋ] [ði:z] ['maɪti] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ?
" it's all very well for you to be saying these mighty things , but do you know what ?
" 它是 全部 非常 出色地 为了 你 到 是 说 这些 强大的 事物 ， 但 做 你 知道 什么 ？

“你说这些豪言壮语固然很好，但是你知道吗？

[ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [drɔ:] [ðə; ði] ['enədʒi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] [ɔ:(r)] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
I don't believe you can draw the energy out of the human race or disintegrate the Earth ,
我 不 相信 你 能 画 这 活力 出去 的 这 人类 种族 或者 瓦解 这 地球 ，

我不相信你能耗尽人类的能量或者摧毁地球。

['aɪðə(r)] !
either !
任何一个 ！

任何一个！

" [ai] [θɪŋk] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [kɪkt] [hɪm] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [sə'praɪzd] [hɪm] [mɔ:(r)] .
" I think if I had kicked him I could not have surprised him more .
" 我 思考 如果 我 有 踢 他 我 可以 不是 有 惊讶 他 更多的 .

“我想，如果我踢了他一脚，也不会让他更惊讶了。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [həʊpt] [tu:; tə] [du:; də] .
Which was exactly what I had hoped to do .
哪个 曾是 确切地 什么 我 有 希望 到 做 .

这正是我希望做到的。

" [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [bɪ'li:v] ? " [hi:; hi] [sed] , [ɪn'kredjələsli] .
" You — you do not believe ? " he said , incredulously .
" 你 — 你 做 不是 相信 ？ " 他 说 ， 难以置信地 .

“你——你不相信？”他难以置信地说道。

" [nəʊ] [ai] [doʊnt] ! "
" No I don't ! "
" 不 我 不 ！ "

“不，我没有！”

" [ɑ:x] , [gɑ:t] !
" Ach , Gott !
" ach ， 上帝 ！

“啊，上帝！

" [ə; eɪ] [blæk] ['fjʊəri] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪm] .
" A black fury overcame him .
" 一个 黑色的 愤怒 克服 他 .

“一股黑色的怒火吞噬了他。”

['hɪdiəs] ['fjʊəri] .
Hideous fury .
可怕 愤怒 .

可怕的愤怒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
He was already standing beside the table .
他 曾是 已经 常设 旁 这 桌子 .

他当时已经站在桌子旁边了。

['kweɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] .
Quaking from head to foot , he pointed savagely at the box .
震动 从 头 到 脚 , 他 尖 野蛮地 在 这 盒子 .

他浑身颤抖，恶狠狠地指着箱子。

" [get] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][rɪ'flektə(r)] !
" Get up and look into the reflector !
" 得到 向上 和 看 进入 这 反射器 !

“起来，看看反射器！”

" [hiː; hi] [tʃəʊkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [skriːm] .
" He choked and his voice rose to a scream .
" 他 窒息 和 他的 嗓音 玫瑰 到 一个 尖叫 .

他哽咽了，声音逐渐变成尖叫。

" [get] [ʌp] !
" Get up !
" 得到 向上 !

“起床！

[stuːp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'flektə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] !
Stoop close to the reflector and watch !
哈腰 关闭 到 这 反射器 和 手表 !

蹲下身靠近反光板观看！

[wɒtʃ] [ðeə(r)] , [ai] [seɪ] !
Watch there , I say !
手表 那里 , 我 说 !

注意！

" [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːntʃt] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt]
" The thing which had launched me on my course of action was the fact
" 这 事物 哪个 有 发射 我 在 我的 课程 的 行动 曾是 这 事实
[ðæt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - ['meɪkɪŋ] [bɒks][wɒz; wəz][nɒt] [skruːd] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
that the picture - making box was not screwed to the table .
那 这 图片 - 制作 盒子 曾是 不是 螺丝 到 这 桌子 .

“促使我采取这一行动的原因是，制图箱没有用螺丝固定在桌子上。”

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [held][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɒft] [meʃ] [ɒv; əv]['waɪərz] !
The only thing which held it there was the soft mesh of wires !
这 仅有的 事物 哪个 握住 它 那里 曾是 这 柔软的 网 的 电线 !

唯一把它固定在那里的就是那层柔软的金属网！

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'siːld] ['dʒestʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [steɪ] [stɪl] , [ai] [rəʊz] ,
With a concealed gesture to the others to stay still , I rose ,
和 一个 暗 手势 到 这 其他的 到 停留 仍然 , 我 玫瑰 ,

我暗暗示意其他人不要动，然后站了起来。

[pleɪst] [maɪ][hændz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɒks] ,
placed my hands on the table close to the box ,
放置 我的 双手 在 这 桌子 关闭 到 这 盒子 ，

我把手放在靠近盒子的桌子上，

[ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [glɑːs] .
and leaned forward as though to look at the glass .
和 倾斜 向前 作为 尽管 到 看 在 这 玻璃 .

他向前倾身，好像要看向玻璃杯。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [naʊ] !
" It shall come now !
" 它 将 来 现在 ！

它现在就要来了！

" ['laɪdər] [jeld] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ˌem 'iː] ,
" Leider yelled , and at that moment took his eyes off me ,
" 莱德 大喊 , 和 在 那 片刻 采取 他的 眼睛 离开 我 ,

"莱德大叫了一声，就在那一刻，他的目光从我身上移开了。"

[waɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [wɪð] [ə; eɪ][reɪdʒ] - ['pɔːlzid] [hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [laɪn][ɒv; əv] ['bʌtnz]
while he reached with a rage - palsied hand for the twinkling line of buttons
尽管 他 达到 和 一个 愤怒 - 麻痹症 手 为了 这 闪烁 线 的 按钮
.
.
.

他用因愤怒而颤抖的手去够那排闪闪发光的纽扣。

[ðə; ði]['ɪnstənt][hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
The instant he looked away from me ,
这 立即的 他 看起来 离开 从 我 ,

他移开视线的那一刻，

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] [tʌg] [wɪtʃ] [dʒɜːk] [ðə; ði] ['hevi] [bɒks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts]['waɪərz][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz]
I gave a tug which jerked the heavy box away from its wires as easily as
我 给予 一个 拖船 哪个 猛地一抖 这 重的 盒子 离开 从 它是 电线 作为 容易地 作为
[ə; eɪ] [wiːd] [ɪz] [plʌkt] [frɒm; frəm] [sɒft] [ɜːθ] .
a weed is plucked from soft earth .
一个 杂草 是 拨弦 从 柔软的 地球 .

我猛地一拽，沉重的箱子就轻松地从电线上脱落下来，就像从松软的泥土里拔出杂草一样。

[æz; əz][ai] [meɪd] [ðə; ði] [muːv] ['laɪdər] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [skriːmd] .
As I made the move Leider looked up and screamed .
作为 我 制成 这 移动 莱德 看起来 向上 和 尖叫 .

我刚一动身，莱德就抬起头尖叫起来。

[hɪz; ɪz][hænd] , [ɔːl'redi] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌtnz] , [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] .
His hand , already reaching for the buttons , darted forward .
他的 手 , 已经 到达 为了 这 按钮 , 飞镖 向前 .

他的手已经伸向了纽扣，猛地向前一跃。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnstənt][hæd; həd] [biːn] [ɔːl][ai] ['niːdɪd] .
But the instant had been all I needed .
但 这 立即的 有 到过 全部 我 需要 .

但那一刻就足以满足我的需求。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɑːtɪŋ] [hænd]['evə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ai] [strʌk] ['laɪdər] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bləʊ] ,
Before the darting hand ever reached the table , I struck Leider a sharp blow ,
前 这 飞镖 手 曾经 达到 这 桌子 , 我 击 莱德 一个 锋利的 吹 ,

飞镖的手还没碰到桌子，我就给了莱德一记重击。

[ænd; ənd] [hə:l] [ðə; ði][bɒks][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] .
and hurled the box to the floor .
和 投掷 这 盒子 到 这 地面 .

然后把箱子扔到地上。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)][ə'raʊnd] [ˌem 'i:] .
In a moment more the others were around me .
在 一个 片刻 更多的 这 其他的 是 大约 我 .

片刻之后，其他人也围了过来。

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] ['ʃætəd] [tu:; tə] ['mætʃwʊd] .
The box was shattered to matchwood .
这 盒子 曾是 破碎 到 火柴木 .

盒子摔得粉碎，只剩下火柴棍了。

['laɪdər] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] [wɪð] [wʌn] [ɑ:m] ['dʌbld] ['lɪmpli] ['ʌndə(r)]
Leider was lying on the floor behind his table with one arm doubled limply under
莱德 曾是 说谎 在 这 地面 在后面 他的 桌子 和 一 手臂 双倍 软弱无力 在下面
[hɪm][ænd; ənd] [dɑ:k] [blʌd] ['welɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [gæʃ] [wɪtʃ] [ai] [həʊpt] [went] [æz; əz]
him and dark blood welling from a forehead gash which I hoped went as
他 和 黑暗的 血 井 从 一个 前额 伤口 哪个 我 希望 去 作为
[di:p] [æz; əz][hɪz; ɪz][breɪn] .
deep as his brain .
深的 作为 他的 脑 .

莱德躺在桌子后面的地板上，一只胳膊无力地蜷缩在身下，额头上的伤口涌出鲜红的血，我希望伤口深及他的大脑。

['kəʊtəʊ][ænd; ənd] [lə'kɑ:nt] [kɪkt] ['əʊpən][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [θru:] .
Koto and LeConte kicked open the laboratory door and shot through .
江东 和 勒孔特 踢 打开 这 实验室 门 和 射击 通过 .

科托和勒孔特踹开实验室的门，冲了进去。

['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd][ai] [dʒʌmpt] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .
Captain Crane and I jumped after them .
队长 起重机 和 我 跳了起来 后 他们 .

克莱恩上尉和我随后跳了下去。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[θru:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv]['ɔ:rˌkɑ:n]
Through the Darkness of Orcon
通过 这 黑暗 的 奥康

穿过奥尔孔的黑暗

[gɒŋz] [klæŋ] ,
Gongs clanged ,
锣 叮当作响 ,

锣声响起，

[blu:] [laɪts] [flæʃt] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['lʊərɪd][gleə(r)][ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [pɪts] ['bɜ:nɪŋ] [ɪn] [hel] ,
blue lights flashed on and off with the lurid glare of sulphur pits burning in hell ,
蓝色的 灯 闪光灯 在 和 离开 和 这 骇人的 强光 的 硫 坑 燃烧 在 地狱 ,

蓝光忽明忽暗，如同地狱中燃烧的硫磺坑散发出的诡异光芒。

[ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] , [wɪŋd] - , [ɔ:l] [mɪkst] [ʌp] [tə'geðə(r)] ,
and screaming , winged Orconites , all mixed up together ,
和 尖叫 , 有翅膀的 - , 全部 混合 向上 一起 ,

还有尖叫的、长着翅膀的奥科尼特人，全都混杂在一起。

[pelt] [tə'wɔ:d] [ˌju: 'es][æz; əz] ['θɪkli] [æz; əz][ðə; ði] ['snəufleiks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blɪzəd] .
pelted toward us as thickly as the snowflakes of a blizzard .
被毛皮覆盖 朝向 我们 作为 浓密 作为 这 雪花 的 一个 暴风雪 .

像暴风雪中的雪花一样密集地向我们袭来。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn]['lɪt(ə)l] [meʃ] [ɒv; əv]['waɪərz][hæd; həd]['evə(r)] [kri'eɪtɪd]
I don't suppose the destruction of one little mesh of wires had ever created
我 不 认为 这 破坏 的 一 小的 网 的 电线 有 曾经 创建
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:bəns] [bɪ'fɔ:(r)] .
such a disturbance before .
这样的 一个 干扰 前 .

我猜想，破坏一小网电线以前从未引起过如此大的轰动。

[laɪdɚz] ['kru:zə(r)] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði]['hæŋə(r)] [tu:] ['kævənz] [ə'weɪ] .
Leider's cruiser rested in the hangar two caverns away .
莱德的 巡洋舰 休息 在 这 机库 二 洞穴 离开 .

莱德的巡洋舰停泊在两个洞穴之外的机库里。

" [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] [wɪð] [ðem; ðəm] !
" Play hide - and - seek with them !
" 玩 隐藏 - 和 - 寻找 和 他们 !

和他们玩捉迷藏吧!

" [ai] ['ʃaʊtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜ:mɔɪl] .
" I shouted against the turmoil .
" 我 喊叫 反对 这 动荡 .

我大声反抗混乱。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [strʌk] [ˌju: 'es][æz; əz][wi:; wi][tɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lə'bɒrətri]
The initial wave of the attack struck us as we tore from the laboratory
这 最初的 海浪 的 这 攻击 击 我们 作为 我们 撕裂 从 这 实验室
['kɒrɪdɔ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði][fɜ:st]['paʊə(r)] [ru:m] .
corridor into the first power room .
走廊 进入 这 第一的 力量 房间 .

当我们从实验室走廊冲进第一个配电室时，第一波攻击就袭击了我们。

['kæptɪn] [kreɪn] [went] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɒnslɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]
Captain Crane went down under the onslaught of what must have been a
队长 起重机 去 向下 在下面 这 猛攻 的 什么 必须 有 到过 一个
['hʌndrəd] - ,
hundred Orconites ,
百 - ,

克莱恩船长在至少一百名奥科尼特人的猛烈攻击下倒下了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] ['teərɪŋ] [streŋθ] [ɒv; əv] - , - ,
and it took all the tearing strength of Koto's , LeConte's ,
和 它 采取 全部 这 撕裂 力量 的 - , - ,

这需要 Koto 和 LeConte 的所有撕裂力量，

[ænd; ənd][maɪ][hændz] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] ['bʌrəʊ] [θru:] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] ['kri:tʃəz] [hu:] ['kʌvəd]
and my hands combined to burrow through the piles of creatures who covered
和 我的 双手 合并 到 洞穴 通过 这 堆 的 生物 WHO 涵盖
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我的双手合力拨开覆盖在她身上的成堆生物，

[ænd; ənd] [get] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] .
and get her out .
和 得到 她 出去 .

把她弄出去。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ə'gen] , [ə; eɪ] [njuː] ['liːdʒən][wɒz; wəz][æt; ət][ˌjuː 'es] .
By the time she was on her feet again , a new legion was at us .
经过 这 时间 她 曾是 在 她 脚 再次 ， 一个 新的 军团 曾是 在 我们 .

等她重新站起来的时候，又有一支新的军队向我们袭来。

[ai][hæd; həd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [sə'dʒestid] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] ['miːnɪŋləsli] .
I had not , however , suggested hide - and - seek meaninglessly .
我 有 不是 ， 然而 ， 建议 隐藏 - 和 - 寻找 无意义地 .

然而，我并没有毫无意义地提议玩捉迷藏。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [fɔːt] , [ænd; ənd]['waɪldɪst] [kən'fjuːʒn] [rein] , [ai] ['pʊld] [ɒf] [maɪ][kəʊt] ,
While the others fought , and wildest confusion reigned , I pulled off my coat ,
尽管 这 其他的 战斗 ， 和 最狂野的 困惑 统治 ， 我 拉 离开 我的 外套 ，

当其他人争吵不休，现场一片混乱时，我脱下了外套。

[flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] , [ænd; ənd] [kræmd] [maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [luːs] ,
flung it aside , and crammed myself into a loose ,
扔 它 旁边 ， 和 拥挤 我 进入 一个 松动的 ，

我把它扔到一边，然后挤进一个宽松的……

[wʌn] - [piːs] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv]['ɔːrˌkɑːn] [wɪtʃ] [ai][tɔː(r)] [ɒf] [ə; eɪ] [kɔːps] .
one - piece costume of Orcon which I tore off a corpse .
一 - 片 戏服 的 奥康 哪个 我 撕裂 离开 一个 尸体 .

我从一具尸体上撕下来的奥尔孔连体服。

[ðen] [ai] [fɔːt] [waɪl] [maɪ] [θriː] [kəm'pænjənz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
Then I fought while my three companions repeated the operation .
然后 我 战斗 尽管 我的 三 同伴 重复 这 手术 .

然后我奋力战斗，而我的三个同伴则重复了同样的操作。

[wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [mɒb] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l]
We succeeded in confusing the mob to such an extent that we were able
我们 成功了 在 令人困惑 这 暴民 到 这样的 一个 程度 那 我们 是 有能力的
[tuː; tə] [wɜːk] ['aʊə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði]['frɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meleɪ] [ænd; ənd] [muːv] [klɪə(r)] [ə'krɒs]
to work our way through the fringes of the melee and move clear across
到 工作 我们的 方式 通过 这 边缘 的 这 近战 和 移动 清除 穿过
[ðə; ði][fɜːst] [ruːm] ,
the first room ,
这 第一的 房间 ，

我们成功地迷惑了暴民，以至于我们能够从混战边缘杀出一条血路，顺利穿过第一个房间。

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['rekəg'naɪzd] .
before we were recognized .
前 我们 是 认可 .

在我们被人认出之前。

[ðə; ði][ə'lɑːm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] , [ðəʊ] ,
The alarm of our escape , though ,
这 警报 的 我们的 逃脱 ， 尽管 ，

然而，我们逃脱的警报声却响起了……

[spred] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
spread into the next room almost as soon as we reached it ,
传播 进入 这 下一个 房间 几乎 作为 很快 作为 我们 达到 它 ，

我们刚走到隔壁房间，病菌就几乎立刻蔓延了过去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ə'tempt] [wiː; wi] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [bʌntʃt] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][get] [θruː]
and a foolish attempt we made to keep bunched together and get through
和 一个 愚蠢 试图 我们 制成 到 保持 成束的 一起 和 得到 通过
[wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] ,
with a dash ,
和 一个 短跑 ，

我们愚蠢地试图挤在一起，用一个短横杆就通过，

[bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɡɒt] [wel] ['stɑːtɪd] .

betrayed us before we got well started .

背叛 我们 前 我们 得到 出色地 开始 .

还没等我们步入正轨就背叛了我们。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['draʊnd] [ə'ɡen] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] ['deljuːdʒ] [ɒv; əv] [men] .

Now it was a case of being drowned again by a sheer deluge of men .

现在 它 曾是 一个 案件 的 存在 溺水 再次 经过 一个 透明 洪水 的 男人 .

现在的情况是，她再次被如潮水般涌来的人淹没了。

[waɪl] [ðə; ði] - [pɔː] [ˌem 'iː] , [trɪpt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [ˌdɪskə'məʊd] [ˌem 'iː] ,

While the Orconites pawed me , tripped me , and otherwise discommoded me ,

尽管 这 - 爪子 我 , 绊倒了 我 , 和 否则 不便 我 ,

[ai] [brəʊk] [neks] , [dʌɡ] [aʊt] [aɪz] ,

I broke necks , dug out eyes ,

我 打破 脖子 , 挖 出去 眼睛 ,

当奥科尼特人用爪子抓我、绊我、以其他方式使我难堪时，我扭断了他们的脖子，挖出了他们的眼睛。

[tɔː(r)] ['kwɪvərɪŋ] [æn'teniː] [frɒm; frəm] ['fɔːhed] [ʌn'tɪl] [ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ]

tore quivering antennae from foreheads until I felt as if I had been doing

撕裂 颤抖 天线 从 额头 直到 我 毛毡 作为 如果 我 有 到过 正在做

['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

nothing else for hours .

没有什么 别的 为了 小时 .

我从额头上扯下颤抖的触角，直到我感觉自己好像几个小时以来什么都没做一样。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

And those beside me were doing the same .

和 那些 旁 我 是 正在做 这 相同的 .

我身边的人也在做同样的事情。

[jet] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] ['blædə(r)] ['feɪsɪz] [rəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [wɪŋz] [biːt] [daʊn]

Yet always more bladder faces rose in front of us , and more wings beat down

然而 总是 更多的 膀胱 面孔 玫瑰 在 正面 的 我们 , 和 更多的 翅膀 打 向下

[frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

from above .

从 多于 .

然而，我们面前却不断升起更多的膀胱状面孔，上方也不断落下更多的翅膀。

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['aʊə(r)] [suː'priːm; sjuː'priːm] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Not even our supreme strength was great enough to stand it .

不是 甚至 我们的 最高 力量 曾是 伟大的 足够的 到 站立 它 .

即使我们拥有超凡的力量，也无法抵挡它。

[aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] , ['krʌmpld] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːmɪŋ] [swɔːrmz] [bɪ'jɒnd] ,

Out across the bleeding , crumpled bodies and the teeming swarms beyond ,

出去 穿过 这 出血 , 皱巴巴的 身体 和 这 繁盛 蜂群 超过 ,

越过血迹斑斑、蜷缩成一团的尸体，以及远处熙熙攘攘的人群，

[ai] [sɔː] [æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] [red] [mɪst] [ðə; ði] ['ɡlɪtərɪŋ] , [hwɜːrl] [meɪz] [ɒv; əv] [laɪdɚz] ['wʌndrəs]

I saw as through a red mist the glittering , whirling maze of Leider's wondrous

我 锯 作为 通过 一个 红色的 薄雾 这 闪闪发光 , 旋转 迷宫 的 莱德的 奇妙的

['dʒenəˌretər] ,

generators ,

发电机 ,

我透过一片红色的迷雾，看到了莱德尔奇妙的发电机群闪闪发光、旋转不停的迷宫。

[ænd; ənd] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [kɜːs] [tuː; tə] [maɪ'self] .

and began to curse to myself .

和 开始 到 诅咒 到 我 .

然后我开始暗自咒骂。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stedi] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] ['fɔːsɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sləʊli] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz]
For the steady pressure was forcing us slowly back toward the machines
为了 这 稳定的 压力 曾是 强制 我们 缓慢地 后退 朝向 这 机器

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ,
and toward the rugged ,
和 朝向 这 崎岖 ，

因为持续不断的压力正慢慢地迫使我们回到机器旁，回到崎岖不平的环境中，

[haɪ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [bɪ'jɒnd] ,
high wall of the cavern beyond ,
高的 墙 的 这 洞穴 超过 ，

远处洞穴的高墙，

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðæt] [wʌns][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'triːt] [nəʊ]['fɑːðə(r)]
and I knew that once we reached the wall we could retreat no farther
和 我 知道 那 一次 我们 达到 这 墙 我们 可以 撤退 不 更远

[ænd; ənd][mʌst; məst][stænd][ðeə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ʌn'tɪl][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .
and must stand there to fight until we were completely exhausted .
和 必须 站立 那里 到 斗争 直到 我们 是 完全地 筋疲力尽的 .

我知道，一旦我们到达城墙，我们就无法再撤退，只能站在那里战斗，直到筋疲力尽。

[ai] [druː] ['kləuzə(r)][tuː; tə][və'dʒɪniə] [kreɪn] [ænd; ənd][dɪd] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
I drew closer to Virginia Crane and did what I could to help her with
我 画 更近 到 弗吉尼亚州 起重机 和 做过 什么 我 可以 到 帮助 她 和

[hɜː(r); hə(r)][meɪn] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'seilənt] [waɪl] [stɪl] ['bætlɪŋ] [maɪ] [əʊn] .
her main group of assailants while still battling my own .
她 主要的 团体 的 袭击者 尽管 仍然 战斗 我的 自己的 .

我靠近弗吉尼亚·克莱恩，尽我所能帮助她对付她的主要袭击者，同时还要与自己的敌人战斗。

['ɒdli] [ɪ'nʌf] , [ai][wɒz; wəz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] ,
Oddly enough , I was remembering how ,
奇怪 足够的 ， 我 曾是 记住 如何 ，

奇怪的是，我当时正在回忆：

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][mæg'netɪk] ['kʌrənt] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es]
when she had been caught up by the magnetic current that had brought us
什么时候 她 有 到过 捕捉 向上 经过 这 磁的 当前的 那 有 带来 我们

[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ，

当她被把我们带到这里的磁流卷走时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] . . . .
she had cried out to me , calling me by my given name . . . .
她 有 哭 出去 到 我 ， 呼叫 我 经过 我的 给定 姓名 . . . .

她向我喊叫，直呼我的名字……

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [fɪld] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] , ['pɑːtli] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] ['pɑːtli] —
The recollection filled me with a queer emotion , partly rebellion and partly —
这 回忆 已填 我 和 一个 酷儿 情感 ， 部分 叛乱 和 部分 —

['sʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 .

这段回忆让我心中涌起一种奇特的情感，一部分是反叛，一部分是——其他的东西。

[ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['feɪsɪŋ] [naʊ] , [ai] ['sʌmhaʊ] [lækt] [maɪ]['wəʊntɪd]['paʊə(r)][tuː; tə]
In the crisis we were facing now , I somehow lacked my wonted power to
在 这 危机 我们 是 面向 现在 ， 我 不知何故 缺乏 我的 惯常 力量 到

[ʃʌn] [ˌfemə'nɪnəti] .
shun femininity .
回避 女性气质 .

在当前这场危机中，我不知何故失去了以往那种回避女性特质的能力。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [wiː; wi] ['strʌg(ə)ld] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] , ['teərɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð] ['aʊə(r)] [həʊl] [streŋθ] ,
Side by side we struggled against our enemies , tearing at them with our whole strength ,
边 经过 边 我们 挣扎 反对 我们的 敌人 , 撕裂 在 他们 和 我们的 所有的 力量 ,

我们并肩作战，用尽全力与敌人搏斗，撕碎他们。

[jet] ['ɔːlweɪz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] [wʊd] ['faɪnəli] [stɒp] [ˌjuː 'es] .
yet always we were driven closer to the wall which would finally stop us .
然而 总是 我们 是 驱动 更近 到 这 墙 哪个 会 最后 停止 我们 .

然而，我们总是被逼到那堵最终会阻止我们的墙边。

" [əʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [gɑːspt] , " [ai] — ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] — [tuː; tə] [daɪ] ! "
" Oh , " she finally gasped , " I — didn't want — to die ! "
" 哦 , " 她 最后 倒吸一口气 , " 我 — 没有 想 — 到 死 ! "

“哦，”她终于喘着气说，“我——不想——死！”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

" [ai] ['ɑːnsə(r)d] [θruː] [set] [tiːθ] [æz; əz] [ai] [hə:l] [daʊn] [æn; ən] - ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [tuː] [mɔː(r)] ;
" I answered through set teeth as I hurled down an Orconite only to be confronted by two more ;
" 我 回答 通过 放 牙齿 作为 我 投掷 向下 一个 - 仅有的 到 是 面对 经过 二 更多的 ;

我咬牙切齿地回答，同时扔下一颗奥康石，却发现还有两颗；

" [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] — [wiː; wi] [mʌst; məst] .
" but I'm afraid — we must .
" 但 我是 害怕的 — 我们 必须 .

“但我恐怕——我们必须这样做。”

[wel] , [wɪv] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] ['laɪdər] , ['eniweɪ] . "
Well , we've done away with Leider , anyway . "
出色地 , 我们已经 完毕 离开 和 莱德 , 反正 . "

反正我们已经和莱德解约了。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [tʃəʊkt] .
" Yes , " she choked .
" 是的 , " 她 窒息 .

“是的，”她哽咽着说。

" [ðæts] — ['sʌmθɪŋ] .
" That's — something .
" 那就是 — 某物 .

“那——真是件了不起的事。”

" ['kəʊtəʊ] [ænd; ənd] [lə'kɑːnt] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [hɑːd] [prest] [æz; əz] [wiː; wi] .
" Koto and LeConte were as hard pressed as we .
" 江东 和 勒孔特 是 作为 难的 按下 作为 我们 .

“Koto 和 LeConte 和我们一样处境艰难。”

[ðen] , [æz; əz] [wiː; wi] [fel] ['stedəli] [bæk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɑːst] ['dʒenəˌretər] ,
Then , as we fell steadily back into a passage between two of the vast generators ,
然后 , 作为 我们 跌倒 稳步 后退 进入 一个 通道 之间 二 的 这 广阔的 发电机 ,

然后，我们缓缓跌入两台巨型发电机之间的一条通道中，

[bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['sɒlɪd] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] , [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] ['hæpənd] .
back toward the solid wall of the cavern , a queer thing happened .
后退 朝向 这 坚硬的 墙 的 这 洞穴 , 一个 酷儿 事物 发生 .

背对着洞穴坚实的墙壁时，发生了一件奇怪的事情。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [lə'kɑ:nt] [wɒz; wəz] [ɪm'brɔɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɪŋd] [men] ,
Despite the fact that LeConte was embroiled with a dozen winged men ,
尽管 这 事实 那 勒孔特 曾是 深陷其中 和 一个 打 有翅膀的 男人 ,

尽管勒孔特当时正与十几个长着翅膀的人纠缠不清，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['krɪŋk(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn] !
his face became crinkled with a broad grin !
他的 脸 成为 皱巴巴的 和 一个 广阔 咧嘴笑 !

他咧嘴一笑，脸上都笑出了皱纹！

" [wɒtʃ] !
" Watch !
" 手表 !

“手表！

" [hi:; hi] [jeld] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ai][dɪd] [wɒtʃ] .
" he yelled suddenly , and I did watch .
" 他 大喊 突然 , 和 我 做过 手表 .

他突然大喊一声，我看到了。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [gɪə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenəˌretər] .
We were within a few feet of the driving gear of one of the generators .
我们 是 之内 一个 很少 脚 的 这 驾驶 齿轮 的 一 的 这 发电机 .

我们当时距离其中一台发电机的驱动装置只有几英尺远。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [lə'kɑ:nt] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['dedli] [fɜ:m][həʊld][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] ,
Quick as a bolt of lightning , LeConte caught a deadly firm hold on one of the ugly ,
快的 作为 一个 螺栓 的 闪电 , 勒孔特 捕捉 一个 致命 公司 抓住 在 一 的 这 丑陋的 ,

勒孔特像闪电般迅速地抓住了其中一个丑陋的家伙，

[skwɔ:k] ['ɒrɪndʒ] - [skɪnd] ['kri:tʃəz] , [reɪzd] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ,
squawking orange - skinned creatures , raised him into the air ,
聒噪 橙子 - 去皮 生物 , 提高 他 进入 这 空气 ,

一群发出刺耳叫声的橙色皮肤生物把他抬到了空中，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [held] [hɪm] [pɔɪzd] [waɪl] [hi:; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)] .
and there held him poised while he swung around to face the generator .
和 那里 握住 他 准备 尽管 他 摇摆 大约 到 脸 这 发电机 .

然后他保持这个姿势，转身面对发电机。

['dʒi:niəs] !
Genius !
天才 !

天才！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃri:k] , [ðen] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ʃri:k] .
There was a shriek , then a thousand shrieks .
那里 曾是 一个 尖叫 , 然后 一个 千 尖叫 .

一声尖叫之后，紧接着是上千声尖叫。

[ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] ['frentʃmənz] [trə'mendəs] [hiːv] , [ðə; ði] [wɪŋd] [mæn] [ʃɒt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [strʌk] [fʊl] ,
Impelled by the Frenchman's tremendous heave , the winged man shot forward and struck full ,
被迫 经过 这 法国人的 巨大的 举 ， 这 有翅膀的 男人 射击 向前 和 击 满的 ，

受法国人猛烈挥杆的推动，那名长着翅膀的人向前猛冲，全力一击。

[wɪð] [ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [saʊnd] , [ə'genst] [ðə; ði] [tə'rɪfɪkli] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['ɑːmətʃə(r)] .
with a splashing sound , against the terrifically revolving armature .
和 一个 溅起水花 声音 ， 反对 这 异常 旋转 衔铁 .

伴随着哗哗的水花声，撞击着高速旋转的电枢。

[ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] [siːmd] [tuː; tə][ɪk'spləʊd][ɪn]['aʊə(r)]['feɪsɪz] .
A thunderbolt seemed to explode in our faces .
一个 霹雳 似乎 到 爆炸 在 我们的 面孔 .

仿佛一道闪电在我们面前炸开。

[ɔːl][ɪn][ðæt] [ruːm] , [wiː; wi][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] - , [riːld] ['deɪzɪdlɪ] [bæk] .
All in that room , we as well as the Orconites , reeled dazedly back .
全部 在 那 房间 ， 我们 作为 出色地 作为 这 - ， 卷曲 茫然地 后退 .

房间里的所有人，包括我们和奥尔科尼特人，都茫然地后退了一步。

[ə; eɪ] [stentʃ] [ɒv; əv] [sɪrd] [fleʃ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['səːkit] ['waɪərz] [sməʊt] ['aʊə(r)]['nɒstrəlz] .
A stench of seared flesh and short circuited wires smote our nostrils .
一个 恶臭 的 烤 肉 和 短的 电路 电线 猛击 我们的 鼻孔 .

一股烤焦的肉和短路电线的恶臭扑鼻而来。

['dɑːknəs] — ['smʌðərɪŋ] , [θɪk] , ['æbsəluːt] ['dɑːknəs] — ['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ʝuː 'es] .
Darkness — smothering , thick , absolute darkness — settled over us .
黑暗 — 窒息 ， 厚的 ， 绝对 黑暗 — 定居 超过 我们 .

黑暗——令人窒息的、浓重的、绝对的黑暗——笼罩了我们。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [lə'kɑːnt] ['ʃaʊtɪd] [ə'mɪdst][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['ɪŋkɪnɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [felt] [hɪm] [tʌg] [æt; ət][maɪ][hænd] .
" LeConte shouted amidst the blessed inkiness of it , and I felt him tug at my hand .
" 勒孔特 喊叫 在……之中 这 蒙福 墨色 的 它 ， 和 我 毛毡 他 拖船 在 我的 手 .

“勒孔特在漆黑一片的夜色中大声喊叫，我感觉他拽了拽我的手。”

['kæptɪn] [kreɪnz] [hænd] [slɪpt] ['ɪntuː][maɪ]['ʌðə(r)] , ['kəʊtəʊ] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] .
Captain Crane's hand slipped into my other , Koto caught hold of her , and we started forward .
队长 起重机的 手 滑倒了 进入 我的 其他 ， 江东 捕捉 抓住 的 她 ， 和 我们 开始 向前 .

克莱恩船长的手滑进了我的另一只手里，科托抓住了她，我们向前走去。

['dʒiːniəs] [ɪn'diːd] , [ðɪs] [strəʊk] [ɒv; əv] - .
Genius indeed , this stroke of LeConte's .
天才 的确 ， 这 中风 的 - .

勒孔特的这一笔确实堪称天才之作。

['klɪŋɪŋ] ['staʊtli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [wiː; wi] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði]['miːgə(r)] ,
Clinging stoutly to each other , we pushed through the meager ,
依恋 坚定地 到 每个 其他 ， 我们 推动 通过 这 微薄 ，

我们紧紧地抱在一起，艰难地穿过了这片贫瘠的土地。

['flaʊndərɪŋ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] ['dɑːknəs] ,
floundering opposition which was all that was offered in the intense darkness ,
挣扎 反对 哪个 曾是 全部 那 曾是 提供 在 这 激烈的 黑暗 ,

在漆黑一片中，人们所能做的只有无力抵抗。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːdʒ] ['swɪftli] [ə'hed] .
and began to forge swiftly ahead .
和 开始 到 锻造 迅速地 前方 .

然后开始迅速前进。

[ten] [jɑːrdz] . . . [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Ten yards . . . a hundred .
十 码 . . . 一个 百 .

十码……一百码。

[ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kən'fjuːzd]
A slight decrease of the sounds of crying and panting and of confused
一个 轻微 减少 的 这 声音 的 哭泣 和 喘息 和 的 使困惑
['flɒpiŋ] [wɪŋz] [təʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]
flopping wings told us we had passed through the arch which separated the
扑腾 翅膀 讲述 我们 我们 有 通过了 通过 这 拱 哪个 分开 这
[rekt] ['paʊə(r)] [ruːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hæŋə(r)] .
wrecked power room from the hangar .
损毁 力量 房间 从 这 机库 .

哭声、喘息声和混乱的翅膀扑腾声略微减少，告诉我们，我们已经穿过了将损毁的动力室与机库隔开的拱门。

" ['kæptɪn] , " [ai] ['wɪspəd] [æz; əz][wiː; wi] ['bætəd] [ə'genst] [sʌm; səm] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] ['helpləs]
" Captain , " I whispered as we battered against some confused and helpless
" 队长 , " 我 低声说道 作为 我们 伤痕累累 反对 一些 使困惑 和 无助
- [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm][ə'saɪd] ,
Orconites and flung them aside ,
- 和 扔 他们 旁边 ,

“船长，”我低声说道，我们猛烈撞击着一些惊慌失措、无助的奥科尼特人，并将他们击飞到一边。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] ['sɪstəm] [ɒn][ðə; ði]['kruːzə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['laɪdər] [gɒt]
" could you make anything of the control system on the cruiser before Leider got
" 可以 你 制作 任何事物 的 这 控制 系统 在 这 巡洋舰 前 莱德 得到
[ˌjuː 'es] ?
us ?
我们 ?

“在莱德找到我们之前，你能对巡洋舰上的控制系统做些研究吗？”

" [və'dʒɪniə] [kreɪn] [sed] ['vɪgərəsli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .
" Virginia Crane said vigorously that she had .
" 弗吉尼亚州 起重机 说 大力 那 她 有 .

弗吉尼亚·克莱恩斩钉截铁地说她确实有。

" [ðə; ði] [lait] ['swɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [dɔː(r)] .
" The light switches are all on a board to the right of the entrance door .
" 这 光 开关 是 全部 在 一个 木板 到 这 正确的 的 这 入口 门 .

“所有灯开关都在入口门右侧的一块板上。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)][kən'trəʊlz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['redɪli] [ək'sesəb(ə)l] . "
The other controls are as readily accessible . "
这 其他 控制 是 作为 容易 可访问 . "

其他控制功能也同样易于操作。

" [liːvz] [ˌjuː 'es][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] !
" Leaves us in something of a position !
" 树叶 我们 在 某物 的 一个 位置 !

“这让我们陷入了某种困境！”

" [ai] ['wɪspəd] .
" I whispered .
" 我 低声说道 .

我低声说道。

[ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['taɪt(ə)nd] [ɪts][grɪp] .
The hand which she had placed in my own tightened its grip .
这 手 哪个 她 有 放置 在 我的 自己的 收紧 它是 紧握 .

她放在我手中的那只手握得更紧了。

[ai] [hɜ:d] [lə'kɑ:nt] [grʌnt] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [prest] ['fɔ:wəd] .
I heard LeConte grunt with satisfaction as he pressed forward .
我 听到 勒孔特 咕哝 和 满意 作为 他 按下 向前 .

我听到勒孔特满意地哼了一声，继续向前推进。

[ai][bɪ'gæn][tu:; tə]['fɪgə(r)][ɒn] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [rekt] [ʃɪp] [ə'ləʊn]
I began to figure on ways and means of getting to our wrecked ship alone
我 开始 到 数字 在 方式 和 方法 的 获得 到 我们的 损毁 船 独自的
['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] [ə'bɔ:d] [ðə; ði]['kru:zə(r)] .
after the others were aboard the cruiser .
后 这 其他的 是 船上 这 巡洋舰 .

其他人登上巡洋舰后，我开始琢磨如何独自一人到达我们遇难的船只。

[wi:; wi] [krɒst] [ə'nʌðə(r)] ['fɪfti] [ɔ:(r)]['sɪksti][jɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,
We crossed another fifty or sixty yards of the darkness ,
我们 交叉 其他 五十 或者 六十 码 的 这 黑暗 ,

我们又穿过了五六十码的黑暗，

[ænd; ənd] [faʊnd] ['fju:ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bædli] ['ʃeɪkən] - [ɪn]['aʊə(r)] [pɑ:θ] .
and found fewer of the badly shaken Orconites in our path .
和 成立 更少 的 这 糟糕 摇晃 - 在 我们的 小路 .

我们发现沿途受损严重的奥尔科尼特石数量较少。

[naʊ] , [ɪn] [ðæt] [θɪk] [əb'skjʊərəti] , [ai] [senst] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
Now , in that thick obscurity , I sensed that we were nearing the magnificent ,
现在 , 在 那 厚的 朦胧 , 我 感觉到的 那 我们 是 临近 这 壮丽 ,

现在，在那片浓重的黑暗中，我感觉到我们正在接近那壮丽的景象。

['teɪpərɪŋ] [hʌl] [wɪð] [ɪts] [fɪʃ] - [skeɪl] [saɪdz] .
tapering hull with its fish - scale sides .
逐渐变细 船体 和 它是 鱼 - 规模 侧面 .

船体呈锥形，侧面呈鱼鳞状。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [ai][ɜ:rdʒd] [ʌn'nesəsərəli] .
" I urged unnecessarily .
" 我 敦促 不必要的 .

我多此一举。

[ai] [kɪkt] ['ɪntu:] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ji:ldɪŋ] ['bɒdɪz] [left] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][fɜ:st] [faɪt] ,
I kicked into several of the yielding bodies left from our first fight ,
我 踢 进入 一些 的 这 屈服 身体 左边 从 我们的 第一的 斗争 ,

我踢了我们第一次交锋后剩下的几具瘫软的身体，

[bɪ'fɔ:(r)] ['laɪdər] [hæd; həd]['teɪkən][ˌju: 'es] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [fi:l] [ɒv; əv] [ku:l] ,
before Leider had taken us , and in a little while the feel of cool ,
前 莱德 有 已采取 我们 , 和 在 一个 小的 尽管 这 感觉 的 凉爽的 ,

在莱德尔带我们走之前，过了一会儿，我们感到一阵凉意。

[smuːð] ['met(ə)l]['ʌndə(r)][maɪ][hænd][təʊld][ˌem 'iː][wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
smooth metal under my hand told me we had reached the gangway .
光滑的 金属 在下面 我的 手 讲述 我 我们 有 达到 这 舷梯 .

手下光滑的金属告诉我，我们已经到达了舷梯。

" [ʌp] [juː; jʊ][gəʊ] , ['kæptɪn] !
" Up you go , Captain !
" 向上 你 去 , 队长 !

"上去吧，船长！"

" [ai] [snæpt] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [ðə; ði]['slendə(r)][reɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ænd; ənd]
" I snapped , and as she clutched the slender rail of the gangway and
" 我 啪啪 , 和 作为 她 紧握 这 苗条 轨 的 这 舷梯 和
[plʌndʒd] ['ʌpwədz] ,
plunged upwards ,
暴跌 向上 ,

"我突然发火，她抓住舷梯的细扶手，猛地向上跳了下去。"

" [lə'kɑːnt] , [juː; jʊ][nekst] .
" LeConte , you next .
" 勒孔特 , 你 下一个 .

"勒孔特，下一个就是你。"

['kəʊtəʊ] —
Koto —
江东 —

江东——

" [bʌt; bət]['kəʊtəʊ][leɪd][ə; eɪ][fɜːm][hænd][ɒn][maɪ][ɑːm] .
" But Koto laid a firm hand on my arm .
" 但 江东 铺设 一个 公司 手 在 我的 手臂 .

但科托却将一只手紧紧地按在我的胳膊上。

" [nəʊ] , [ai][duː; də][nɒt][gəʊ] .
" No , I do not go .
" 不 , 我 做 不是 去 .

不，我不去。

" [wiː; wi] [stɒpt] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
" We stopped where we were .
" 我们 停止 在哪里 我们 是 .

我们停在了原地。

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
The noises of pursuit were still around us ,
这 噪音 的 追逐 是 仍然 大约 我们 ,

周围依然传来追逐的声音。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [slʌgd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] .
and I could have slugged him for making a delay .
和 我 可以 有 被重击 他 为了 制作 一个 延迟 .

我真想揍他一顿，因为他耽误了时间。

" [juː; jʊ] [fuːl] , [get] [ə'bɔːd] !
" You fool , get aboard !
" 你 傻子 , 得到 船上 !

"你这个傻瓜，快上车！"

" [ai] [rɔːd] .
" I roared .
" 我 咆哮 .

我咆哮道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nəʊ] [gʊd] .
But it did no good .
但 它 做过 不 好的 .

但这并没有什么用。

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [get] [ðə; ði] [m'əʊtəz] ['stɑːtɪd] !
" Get the motors started !
" 得到 这 电机 开始 !

启动引擎！

" [ai] [kɔːld] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kreɪn] .
" I called to Captain Crane .
" 我 称为 到 队长 起重机 .

我给克莱恩上尉打了个电话。

" [lə'kɑːnt] , [juː; jʊ] [help] [hɜː(r); hə(r)] .
" LeConte , you help her .
" 勒孔特 , 你 帮助 她 .

“勒孔特，你帮帮她。”

" [ðen] [ai] [tɜːnd] [tuː; tə] ['kəʊtəʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [weɪvd] [ə; eɪ] [fɪst] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
" Then I turned to Koto and in the dark waved a fist under his nose .
" 然后 我 转向 到 江东 和 在 这 黑暗的 挥手 一个 拳头 在下面 他的 鼻子 .

然后我转向科托，在黑暗中朝他鼻子底下挥了挥拳头。

" [juː; jʊ] ['ɪdiət] — "
" You idiot — "
" 你 笨蛋 — "

“你这个白痴——”

" [nəʊ] , [maɪ] [frend] , " [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
" No , my friend , " he laughed at me .
" 不 , 我的 朋友 , " 他 笑了 在 我 .

“不，我的朋友，”他笑着对我说。

" [juː; jʊ] [kɪld] ['laɪdər] .
" You killed Leider .
" 你 被杀 莱德 .

你杀了莱德。

[lə'kɑːnt] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] .
LeConte put out the lights .
勒孔特 放 出去 这 灯 .

勒孔特关掉了灯。

['kæptɪn] [kreɪn] [wɪl] ['paɪlət] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Captain Crane will pilot the ship .
队长 起重机 将要 飞行员 这 船 .

克莱恩船长将驾驶这艘船。

[naʊ] [ɪts] [maɪ] [tɜːn] .
Now it's my turn .
现在 它是 我的 转动 .

现在轮到我了。

[juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːd(ə)n] [maɪ] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] ,
You will pardon my insubordination ,
你 将要 赦免 我的 不服从 ,

请您原谅我的不服从行为。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [pliːz] [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [nɒk] [juː; jʊ]
but you will also please to hurry up the gangway before I knock you
但 你 将要 还 请 到 匆忙 向上 这 舷梯 前 我 敲 你
[ʌn'kɒnʃəs] [ænd; ənd] [θrəʊ] [juː; jʊ] [ʌp] .
unconscious and throw you up .
无意识 和 扔 你 向上 .

但你最好赶紧上舷梯，否则我就把你打晕然后扔上去。

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [maɪ] [ɪk'spləʊsɪv] , ['eniweɪ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Damn it , it's my explosive , anyway , isn't it ?
该死 它 , 它是 我的 爆炸物 , 反正 , 不是 它 ?

该死，反正这是我的炸药，不是吗?

[huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [best] [raɪt] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who has the best right to fire it ?
WHO 有 这 最好的 正确的 到 火 它 ?

谁最有权解雇它?

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
" With that he whirled away from me .
" 和 那 他 旋转 离开 从 我 .

“说完，他转身就走。”

" [doʊnt] [weɪt] !
" Don't wait !
" 不 等待 !

别等了!

" [hiː; hi] [kɔːld] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
" he called over his shoulder .
" 他 称为 超过 他的 肩膀 .

他回头喊道。

[ai] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kreɪn] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] .
I laughed at him and sang out the order to Captain Crane to stand by .
我 笑了 在 他 和 唱 出去 这 命令 到 队长 起重机 到 站立 经过 .

我嘲笑他，并大声命令克莱恩上尉待命。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , [ai] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] ['plætfɔːm] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
As for myself , I remained standing on the small platform at the foot of
作为 为了 我 , 我 剩余 常设 在 这 小的 平台 在 这 脚 的
[ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
the gangway .
这 舷梯 .

至于我自己，我仍然站在舷梯底部的小平台上。

[ðə; ði] ['məʊmənt] ['kæptɪn] [kreɪn] [flɪpt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [wɪtʃ] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] [ænd; ənd]
The moment Captain Crane flipped a switch which flooded the control room and
这 片刻 队长 起重机 翻转 一个 转变 哪个 被淹 这 控制 房间 和
[ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [pɔːts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hʌl] [wɪð] ['gəʊldən] [lait] ,
a score of ports along the hull with golden light ,
一个 分数 的 端口 沿着 这 船体 和 金的 光 ,

克莱恩船长拨动开关的那一刻，控制室和船体沿线的数十个舷窗瞬间被金色的光芒照亮。

[ai] [θɔːt] [ðə; ði] [jel] [wɪtʃ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv]
I thought the yells which rose from the other room and the far side of
我 想法 这 喊叫 哪个 玫瑰 从 这 其他 房间 和 这 远的 边 的
[ðɪs] [wʌn] [wʊd] [bləʊ] [ðə; ði] [ruːf] [ɒf] .
this one would blow the roof off .
这 一 会 吹 这 屋顶 离开 .

我以为从隔壁房间和这间房间另一侧传来的喊叫声会把屋顶掀翻。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][felt][ə; eɪ]['kwɪvə(r)][rʌn] [θruː] [ðə; ði] [hʌl] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [swiːt] ,
By the time we felt a quiver run through the hull , and heard the sweet ,
经过 这 时间 我们 毛毡 一个 颤动 跑步 通过 这 船体 , 和 听到 这 甜的 ,

当我们感觉到船体一阵颤动，听到甜美的声音时，

[diːp] - [θrəut] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['paʊə(r)][plɑːnt] , [ə; eɪ][mɒb][ɒv; əv] - [hæd; həd]
deep - throated hum of the gigantic power plant , a mob of Orconites had
深的 - 喉咙 哼 的 这 巨大 力量 植物 , 一个 暴民 的 - 有
[fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ə'tæk] .
formed for a new attack .
形成 为了 一个 新的 攻击 .

伴随着巨型发电厂低沉的嗡嗡声，一群奥尔科尼特人聚集起来，准备发动新的进攻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɪdiəs] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['kəʊtəʊ][ɪn] ['dɑːknəs] ,
It was hideous that we could not wait for Koto in darkness ,
它 曾是 可怕 那 我们 可以 不是 等待 为了 江东 在 黑暗 ,

最可怕的是，我们竟然无法在黑暗中等待 Koto 的到来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kreɪnz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz]
but the light was essential to Captain Crane's preparations , so there was
但 这 光 曾是 基本的 到 队长 起重机的 准备工作 , 所以 那里 曾是
['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
nothing to be done .
没有什么 到 是 完毕 .

但灯光对克莱恩船长的准备工作至关重要，所以别无他法。

[ai] [felt] [ðæt] - [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] .
I felt that Koto's chances of getting back to us were one in a thousand .
我 毛毡 那 - 机会 的 获得 后退 到 我们 是 一 在 一个 千 .

我觉得 Koto 回到我们身边的几率只有千分之一。

[jet] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ai] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæŋweɪ] ,
Yet suddenly , as I still clung to the foot of the gangway ,
然而 突然 , 作为 我 仍然 紧紧抓住 到 这 脚 的 这 舷梯 ,

然而突然间，当我仍然紧紧抓住舷梯底部时，

[lə'kɑːnt] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [dɔː(r)][ænd; ənd] [jeld] [æt; ət][ˌem 'iː]
LeConte thrust his head from the control room door and yelled at me
勒孔特 推力 他的 头 从 这 控制 房间 门 和 大喊 在 我
[tuː; tə] [hæŋ] [ɒn] [taɪt] .
to hang on tight .
到 悬挂 在 紧的 .

勒孔特从控制室门口探出头来，冲我大喊让我抓紧了。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ʃɪp] [muːvd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] , ['rəʊlɪŋ] ['iːzəli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [graʊnd] [gɪə(r)] ,
At once the ship moved forward , and , rolling easily on her ground gear ,
在 一次 这 船 已搬 向前 , 和 , 滚动 容易地 在 她 地面 齿轮 ,

船立刻向前移动，并轻松地靠着起落架滚动，

[swʌŋ] [left][ænd; ənd] [lʌndʒd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [swuːp] [mɒb][ɒv; əv] - .
swung left and lunged toward the swooping mob of Orconites .
摇摆 左边 和 猛扑 朝向 这 俯冲 暴民 的 - .

向左猛扑，朝着蜂拥而至的奥尔科尼特人扑去。

['hændlɪŋ] [ðæt] [speɪs] ['flaɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['kævən] [wɒz; wəz][laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ə; eɪ][wʌn] -
Handling that space flier in the cavern was like trying to navigate a one -
处理 那 空间 传单 在 这 洞穴 曾是 喜欢 尝试 到 导航 一个 一 -
['hʌndrəd] - ['θaʊz(ə)nd] - [tʌn] ['freɪtə(r)] [ɪn][ə; eɪ][pɒnd] .
hundred - thousand - ton freighter in a pond .
百 - 千 - 吨 货轮 在 一个 池塘 .

在洞穴中操控那艘太空飞行器，就像试图在池塘里驾驶一艘十万吨的货轮一样。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [kreɪn] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] — [ʃiː; ʃi] [huːm] [ai][hæd; həd][wʌns] [ə'kjuːzd] , [tuː; tə][maɪ'self] ,
But Captain Crane did it — she whom I had once accused , to myself ,
但 队长 起重机 做过 它 — 她 谁 我 有 一次 被告 , 到 我 ,

但克莱恩船长就是那个我曾经在心里指责过的人——

[ɒv; əv] ['mɪs'nævɪˌgeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['rekɪŋ] ['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [ʃɪp] .
of misnavigating and wrecking our other ship .
的 误入歧途 和 破坏 我们的 其他 船 .

误入歧途，导致我们的另一艘船沉没。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [fɔːmd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [gruːp] .
The Orconites had formed themselves in a dense group .
这 - 有 形成 他们自己 在 一个 稠密 团体 .

奥尔科尼特人聚集在一起，形成了一个密集的群体。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [məʊd] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
We went into them , mowed them down ,
我们 去 进入 他们 , 割草 他们 向下 ,

我们冲进去，把它们全部消灭了。

[stɒpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɑːtʃ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋki] [blæk] ['paʊə(r)][rʊmz; ruːmz] ,
stopped under the great arch which led to the inky black power rooms ,
停止 在下面 这 伟大的 拱 哪个 引领 到 这 墨色 黑色的 力量 房间 ,

停在了通往漆黑能量室的巨大拱门下，

[bækt] [ʌp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [laɪnz] [rɪ'fɔːmd] , [krʌntʃt] [tə'rɪfɪkli] ['ɪntuː]
backed up , and , as the screaming lines reformed , crunched terrifically into
支持的 向上 , 和 , 作为 这 尖叫 线条 改革后的 , 嘎吱作响 异常 进入
[ðem; ðəm] [ə'gen] .
them again .
他们 再次 .

退后，随着尖叫声再次响起，他们又狠狠地撞了上去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ai] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld] [ʃɪp] ,
By this time I saw in the corridor leading to our old ship ,
经过 这 时间 我 锯 在 这 走廊 领导 到 我们的 老的 船 ,

这时，我看到在通往我们旧船的走廊里，

[weə(r)] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑːʃəli] ['brəʊkən][baɪ]['aʊə(r)] [laɪts] ,
where the darkness was only partially broken by our lights ,
在哪里 这 黑暗 曾是 仅有的 部分 破碎的 经过 我们的 灯 ,

我们的灯光只能部分驱散黑暗。

[ə; eɪ] [dɑːk] - ['hedɪd] ['grɪnɪŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [bent] ['nɪəli] ['dʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv]
a dark - headed grinning man who was bent nearly double with the speed of
一个 黑暗的 - 标题 咧嘴笑 男人 WHO 曾是 弯曲 几乎 双倍的 和 这 速度 的
[hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] .
his running .
他的 跑步 .

一个黑发男人咧嘴笑着，因为奔跑速度太快，身体几乎弯成了两截。

" [hiːz] ['kʌmɪŋ] !
" He's coming !
" 他是 未来 !

他来了！

" [ai] [haul] .
" I howled .
" 我 嚎叫 .

我嚎叫起来。

" [hiːz] ['kʌmɪŋ] !
" He's coming !
" 他是 未来 !

他来了！

" [lə'kɑːnt] ['ekəud] [tuː; tə][və'dʒɪniə] [kreɪn] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .
" LeConte echoed to Virginia Crane in the control room .
" 勒孔特 回声 到 弗吉尼亚州 起重机 在 这 控制 房间 .

“勒孔特向控制室里的弗吉尼亚·克莱恩重复了这句话。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] - ['θaʊz(ə)nd] - ['tʌnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] .
And again the miracle of the hundred - thousand - tonner in the pond was performed .
和 再次 这 奇迹 的 这 百 - 千 - 吨位 在 这 池塘 曾是 执行 .

于是，十万吨级货轮在池塘中再次上演了奇迹。

[ə'gen] [ðə; ði]['kruːzə(r)] [bækt] [ʌp] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] .
Again the cruiser backed up and swung around .
再次 这 巡洋舰 支持的 向上 和 摇摆 大约 .

巡洋舰再次倒车并掉头。

[wiː; wi] ['hedɪd] [tə'wɔːd] ['kəʊtəʊ] , [streɪt] [tə'wɔːd] [hɪm] .
We headed toward Koto , straight toward him .
我们 标题 朝向 江东 , 直的 朝向 他 .

我们朝着科托的方向走去，径直朝他走去。

[ðeə(r)] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)] [drəʊvz] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] .
There still were droves of Orconites to contend with .
那里 仍然 是 成群 的 - 到 抗衡 和 .

仍然有大批奥尔科尼特人需要对付。

[fl'ɒks] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðeə(r)] [wɪŋz] ,
Flocks of them had taken to their wings ,
群 的 他们 有 已采取 到 他们的 翅膀 ,

它们成群结队地展翅飞翔，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] , [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒʌgənɔːt] [hæd; həd][ðə; ði][flɔː(r)] .
and were filling the whole upper reaches of the cavern , now that a juggernaut had the floor .
和 是 填充 这 所有的 上 到达 的 这 洞穴 , 现在 那 一个 巨无霸 有 这 地面 .

现在，一个庞然大物占据了地面，它们便填满了整个洞穴的上层空间。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spaɪd] ['kəʊtəʊ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [swuːp] [tə'wɔːd] [hɪm] .
They had spied Koto and were swooping toward him .
他们 有 间谍 江东 和 是 俯冲 朝向 他 .

他们发现了科托，正朝他俯冲而去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siːz] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,
But they could not seize him without coming to the floor ,
但 他们 可以 不是 抢占 他 没有 未来 到 这 地面 ,

但是，如果不把他按倒在地，他们就无法抓住他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [kən'tendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒʌgənɔːt] .
and they could not come to the floor without contending with the juggernaut .
和 他们 可以 不是 来 到 这 地面 没有 争吵 和 这 巨无霸 .

他们如果不与这支实力强劲的队伍对抗，就无法进入比赛场地。

[naʊ] [ðə; ði]['kruːzə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [swuːp] .
Now the cruiser seemed to swoop .
现在 这 巡洋舰 似乎 到 俯冲 .

巡洋舰突然俯冲而下。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][swɜːl][ɒv; əv] [wɪŋz] [ɔːl] [ə'baʊt] , ['bætərɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'baʊt][ðə; ði][dʒæp] ;
I saw a swirl of wings all about , battering down and down about the Jap ;
我 锯 一个 漩涡 的 翅膀 全部 关于 , 殴打 向下 和 向下 关于 这 日本 ;

我看到周围盘旋着无数翅膀，一下又一下地拍打着日本人；

[ðen] [ai] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [reɪl] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [riːtʃt] [fɑː(r)][aʊt] [wɪð] [ðə; ði]
then I clung to the gangway rail with one hand and reached far out with the
然后 我 紧紧抓住 到 这 舷梯 轨 和 一 手 和 达到 远的 出去 和 这
['ʌðə(r)] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)] [frend] .
other toward our friend .
其他 朝向 我们的 朋友 .

然后我一手抓住舷梯栏杆，另一只手远远地伸向我们的朋友。

[hiː; hi] [liːpt] , [ænd; ənd][ai] [felt] [ðə; ði] [wɔːm] ['kɒntækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ['grɪpɪŋ] [maɪ] [ɑːm] .
He leaped , and I felt the warm contact of his hands gripping my arm .
他 跳跃 , 和 我 毛毡 这 温暖的 接触 的 他的 双手 扣人心弦 我的 手臂 .

他跳了起来，我感觉到他温暖的手紧紧地抓住了我的手臂。

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] [hiːv] ,
I gave a heave ,
我 给予 一个 举 ,

我使劲一推，

[ænd; ənd]['lændɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [steps] [æz; əz] ['niːtli] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ['evə(r)] ['netɪd] [ə; eɪ] [traʊt]
and landed him on the steps as neatly as a fisherman ever netted a trout
和 登陆 他 在 这 步骤 作为 整齐地 作为 一个 渔夫 曾经 网 一个 鳟鱼
.
.
.

然后，他被轻而易举地摔在了台阶上，就像渔夫用网兜捞鳟鱼一样干净利落。

" [ɔːl] [klɪə(r)] !
" All clear !
" 全部 清除 !

一切正常！

" [ai] [skriːmd] [ʌp] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
" I screamed up the gangway .
" 我 尖叫 向上 这 舷梯 .

我尖叫着冲上了舷梯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [dek] ,
It was not until we were on the deck ,
它 曾是 不是 直到 我们 是 在 这 甲板 ,

直到我们走到甲板上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kruːzə(r)][wɒz; wəz]['glaɪdɪŋ] [mæg'nɪfɪsntli] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɑːft] [wɪtʃ] [led]
and the cruiser was gliding magnificently forward toward the shaft which led
和 这 巡洋舰 曾是 滑翔 壮丽 向前 朝向 这 轴 哪个 引领
[ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [speɪs] [ænd; ənd] [lait] ,
outside to space and light ,
外部 到 空间 和 光 ,

巡洋舰正雄伟地向前滑行，朝着通往外部太空和光明的竖井驶去。

[ðæt] ['kəʊtəʊ] [spəʊk] .
that Koto spoke .
那 江东 辐 .

Koto 说话了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd] , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæd; həd] [sɪɡ'nɪfɪkəns] .
But when he did , his words had significance .
但 什么时候 他 做过 , 他的 字 有 意义 .

但当他开口说话时，他的话就具有意义。

" [ɪts] [dʌn] !
" It's done !
" 它是 完毕 !

完成了！

" [hiː; hi] [pænt] .
" he panted .
" 他 喘息 .

他喘着粗气。

" [ðə; ði] [ɡʌn] [ɪz]['faɪərɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [drʌmz] !
" The gun is firing against the drums !
" 这 枪 是 射击 反对 这 鼓 !

“枪声响彻鼓面！”

" [wiː; wi] [dʌv] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] , [ænd; ənd] [lə'kɑːnt] [b'æŋɡd] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] [ʃʌt]
" We dove into the control room , and LeConte banged the outer door shut
" 我们 鸽子 进入 这 控制 房间 , 和 勒孔特 砰的一声 这 外 门 关闭
[ænd; ənd] [dʒæmd] [hjuːdʒ] [kætʃɪz] ,
and jammed huge catches ,
和 卡住 巨大的 捕获物 ,

“我们冲进控制室，勒孔特砰地一声关上外门，并卡住了巨大的门闩。”

['bætnɪŋ] [,aɪ 'tiː] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [flaɪt] [θruː] [speɪs] .
battening it down for our flight through space .
板条 它 向下 为了 我们的 航班 通过 空间 .

为我们的太空飞行做好准备。

" [ɡet] [aʊt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
" Get out as fast as you can !
" 得到 出去 作为 快速地 作为 你 能 !

赶紧离开！

" [lə'kɑːnt] [pænt] [ɒn] , ['spiːkɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kreɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hedɪd] [,juː 'es]['dʒentli]
" LeConte panted on , speaking now to Captain Crane as she headed us gently
" 勒孔特 喘息 在 , 请讲 现在 到 队长 起重机 作为 她 标题 我们 轻轻地
['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
into the tunnel .
进入 这 隧道 .

“勒孔特气喘吁吁地说着，一边和克莱恩上尉说话，一边轻轻地领着我们走进隧道。

" [ðə; ði] - [djuː] [tuː; tə][ɡəʊ] [ɒf] [ðə; ði]['sekənd][ðə; ði][fɜːst] [drʌmz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'ɪntɪɡreɪtɪd] .
" The kotomite's due to go off the second the first drums are disintegrated .
" 这 - 到期的 到 去 离开 这 第二 这 第一的 鼓 是 解体 .

“当第一桶炸弹被炸毁时，科托米特炸弹就会爆炸。”

" [ai] [drɒpt] ['lɪmpli] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['paɪlət][ænd; ənd][sæt] [stɪl] .
" I dropped limply on to a seat beside the pilot and sat still .
" 我 掉落 软弱无力 在 到 一个 座位 旁 这 飞行员 和 卫星 仍然 .

我无力地瘫倒在飞行员旁边的座位上，一动不动地坐着。

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
We passed through the tunnel in five or six seconds .
我们 通过了 通过 这 隧道 在 五 或者 六 秒 .

我们只用了五六秒钟就穿过了隧道。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] ['teɪkən] [ɒf] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [wɜːkt]
In another five seconds , we had not only taken off , but had worked
在 其他 五 秒 , 我们 有 不是 仅有的 已采取 离开 , 但 有 工作
[ʌp] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [spiːd] .
up a formidable speed .
向上 一个 强大 速度 .

又过了五秒钟，我们不仅起飞了，而且还达到了惊人的速度。

[wiː; wi] ['beəli] [felt] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
We barely felt the explosion when it came .
我们 仅仅 毛毡 这 爆炸 什么时候 它 来了 .

爆炸发生时，我们几乎感觉不到。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bɔːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] [kreɪn] ,
But on the instrument board in front of Virginia Crane ,
但 在 这 乐器 木板 在 正面 的 弗吉尼亚州 起重机 ,

但在弗吉尼亚·克莱恩面前的仪表盘上，

[gliːm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊnd] - [glɑːs] [tɒp] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] ,
gleamed a little box with a ground - glass top , and in that we saw ,
闪闪发光 一个 小的 盒子 和 一个 地面 - 玻璃 顶部 , 和 在 那 我们 锯 ,

一个顶部是磨砂玻璃的小盒子闪闪发光，我们在里面看到了：

[æz; əz] [baɪ] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] , [wɒt] ['hæpənd] [ɒn] ['ɔːrˌkɑːn] .
as by a magic , what happened on Orcon .
作为 经过 一个 魔法 , 什么 发生 在 奥康 .

就像变魔术一样，奥尔孔上发生了什么事。

[fɜːst] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [t'ɒpt] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['paʊə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [ɒf] .
First the mountains which topped the subterranean power houses were lifted off .
第一的 这 山脉 哪个 顶峰 这 地下 力量 房屋 是 抬起 离开 .

首先，位于地下发电站顶部的山体被移走了。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['plænɪt] [rɒkt] .
Then the whole planet rocked .
然后 这 所有的 行星 摇滚 .

然后整个星球都震动了。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['kævənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] ,
Finally the caverns were inundated by the deluge of the sea which ,
最后 这 洞穴 是 被淹没 经过 这 洪水 的 这 海 哪个 ,
[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
in the beginning ,
在 这 开始 ,

最终，洞穴被汹涌的海水淹没，而最初，

[hæd; həd] [səʊ] ['nɪəli] [sw'ɒləʊd] [ˌjuː 'es] .
had so nearly swallowed us .
有 所以 几乎 吞咽 我们 .

差点就把我们吞噬了。

['ɔːrˌkɑːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'strɔɪd] ,
Orcon was not destroyed ,
奥康 曾是 不是 损毁 ,

奥康并未被摧毁。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [njuː] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðæt] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [æz; əz] [mait] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv]
but we knew even then that such of its inhabitants as might remain alive
但 我们 知道 甚至 然后 那 这样的 的 它是 居民 作为 可能 保持 活
[wʊd] [nɒt] [suːn] [ə'gen] [driːm] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn] [ɜːθ] .
would not soon again dream of making an attack upon Earth .
会 不是 很快 再次 梦 的 制作 一个 攻击 之上 地球 .

但即使在那时我们也知道，那些可能幸存下来的居民不会很快再次想到要攻击地球。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] ,
On the way back ,
在 这 方式 后退 ,

回程途中，

[æz; əz] [ɜːθ] [tʊk] [fɔːm] [ænd; ənd] [gruː] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [speɪs] [ə'hed]
as Earth took form and grew round in the interminable reaches of space ahead
作为 地球 采取 形式 和 生长 圆形的 在 这 没完没了 到达 的 空间 前方
[ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
of us ,
的 我们 ,

当地球在我们前方无垠的宇宙深处形成并逐渐变圆时，

[ai] [gɒt] [ɒn] [wel] [wɪð] ['kæptɪn] [kreɪn] .
I got on well with Captain Crane .
我 得到 在 出色地 和 队长 起重机 .

我和克莱恩船长相处得很好。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [səʊ] [ˌkɒk'ʃʊə(r); ˌkɒk'ʃɔː(r)] [ðæt] ['wʊmən]
It started when she asked me if I were still so cocksure that woman
它 开始 什么时候 她 问 我 如果 我 是 仍然 所以 自负 那 女士
[hæd; həd] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['dʌbljuː] . ['ʌpə(r)] [zəʊn] [pə'trəʊl] ,
had no place in the U . S . W . Upper Zone Patrol ,
有 不 地方 在 这 U . S . W . 上 区 巡逻 ,

事情的起因是她问我是否仍然如此笃定女性不应该出现在美国钢铁工人联合会上层区域巡逻队中。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] .
and I was forced to answer that I was not .
和 我 曾是 强制 到 回答 那 我 曾是 不是 .

我被迫回答说我不是。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wʌn] [θɪŋ] [led] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
After that , one thing led to another .
后 那 , 一 事物 引领 到 其他 .

之后，事情就顺理成章地发展下去了。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['fəʊtəgɹˌæfd] [tə'geðə(r)] [wen] [wiː; wi] ['lændɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] ,
We were photographed together when we landed beside the colossal ,
我们 是 拍摄 一起 什么时候 我们 登陆 旁 这 庞大 ,

我们降落在巨大的飞机旁时，拍了合影。

['met(ə)l] - [ruːft] ['hæŋəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aɪlənd] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['dʌbljuː] .
metal - roofed hangars of the Long Island station of the U . S . W .
金属 - 有顶棚 机库 的 这 长的 岛 车站 的 这 U . S . W .

美国钢铁工人联合会长岛站的金属屋顶机库。

[ðə; ði] ['snæpʃɒt] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðæt] [ˌæftər'nuːnz] ['tæblɔɪdz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kæpʃ(ə)n] :
The snapshot was published in that afternoon's tabloids under the caption :
这 快照 曾是 已发布 在 那 下午 小报 在下面 这 标题 :
[bɪ'trəʊðd] .
Betrothed .
未婚妻 .

这张照片当天下午刊登在小报上，标题是：订婚了。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] [iː] - [tekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['stɔːriz] ['dʒænjuəri] - .
This e - text was produced from Astounding Stories January 1932 .
这 e - 文本 曾是 生产 从 惊人 故事 一月 - .

这篇电子文本摘自《惊奇故事》1932年1月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神